

*Evolution*TM

Istruzioni per l'uso
e manutenzione

Model BLE8W-2



FOR THE LOVE OF SEWING

RACCOMANDAZIONI IMPORTANTI PER LA VOSTRA SICUREZZA

Quando si usa una macchina overlock è necessario osservare alcune precauzioni basilari, compreso quelle sotto indicate.

Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare la macchina.

PERICOLO - Per evitare ogni rischio di scossa:

1. Non lasciare mai la macchina incustodita quando è allacciata alla rete. Staccare sempre la spina dalla presa murale dopo l'uso e prima di pulirla.
2. Staccare sempre la spina prima di iniziare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione.

ATTENZIONE - Per evitare ogni rischio di bruciature, incendio, scossa o ferite a persone:

1. Non permettere che si giochi con la macchina. Si deve prestare particolare attenzione quando la macchina per cucire è usata da bambini o in loro presenza.
2. Impiegare la macchina unicamente per l'uso descritto in questo manuale. Utilizzare solo gli accessori raccomandati dal costruttore e menzionati in questo manuale.
3. Non usare mai la macchina overlock con il cordone o la spina rovinati, quando non funziona correttamente, se ha subito degli urti o danni o se È venuta a contatto con l'acqua. Portarla dal concessionario autorizzato più vicino o a un centro di servizio assistenza per il controllo, la riparazione o le regolazioni elettriche e meccaniche.
4. Non mettere mai in funzione la macchina con le aperture per il passaggio dell'aria ostruite. Mantenere queste aperture di ventilazione della macchina e del reostato libere da lanuggine, polvere, residui di filo o tessuto.
5. Non inserire o lasciar cadere alcun oggetto in una di queste aperture.
6. Non usare la macchina all'aperto.
7. Non usare la macchina in presenza di vaporizzatori aerosol o in locali dove si utilizza l'ossigeno.
8. Per scollegare la macchina posizionare l'interruttore su "OFF", quindi staccare la spina dalla presa murale.
9. Non staccare la spina tirando il cordone. Afferrare la spina e non il cordone.
10. Tenere le dita lontano dagli organi in movimento, in particolare dall'ago.
11. Usare sempre la placca ago appropriata. Una placca sbagliata può rompere l'ago.
12. Non impiegare aghi storti.
13. Non tirare o spingere il tessuto durante la cucitura. Ciò può flettere l'ago e causarne la rottura.
14. Spegnerne sempre la macchina (posizione "OFF") prima di operare nella zona dell'ago (per infilare e sostituire l'ago, infilare il gancio, cambiare il piedino e operazioni simili).
15. Staccare sempre la spina dalla presa murale prima di rimuovere i coperchi della macchina, lubrificarla o iniziare qualsiasi operazione di manutenzione descritta in questo manuale.
16. Tenere le dita lontano dalle parti in movimento, specialmente nella zona dei coltelli.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Questa macchina overlock è destinata solo all'uso domestico

Congratulazioni per aver scelto Evolution

Questa macchina Vi consente la cucitura con punto catenella, con punto di copertura e overlock. Essa è dotata di un sistema esclusivo di alimentazione filo che elimina tutte quelle operazioni noiose di regolazione delle tensioni. Con questa macchina avrete un punto perfetto con qualsiasi tipo di filato o di tessuto. Non dovrete più indovinare la regolazione corretta delle tensioni.

La Vostra, è una macchina affidabile, di alta qualità. Vi permette di cucire, surfilare e rifilare il tessuto in un'unica operazione. Sarà un piacere lavorare anche su materiali e con filati finora evitati perché questa overlock cuce con uguale facilità qualsiasi tessuto. Persino l'infilatura non sarà più una cosa fastidiosa con il sistema di infilatura istantanea a getto d'aria.

Con la cura e manutenzione adeguata questa macchina Vi regalerà anni di cucito piacevole, senza problemi. Usate questo libretto, Vi aiuterà a familiarizzare con le diverse funzioni e possibilità della macchina e a diventare un'esperta di cucito.

Indice

INFORMAZIONI GENERALI	4
Funzionamento della macchina	4
Identificazione dei componenti	5
Accessori a corredo	6
Aghi	7
Filo	7
Accessori speciali	7
Preparazione della macchina	8\9
Blocco coltello	10
Coperchio coltello e piano di cucitura.....	10
Leva posizionamento gancio superiore	10
Tagliafilo.....	11
Regolazione pressione piedino.....	11
Piedino ad innesto rapido	11
Lunghezza punto/Orlo arrotolato	12
Larghezza punto	12
Trasporto differenziale	13
Alimentazione filo overlock	14
Leva selettore punto	14
Coperchio laterale.....	14
Bottoni tensione punto catenella/di copertura	15
Bottoni tensione filo superiore punto catenella/di copertura.....	15
Bottoni tensione filo gancio catenella	15
Convertitore due fili.....	16
Vite regolazione fine filo gancio superiore/inferiore.....	16
Note	17
INFILATURA	18
Preparazione infilatura	18
Infilatura	19
Posizione bloccata per infilatura	19
Supporto portaspole e schema di infilatura	19
Gancio inferiore	20
Gancio superiore	20
Gancio catenella	21
Aghi punto catenella/di copertura	22
Ago sinistro – C-1	22
Ago centrale – C-2.....	22
Ago destro – C-3.....	22
Aghi overlock	23
Ago sinistro – O-1	23
Ago destro – O-2.....	23
Uso dell’infila-ago	24
Guide per la cucitura (sul coperchio frontale).....	24
Inizio cucitura.....	25
Fine cucitura	25
Rimozione guide larghezza punto	26
Reinfilatura dei ganci	26
PUNTI OVERLOCK	27
Surfilo a 4 fili	27
Cucitura overlock	27
Overlock a 4 fili	28
Overlock a 3 fili – largo.....	29
Overlock a 3 fili – stretto.....	30
Overlock a 3 fili – orlo stretto.....	31
Orlo arrotolato.....	32
Orlo/bordo arrotolato a 3 fili	32
Cucitura tessuti sottili.....	33
Bordo increspato.....	33

Passanti cintura e asole bottoni.....	33
Flatlock a 3 fili.....	34
Overlock a 2 fili.....	35
Conversione overlock da 3 a 2 fili.....	35
Flatlock a 2 fili - largo.....	36
Flatlock a 2 fili - stretto.....	37
PUNTI OVERLOCK EXPRESS.....	38
Punto di copertura decorativo.....	38
Punto scala decorativo.....	39
Punto onda.....	40
Punto onda 3 fili.....	41
Punto onda 3 fili arrotolato.....	42
Punto onda 3 fili inverso.....	43
PUNTO CATENELLA/DI COPERTURA.....	44
Cucitura punto catenella.....	44/45
Punto catenella - Regolazione tensione.....	45
Punto di copertura - destro, stretto - 3 mm.....	46/47
Regolazione tensione punto di copertura.....	47
Punto di copertura - sinistro, stretto - 3 mm.....	48/49
Regolazione tensione punto di copertura.....	49
Punto di copertura - largo - 6 mm.....	50/51
Regolazione tensione punto di copertura.....	51
Punto di copertura triplo - 6 mm.....	52/53
Regolazione tensione punto di copertura triplo.....	53
PUNTI COMBINATI.....	54
Punto di sicurezza a 4 fili.....	54/55
Punto di sicurezza a 5 fili.....	56/57
Punto onda 7 fili.....	58/59
Punto onda 7 fili inverso.....	60/61
Punto a 8 fili.....	62/63
Punti catenella/di copertura combinati con punti overlock.....	64
Combinazioni possibili.....	64/65
TECNICHE.....	
Cucitura angoli - Punto catenella.....	66
Cucitura angoli - Punto di copertura.....	67
Cucitura angoli esterni - overlock.....	67
Cucitura angoli interni - overlock.....	67
Orlo piatto - Punto di copertura.....	68
Orlatura di parti tubolari - Punto di copertura.....	68
Orlo invisibile - overlock.....	69
Cucitura curve - overlock.....	69
Inserimento di nastri - overlock.....	70
Inserimento di nastri - punto di copertura.....	70
Cucitura piatta ornamentale - overlock.....	71
Fermatura estremità - overlock.....	72/73
Fermatura catenella e punto di copertura.....	74
Note.....	75
FILATI SPECIALI.....	76
Uso di filati speciali.....	76
Filati leggeri.....	76
Filati medi.....	76
Filati pesanti.....	76
Bypassaggio foro per infilatura.....	77
Infila-gancio (attrezzo).....	78
Anello per infilatura ganci.....	79
Tabella filati speciali.....	80/81
MANUTENZIONE.....	82
Problemi di prestazioni - come risolverli.....	82/83
Sostituzione aghi.....	84
Sostituzione coltelli.....	85
Sostituzione lampadina.....	85
Pulizia macchina.....	86
DATI TECNICI.....	87
Dati tecnici.....	87
TABELLA SELEZIONE PUNTI.....	88
Tabella selezione punti - Regolazione per punti catenella/di copertura e Combinazioni.....	88/89

Funzionamento della macchina

La Overlock è diversa da tutte le macchine per cucire tradizionali che avete usato finora. Il suo funzionamento è semplice, ma occorre imparare ad usarla. Per questo è importante leggere tutte le istruzioni del libretto prima dell'uso.

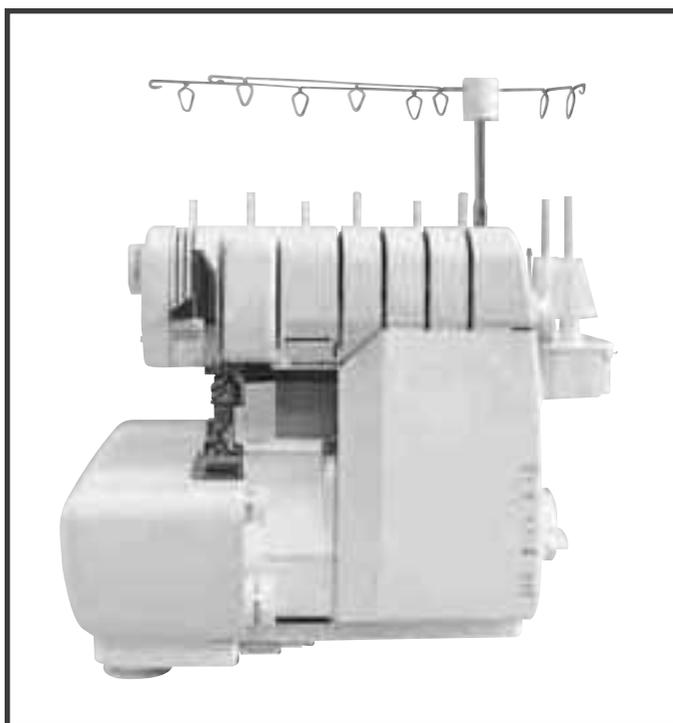
Il processo è simile a quello del lavoro a maglia dove per formare un punto si agganciano due, tre o quattro fili.

Per formare il punto overlock si opera con 1-2 aghi nella posizione overlock ed 1-2 ganci. Il punto catenella/di copertura si ottiene con 1, 2 oppure 3 aghi ed 1 gancio appositi. I punti overlock oppure catenella/di copertura possono essere impiegati separatamente o abbinati ad altri punti.

Il tessuto viene posizionato davanti al piedino, arriva sulla griffa e questa lo trasporta mentre i coltelli rifilano il bordo preparandolo per la finitura. Se volete eseguire il punto catenella al centro del tessuto, disinserite il coltello e montate il piano di cucitura.

Il punto overlock è supportato da una o più "guide del punto" parallele che hanno la funzione di mantenere il tessuto disteso. Nel punto overlock i fili si "allacciano" sul bordo tagliato del tessuto e lo "avvolgono" in modo che non si sfilacci. Nel punto catenella, invece, l'ago (per catenella) afferra il filo del gancio (per catenella) e forma un punto diritto sulla parte superiore del tessuto e dei punti occhiello su quello inferiore. Impiegate 2- 3 aghi per punto di copertura e l'apposito gancio per catenella se volete formare una cucitura diritta doppia o tripla sul diritto del tessuto ed un effetto "rammendo" sul rovescio.

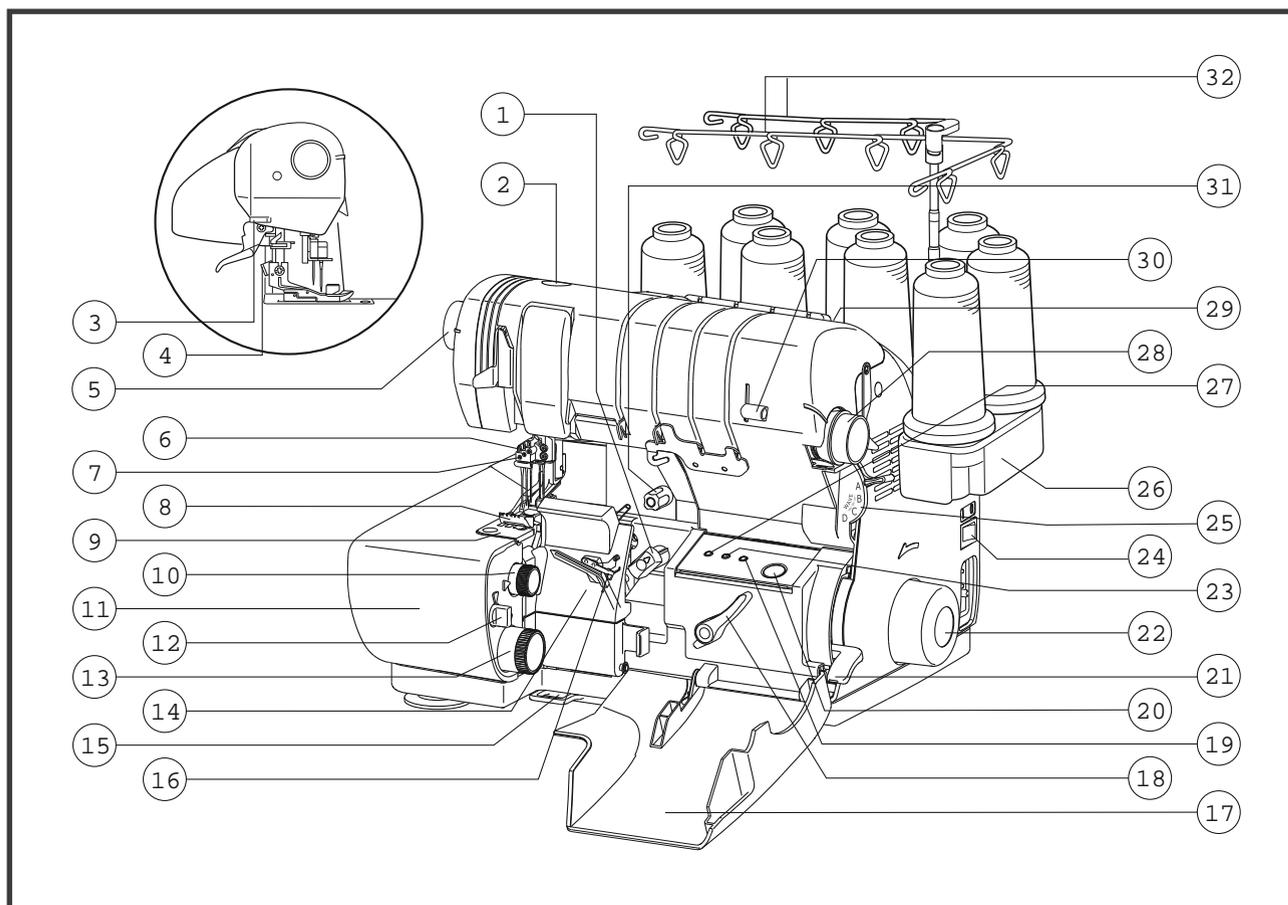
Se usate la macchina per la prima volta, dopo averla regolata, prendeteVi un po' di tempo per capire come funziona. Prima dell'infilatura, ruotate il volantino verso di Voi e osservate il funzionamento delle varie parti.



Identificazione dei componenti

- | | |
|---|--|
| 1. Leva posizionamento gancio superiore | 18. Selettore infilatura / cucitura |
| 2. Vite di regolazione pressione piedino | 19. Foro infilatura gancio catenella |
| 3. Leva alzapiedino e di rilascio filo* | 20. Tasto infilatura |
| 4. Tagliafilo | 21. Foro infilatura gancio catenella |
| 5. Bottone tensione super. per punto caten./di cop. | 22. Volantino |
| 6. Area ispezione altezza ago | 23. Foro infilatura gancio inferiore |
| 7. Vite morsetto ago | 24. Interruttore generale |
| 8. Piedino ad innesto rapido | 25. Selettore punto overlock |
| 9. Placca ago | 26. Vano accessori & supporto portaspole |
| 10. Bottone regolazione ampiezza punto | 27. Foro infilatura gancio superiore |
| 11. Coperchio laterale | 28. Bottone tensione gancio punto caten./di cop. |
| 12. Blocco coltello | 29. Maniglia trasporto macchina |
| 13. Bottone regolazione lunghezza punto/orlo arrot. | 30. Selettore punto onda |
| 14. Coperchio coltello | 31. Vite bilanciamento punto |
| 15. Cassetto recupero aghi | 32. Barra telescopica guidafile |
| 16. Convertitore ausiliario | |
| 17. Coperchio frontale e inferiore | |

* Alzando il piedino i fili vengono allentati.



Accessori a corredo

La Macchina ha incorporato un vano per gli accessori. Si apre ruotando verso destra il coperchio che funge anche da base portaspole. Esso contiene alcuni degli accessori indicati in basso. Altri accessori possono trovarsi nei materiali di imballo della macchina.

Accessori	Quantità	Contenuti in
Libretto istruzioni	1	Scatola di imballo
Guida rapida per l'infilatura	1	Scatola di imballo
Base piana per cuciture con punto catenella/di copertura	1	Scatola di imballo
Prolunga guidafile	1	Scatola di imballo
Vite di fissaggio guida per piano di cucitura	1	base piana
Spazzola per filaccia/attrezzo per inserire ago	1	vano accessori
Confezione aghi assortiti Schmetz ELX705	1	vano accessori
Cacciavite per brugole	1	vano accessori
Pinzetta	1	vano accessori
Coltello superiore di ricambio	1	vano accessori
Infila-ago	1	vano accessori
Viti per ago overlock	2	vano accessori
Viti per ago punto catenella/di copertura	2	vano accessori
Infila-gancio	1	Pacchetto accessori
Cacciavite	1	Pacchetto accessori
Custodia macchina	1	Pacchetto accessori
Bullone con rondella	1	Pacchetto accessori
retine tenuta filo	8	Pacchetto accessori
Fermaspole	8	Pacchetto accessori
Dischetti di spugna	8	Pacchetto accessori
Portaspoloni	8	Sulla macchina



Aghi

Sulla macchina sono montati aghi Schmetz ELX705 con dimensione 90/12. Questi aghi sono adatti alla maggior parte di tessuti di medio peso e pesanti. Per tessuti leggeri usate aghi con dimensione 80/12. Il tipo ELX705 ha una punta speciale adatta per tessuti di maglia e normali.

Filo

Con questa overlock potete usare qualsiasi tipo di filato, ma il poliestere 100% avvolto a spire incrociate su un cono dà i risultati migliori. Dal momento che i fili passano nelle guide a velocità elevate, devono avere spessore uniforme ed essere molto resistenti con una quantità minima di filaccia.

I filati di cotone di buona qualità, o quelli di poliestere rivestiti di cotone, assicurano una buona cucitura anche se producono una quantità maggiore di filaccia creando la necessità di pulire la macchina più frequentemente. Sono indicati per surfilare e cucire, ma possono essere troppo deboli o troppo spessi per l'orlo arrotolato. Se la qualità dei filati è scarsa, si sfilacciano, si rompono spesso ed il punto non è bilanciato.

Si possono usare dei filati costituiti da altre fibre e di vario peso purché siano resistenti ed abbiano lo spessore richiesto. Per essere certe che siano adatti è consigliabile provarli ed accertare che scorrono facilmente nei passafili, aghi e ganci.

Importante: Per avere le massime prestazioni si raccomanda di usare il filato poliestere 100% a fibra lunga. Questo filato è ideale impiegato insieme ad altri filati ornamentali per ottenere delle cuciture particolari.

Accessori speciali

PER OVERLOCK

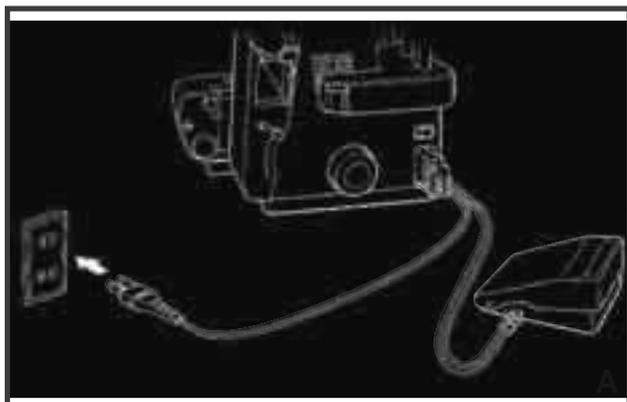
- Piedino per applicare elastici
- Piedino per orlo invisibile
- Piedino per nervature
- Piedino profilatore
- Piedino increspatore
- Piedino per applicare pizzi

PER PUNTO CATENELLA/DI COPERTURA

- Guidastoffa
- Guida multiuso
- Bordatore con sbieco - due pieghe
- Bordatore con sbieco - una piega
- Piegatore per passanti cintura
- Ribattitore - una piega in sotto
- Piedino e guida per pieghettare
- Orlatore normale

Questi accessori sono opzionali e disponibili presso il rivenditore dove avete acquistato la macchina.

Preparazione della macchina



1. Sballaggio della macchina

Dopo aver tolto i materiali d'imballo dalla scatola, estraete delicatamente la macchina tenendola per la maniglia sulla parte superiore. Appoggiate la macchina su un tavolo apposito o su un piano che lasci ampia area di lavoro sulla sinistra. Sistemate il reostato sotto il tavolo in modo che sia comodo.

2. Collegamento elettrico

Inserite prima la spina di alimentazione nell'innesto della macchina e poi collegate il cavo alla rete. L'interruttore generale si trova sul lato destro della macchina. Accertarsi sempre che la macchina sia spenta quando interrompete il lavoro. (Fig. A).

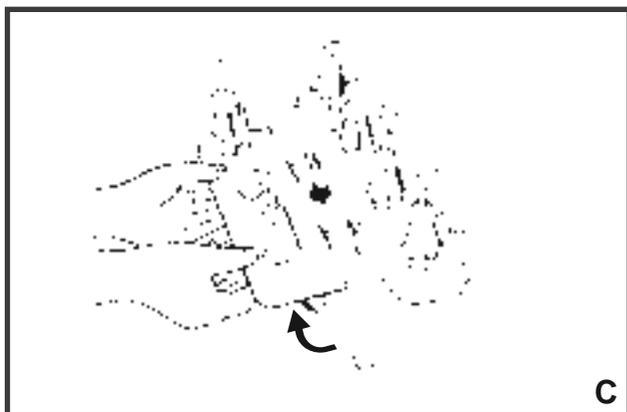


3. Spina polarizzata

Questo apparecchio è dotato di spina polarizzata (una lama più larga dell'altra). Questo tipo di spina riduce il rischio di scossa ed è concepita per una presa polarizzata. Se la spina non si innesta completamente nella presa, invertite la spina. In caso di difficoltà, fate installare una presa adeguata da personale qualificato. Non modificate la spina per nessun motivo.

4. Reostato

La velocità di cucitura è determinata dalla pressione applicata sul reostato. Non mettete oggetti sul reostato quando non lo usate poiché potrebbe far partire la macchina inavvertitamente e il motore o lo stesso reostato potrebbero bruciare.



5. Base estensibile portaspole

Per montare la prolunga del supporto portaspole procedete in questo modo: Inserite i pernetti nelle sedi sulla parte posteriore della base portaspole. Spingete la prolunga contro la base finché non si innesta in posizione (Fig. B).

Per asportarla:

Trattenete con entrambe le mani la parte posteriore della prolunga alzandola e poi abbassandola in modo da sganciarla dalle base dei portaspole (Fig. C).

Preparazione della macchina

6. Posizionamento della barra telescopica guidafili.

Tirate la barra telescopica verso l'alto per tutta la sua estensione. Ruotatela prima in un senso e poi nell'altro in modo che ogni sezione rimanga bloccata in posizione (Fig. D).

7. Guidafili estensibile

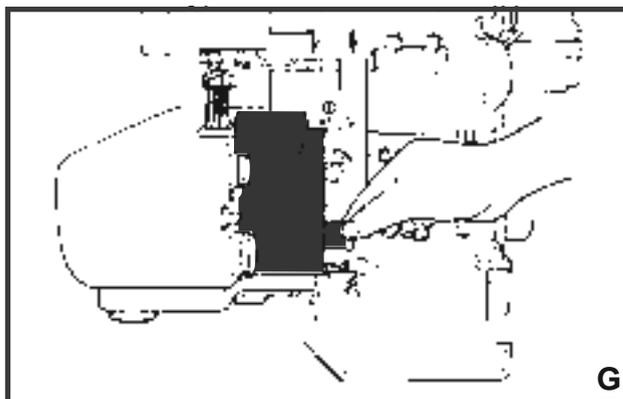
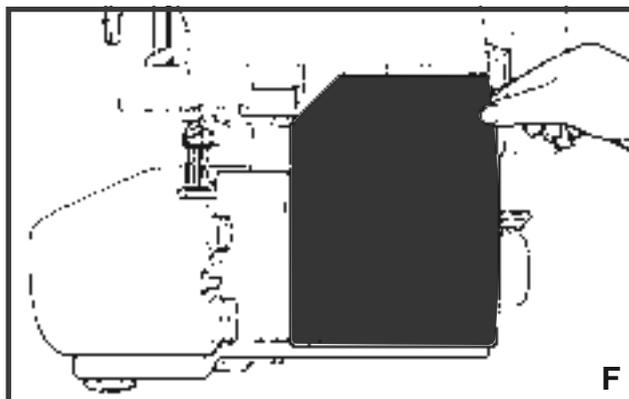
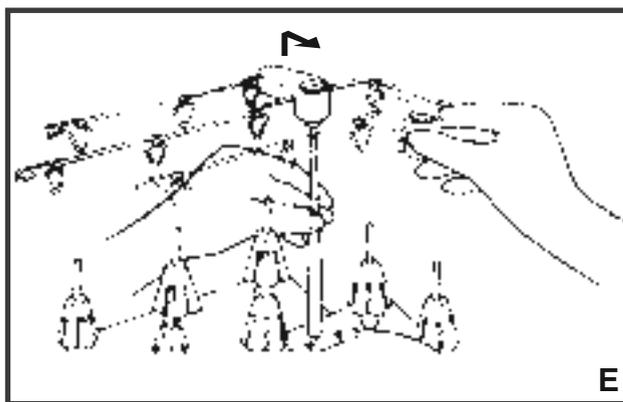
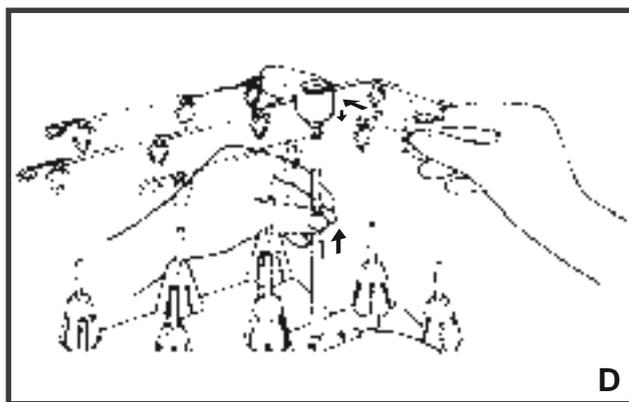
Posizionate il supporto di plastica della prolunga sulla parte superiore della barra telescopica. Con una mano trattenete la barra e con l'altra innestate la prolunga (Fig. D). Abbassatela in posizione. Per rimuoverla alzate il supporto di plastica e ruotate la parte posteriore dello stesso in modo da sganciarlo (Fig. E).

8. Coperchio frontale

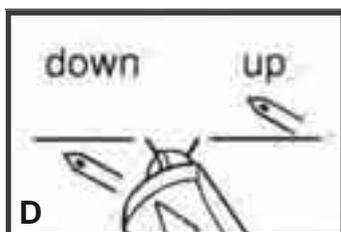
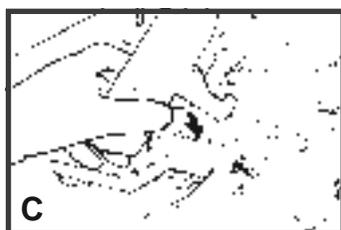
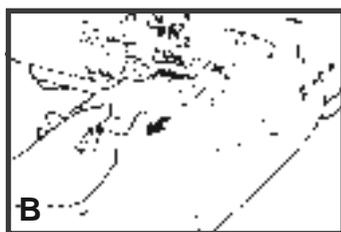
Per aprire il coperchio frontale basta appoggiare le dita dietro la linguetta sul lato destro e tirare verso di Voi (Fig. F).

9. Coperchio coltello

Per aprire il coperchio coltello appoggiate il pollice contro la linguetta e fatelo scorrere verso destra. Tirandolo leggermente verso di Voi si aprirà permettendo l'accesso ai ganci, coltelli e passafili (Fig. G).



La macchina è predisposta per l'overlock con il punto catenella. Il coltello superiore è inserito per rifilare il tessuto durante la cucitura. Naturalmente potete scegliere se inserirlo o no. Se volete la sola cucitura con punto catenella potete trasformare il coperchio del coltello in piano di cucitura e bloccare il coltello superiore.



Blocco coltello

Per bloccare il coltello in posizione bassa:

Ruotate il bottone di 180° in senso orario in modo che si veda "LOCK" sulla parte superiore.

Il coltello resterà sotto la placca ago per quei lavori che non richiedono il taglio del tessuto (Fig. A).

Per reinserire il coltello:

Ruotate il bottone di mezzo giro in senso antiorario. Il coltello incomincerà a muoversi automaticamente quando iniziate a cucire.

Coperchio coltello e Piano di cucitura

Il coperchio del coltello può essere trasformato in piano per cuciture con punto catenella/di copertura.

- a) Aprire il coperchio frontale ed il coperchio del coltello. (Vedi pag. 9, F e G).
- b) Tirate con cautela verso di Voi per sganciare il coperchio (Fig. B) ed innestare in posizione il piano di cucitura (Fig. C).
- c) Abbassate la leva di posizionamento gancio superiore.
- d) Chiudete lo sportello del piano di cucitura e poi il coperchio frontale (Fig. E).

Leva posizionamento gancio superiore

Quando passate dalla cucitura overlock a quella con punto catenella/di copertura, prima di chiudere lo sportello del piano di cucitura, occorre portare la leva di posizionamento gancio superiore nella posizione "down" (basso).

- a) Ruotare il volantino finché il gancio superiore si trova nella posizione più bassa.
- b) Portare la leva di posizionamento gancio nella posizione bassa (down) (Fig. D).
- c) Chiudere lo sportello del piano di cucitura e poi il coperchio frontale (Fig. E).

Nota: Assicuratevi che la leva posizione gancio superiore si trovi su "UP" prima di iniziare la procedura di infilatura automatica.

Tagliafilo



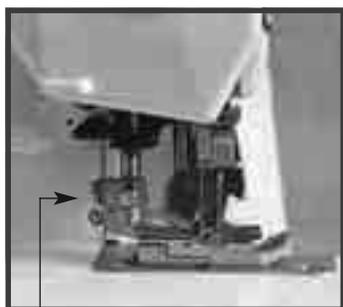
La macchina dispone di un tagliafilo che si trova sul lato sinistro. A fine cucitura proseguite oltre il bordo del tessuto in modo da creare una catenella di filo con lunghezza 12.5-15 cm). Per tagliare la catenella inseritela nel tagliafilo dal lato posteriore verso quello frontale.

Regolazione pressione piedino



La pressione del piedino viene regolata in fabbrica e raramente richiede la regolazione. Tuttavia può capitare di dover diminuire la pressione per tessuti molto pesanti o aumentarla per materiali molto leggeri in modo che scorrano senza problemi sotto il piedino. In questo caso usate una moneta per girare la vite di regolazione situata sulla parte superiore della macchina. Per aumentare la pressione girate la vite in senso orario, per ridurla girate la vite in senso antiorario.

Piedino ad innesto rapido



Leva di rilascio
piedino

Il piedino è ad innesto rapido, quindi molto comodo da sostituire.

Per sganciarlo:

1. Alzate la leva del premistoffa.
2. Abbassate il coltello.
3. Portate gli aghi nella posizione più alta.
4. Spingete la levetta di sgancio piedino sul lato posteriore del supporto piedino.
5. Ruotate con cautela il piedino di 90° in senso orario.
6. Rimuovete il piedino spingendolo verso il lato posteriore.

Per riagganciarlo:

1. Alzate la leva del premistoffa.
2. Abbassate il coltello.
3. Portate gli aghi nella posizione più alta.
4. Inserite il piedino dal lato sinistro verso quello destro.
5. Allineate il perno del piedino con la scanalatura sul supporto.
6. Abbassate la leva del premistoffa ed il piedino si aggancerà automaticamente in posizione.

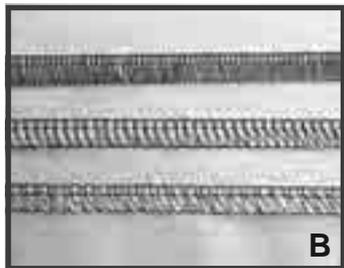
Il piedino montato sulla macchina ha una fessura per nastri. Inserite il nastro o la fettuccia nella fessura sulla parte anteriore del piedino, poi sotto la suola. (Vedi pag. 60 per ulteriori spiegazioni).

I segni in rilievo sulla punta del piedino sono linee di guida. Esse indicano le posizioni dell'ago per aiutarVi a guidare il tessuto ed ottenere cuciture precise.

Lunghezza punto/orlo arrotolato



A



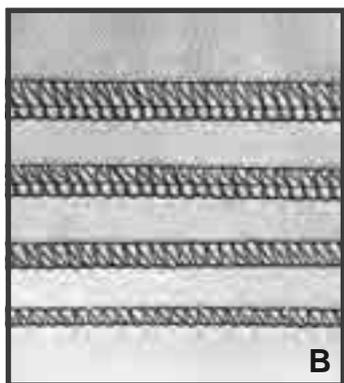
B

Il bottone regolapunto/orlo arrotolato si trova a sinistra del coperchio frontale, vicino alla piastra base, in una posizione di facile accesso (Fig. A). Il bottone indica due campi di lunghezza punto, ciascuno numerato da 1, lunghezza minima, a 4, lunghezza massima. Come è indicato sul bottone, un campo è per la cucitura normale, l'altro per l'orlo arrotolato o cuciture strette. Per la regolazione fate corrispondere il valore desiderato al segno sulla macchina. Una lunghezza punto di 3 mm è ideale per la cucitura e surfilo della maggior parte dei tessuti. Se il tessuto da surfilare o cucire è molto leggero è preferibile un punto più corto. Se invece il tessuto è pesante occorrerà un punto più lungo (Fig. B).

Larghezza punto



A



B

Il bottone per regolare l'ampiezza punto si trova sopra al regolapunto (Fig. A). Il bottone indica due gruppi di numeri, corrispondenti a due campi di ampiezza. I numeri più alti alle estremità del bottone, 5.5 e 7.5 mm, indicano l'ampiezza del punto usando l'ago O-1 (sinistro). I numeri più bassi, 3 e 5 mm si applicano quando si usa solo l'ago O-2 (destra) per formare un punto catenella a 3 fili. La regolazione "M" (3.5) è per l'orlo arrotolato. La regolazione della larghezza punto sposta il coltello superiore. Allontana anche o avvicina le guide del punto in modo da supportare il tessuto con qualsiasi larghezza punto.

L'ampiezza del punto è regolabile in modo continuo tra il valore minimo e massimo del campo. Si regola facendo corrispondere il valore desiderato al segno sulla macchina. Usate un punto ampio su tessuti a trama larga, mentre su maglia, tessuti a trama stretta o leggeri occorrerà un punto più stretto (Fig. B).

Trasporto differenziale

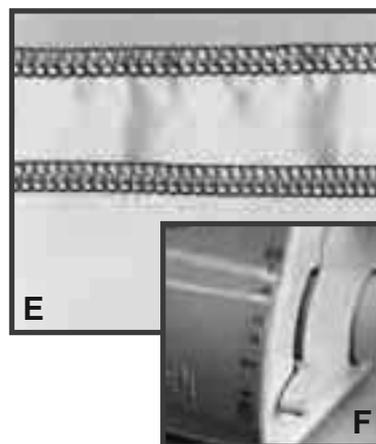
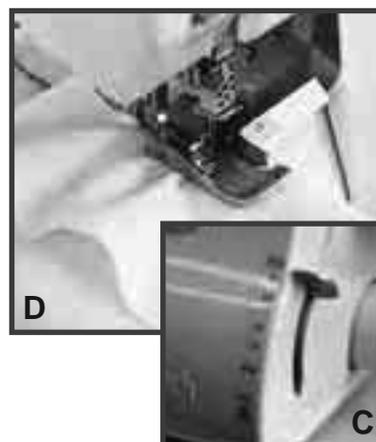
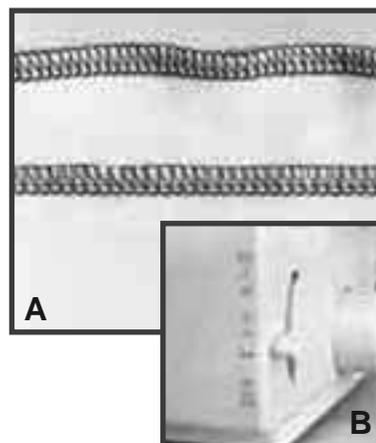
Il trasporto della macchina è differenziale. Significa che i trasportatori hanno un movimento indipendente in modo da assicurare una cucitura uniforme su qualsiasi tipo di tessuto (Fig. A).

Se la leva di regolazione trasporto (si trova sul lato frontale della macchina, in basso, a destra) è regolata su "N" (cucitura normale), i trasportatori lavorano allo stesso modo. Questa è la regolazione che si usa per la maggior parte di tessuti ed applicazioni (Fig. B).

Se la leva viene posizionata sopra la "N", il trasportatore anteriore fa avanzare il tessuto più velocemente di quello posteriore. Il risultato è che il tessuto viene per così dire "compresso" o "esteso" a seconda delle necessità (vedi schema sul coperchio frontale). Questo è importante per evitare cuciture ondulate quando il tessuto è elastico o tagliato in sbieco.

Sul valore di regolazione massimo, cioè 2 (Fig. C), il trasporto differenziale riesce a "comprimere" un tessuto leggero fino a metà lunghezza (Fig. D). In questo caso infatti il trasportatore anteriore alimenta il doppio del tessuto trasportato dal trasportatore posteriore. Per ridurre al minimo gli effetti dell'arricciatura usate la lunghezza di punto massima. Lo spessore del tessuto influisce sull'arricciatura. Fate qualche prova per essere certi dei risultati.

Se la leva di regolazione trasporto viene posizionata sotto la "N" (Fig. F), il trasportatore frontale fa avanzare il tessuto più lentamente di quello posteriore. Questa regolazione tira leggermente il tessuto mentre viene cucito. Le regolazioni basse evitano la formazione di pieghe su un tessuto leggero (Fig. E), rende elastica la cucitura su costumi da bagno, felpe o altri indumenti sportivi, ed inoltre si possono usare per ottenere un bordo ondulato (vedi pag. 33).



Alimentazione filo overlock

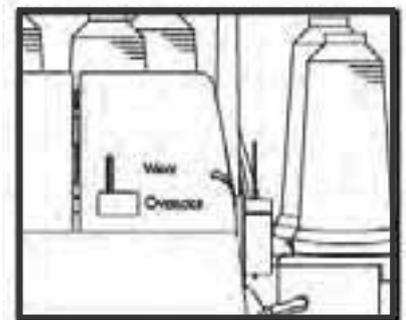
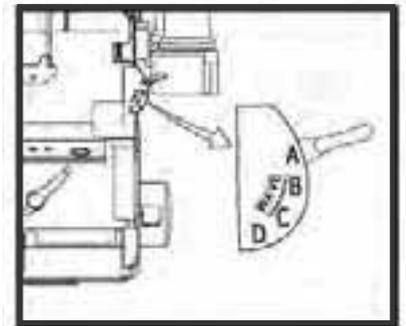
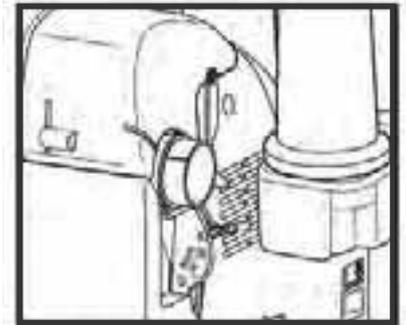
Questo sistema di alimentazione filo per l'overlock è una grande innovazione nel campo delle tagliacuci. Infatti non è più necessario aggiustare manualmente le regolazioni della tensione del filo in base al tipo di punto overlock che volete cucire. È sufficiente selezionare la cucitura overlock desiderata e la macchina alimenterà automaticamente la quantità giusta di filo agli aghi, ganci e passafili, assicurando sempre un punto perfetto.

Leva selettore punto

Il selettore punto, che controlla il sistema di alimentazione filo per overlock, si trova sul lato destro della macchina. Selezionate la regolazione appropriata tra A, B, C, o D.

- A - Per punti overlock con ago sinistro (O-1) e fili gancio bilanciati.
- B - Per punti overlock con ago destro (O-2) e fili gancio bilanciati.
- C - Per punti stretti e corti e fili gancio bilanciati.
- D - Per punti che richiedono una tensione elevata del gancio inferiore.

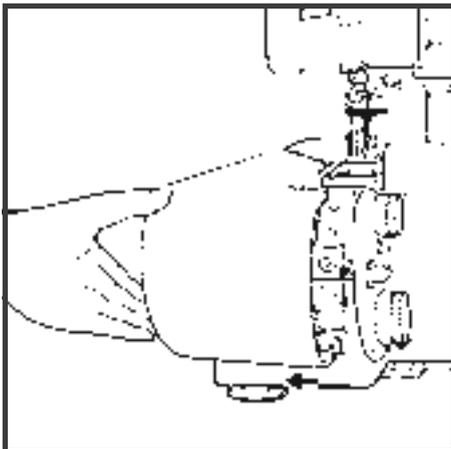
Vedi tabella delle regolazioni per la selezione dei punti sull'ultima pagina.



Leva selettore punto onda

La leva selettore ha due posizioni "OVERLOCK" e "WAVE". Posizionate la leva su "OVERLOCK" per i punti overlock o su "WAVE" per i punti onda.

Coperchio laterale



Aperto il coperchio laterale sinistro si accede con facilità al filo del gancio per punto catenella.

Prima di iniziare a cucire chiudete il coperchio.

Bottoni tensione punto catenella/di copertura

Il gruppo delle tensioni per il punto catenella e quello di copertura è completamente separato dal gruppo tensioni per l'overlock. A differenza del sistema di alimentazione filo per i punti overlock, le tensioni del filo superiore per punto catenella/di copertura e del gancio per punto catenella, vengono regolate tramite bottoni posti all'esterno della macchina.

Bottone tensione filo aghi catenella/di copertura

Il bottone per regolare la tensione del filo superiore si trova sul lato sinistro della macchina, in alto. Con un unico bottone si controllano tutte le 3 selezioni dell'ago per punto catenella/di copertura. La regolazione normale è "5". La tensione del filo può essere regolata da 0 a 9. Ruotando il bottone verso i numeri alti la tensione aumenta, verso i numeri bassi diminuisce.

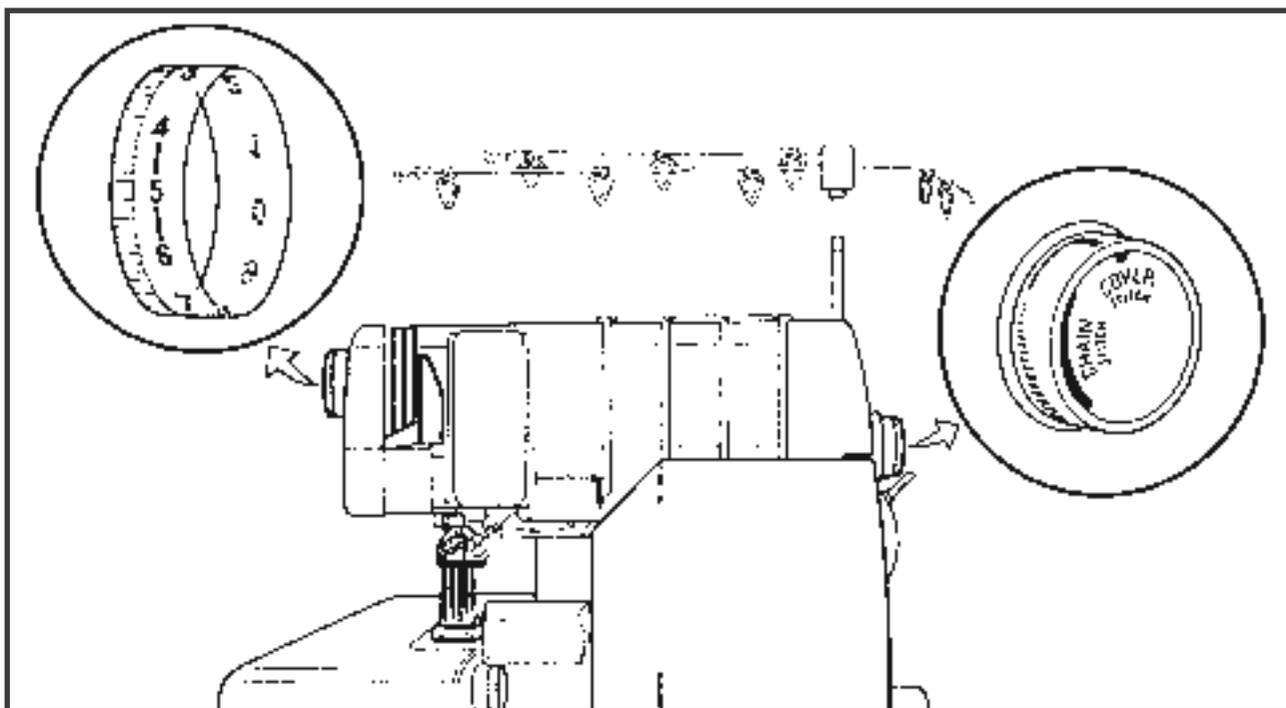
Il numero deve essere allineato con il segno sulla parte anteriore della macchina, vicino al bottone.

Bottone tensione filo gancio catenella

Il bottone che regola la tensione del filo del gancio per il punto catenella è diviso in due sezioni - Punto Catenella (CHAIN STITCH) e Punto di Copertura (COVER STITCH). Il bottone si trova sul lato destro della macchina, in alto. La regolazione scelta deve corrispondere al segno sulla parte frontale destra della macchina.

La sezione del punto catenella ha una tensione più elevata, adatta per cucire il punto catenella. Per regolare la tensione selezionate le strisce sul bottone. Più larga è la striscia e maggiore è la tensione del filo del gancio.

La sezione del punto di copertura ha una tensione più lenta, adatta per cucire punti di copertura larghi, stretti o tripli. Se dovete regolare la tensione per questi punti selezionate la linea continua sul bottone. Più vi avvicinate al segno di riferimento e minore è la tensione per il punto di copertura.



Convertitore 2 fili

Per la cucitura overlock a 2 fili potete usare sia il filo dell'ago sinistro O-1 che quello destro O-2.

1. Aprite il coperchio frontale e quello del coltello, tagliate il filo del gancio superiore appena sopra al foro di infilatura (Fig. A). Alzate il piedino premistoffa ed estraete il filo tagliato. Rimuovete dalla macchina il filo del gancio superiore.
2. Portate il gancio superiore nella posizione più bassa ruotando il volantino.
3. Girate il convertitore verso l'alto e verso sinistra (Fig. B), inserite l'estremità della punta nella cruna del gancio superiore (Fig. C).
4. Chiudete il coperchio del coltello.

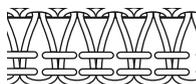


Vite regolazione fine filo gancio superiore e inferiore

Per la maggior parte di tessuti e filati questa regolazione non è necessaria, ma alcuni tipi di fili o materiali possono richiedere un piccolo aggiustaggio del sistema di alimentazione filo al gancio per ottenere dei punti perfetti. Aumentate o diminuite la quantità di filo alimentato tramite l'apposita vite di regolazione fine. Con un cacciavite (che trovate nel kit di accessori) ruotate la vite in senso orario per tendere i fili del gancio ed in senso antiorario per allentarli.

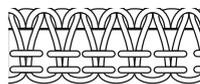


Punto corretto



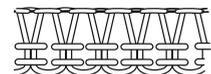
Posizione standard

I fili dei ganci superiore ed inferiore sono troppo lenti



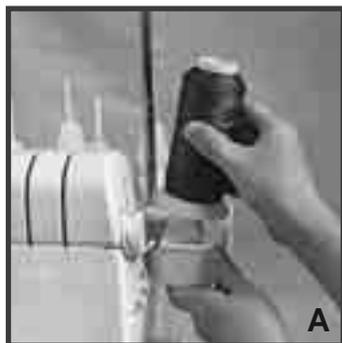
Ruotare la vite in senso orario

I fili dei ganci superiore ed inferiore sono troppo tirati



Ruotare la vite in senso antiorario

Preparazione infilatura



Supporto spolone



Dischetti di spugna con coperchietto



Posizione della retina sopra la spola



Tirare il filo attraverso la retina

Quando si usano i fili per l'overlock (spoloni), posizionate saldamente lo spolone sull'apposito supporto sulla macchina. Questi supporti impediscono la rotazione dello spolone consentendo un'alimentazione uniforme del filo (Fig. A).

Quando impiegate delle spole normali, per la tenuta usate i dischetti di spugna (lato con spugna verso l'alto) e gli appositi coperchietti (sopra la spola). In questo modo si evita l'aggrovigliamento dei fili. (Fig. B).

Le retine possono essere applicate su certi filati che tendono a scivolare dalla spola durante la cucitura. Per esempio: rayon, seta, nylon, fili per cuciture invisibili oppure ornamentali.

Posizionate la retina sopra la spola e ripiegate la indietro (Fig. C). Tirate il filo dalla parte superiore della spola in modo da avere un'alimentazione regolare (Fig. D).

Infilatura

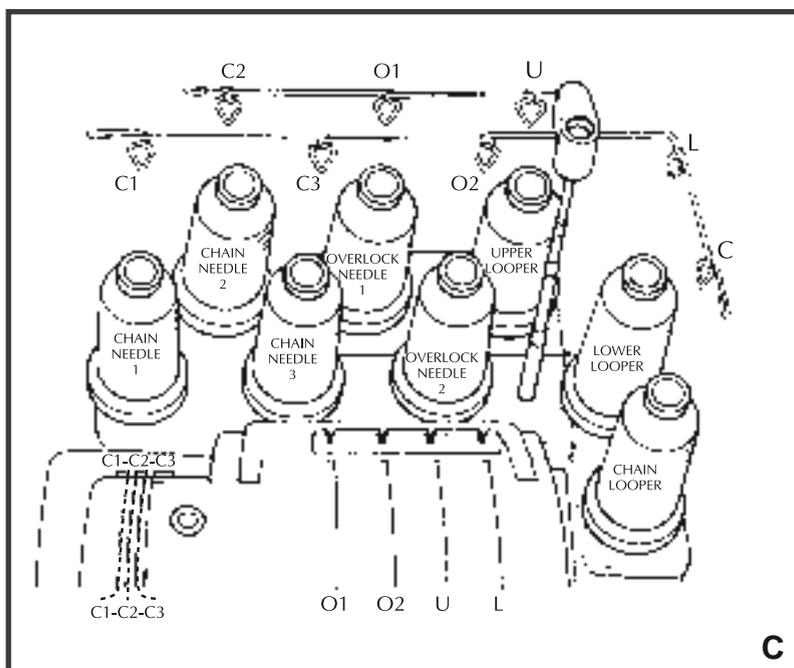
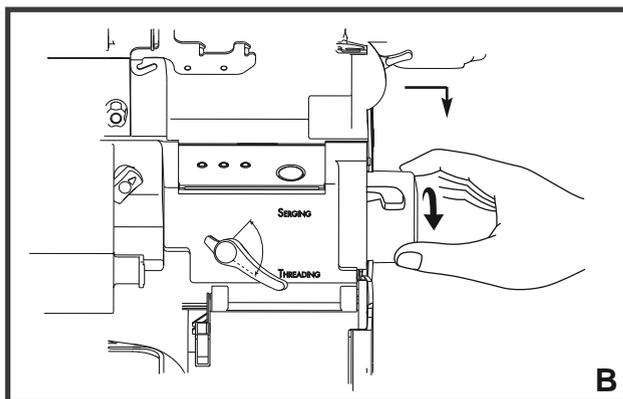
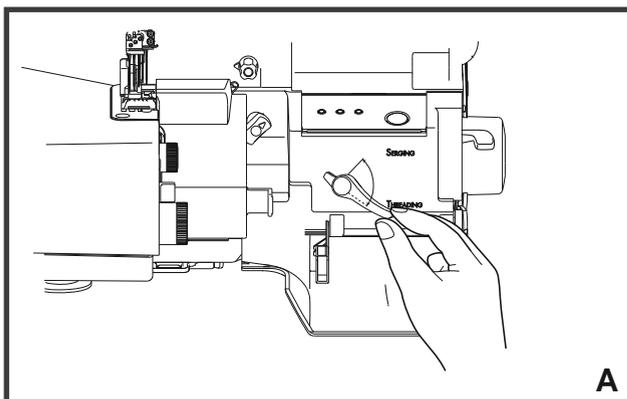
La macchina è provvista di un sistema di infilatura brevettato: istantaneo, a getto d'aria. Esso consente una rapida e facile infilatura dei ganci superiore, inferiore e per catenella.

L'infilatura dei ganci avviene in modo automatico premendo l'apposita leva. Non è più necessario usare una pinzetta per introdurre i fili nelle guide. Se il filo del gancio si spezza o fuoriesce, basta reinfilarlo. Non dovete più attenerVi ad alcuna sequenza di infilatura.

Posizione bloccata per Infilatura, supporto portaspole e schema infilatura

1. Aprite il coperchio frontale.
2. Alzate il piedino per liberare i fili.
3. Premere (con forza) il bottone di blocco macchina. Ruotate lentamente il volantino verso di Voi finché il bottone "scatta" nella posizione bloccata e la leva di sblocco si sposta tutta a sinistra. (Fig. A).

Nota: Quando avviene l'infilatura dei ganci la macchina deve trovarsi nella posizione bloccata, salvo indicazioni diverse.



I perni portaspole, bottoni della tensione, passafilili e fori per infilatura sono contrassegnati da colori diversi per facilitare l'infilatura.

Tutte le targhette color oro si riferiscono all'infilatura per i punti catenella e di copertura.

Tutte le targhette color verde si riferiscono all'infilatura per i punti overlock.

CHAIN NEEDLE C1-C2-C3 =
Aghi copertura/catenella

OVERLOCK NEEDLE O1-O2 =
Aghi overlock

UPPER LOOPER U =
Gancio superiore

LOWER LOOPER L =
Gancio inferiore

CHAIN LOOPER C =
Gancio catenella

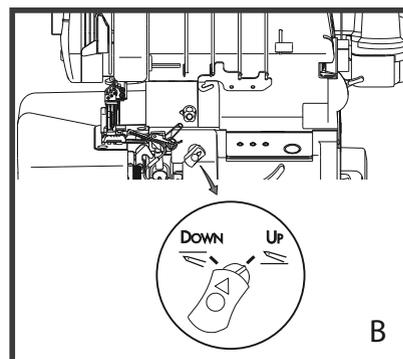
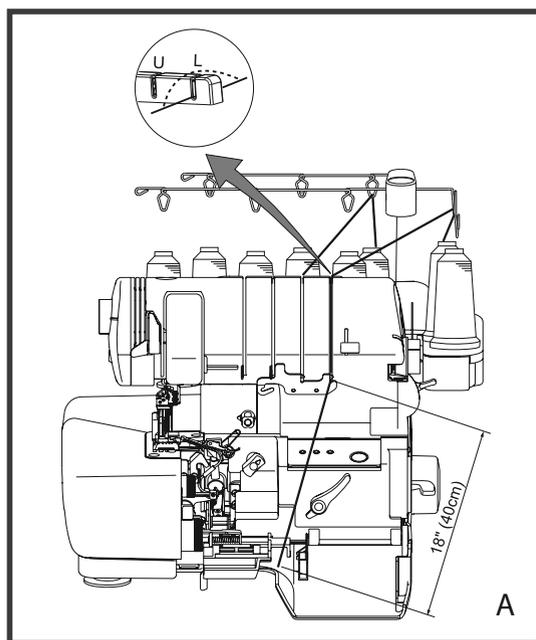
Gancio inferiore

1. Alzate il piedino e portate la leva infilatura su "Threading" (vedi Fig. A a pag. 19).
2. Inserite lo spolone o la spola normale sul perno portaspola (sul supporto portaspole) "LOWER LOOPER" (Gancio inferiore). Fate passare il filo nella guida "L" della barra telescopica (direttamente sopra la spola), poi nel passafilo "L" sulla parte superiore della macchina e quindi nella fessura sul coperchio frontale. Vedi Fig. C, pag. 19.
3. Tirate il filo attraverso la guida "L" (circa 40 cm). Inserite l'estremità del filo nel foro di infilatura "L" (circa 2.5 cm). Eventualmente usate la pinzetta per inserirlo con più facilità. Vedi Fig. E, pag. 21.
4. Premete il pulsante infilatura gancio (Fig. E, pag. 21). Se il filo non passa attraverso la cruna del gancio inferiore premendo il pulsante una volta, premetelo ancora fino a quando il filo esce dalla cruna del gancio.
5. Tagliate il filo a 10 cm dalla cruna del gancio e lasciatelo pendere.
6. Posizionate la leva infilatura su "Serging".

Gancio superiore

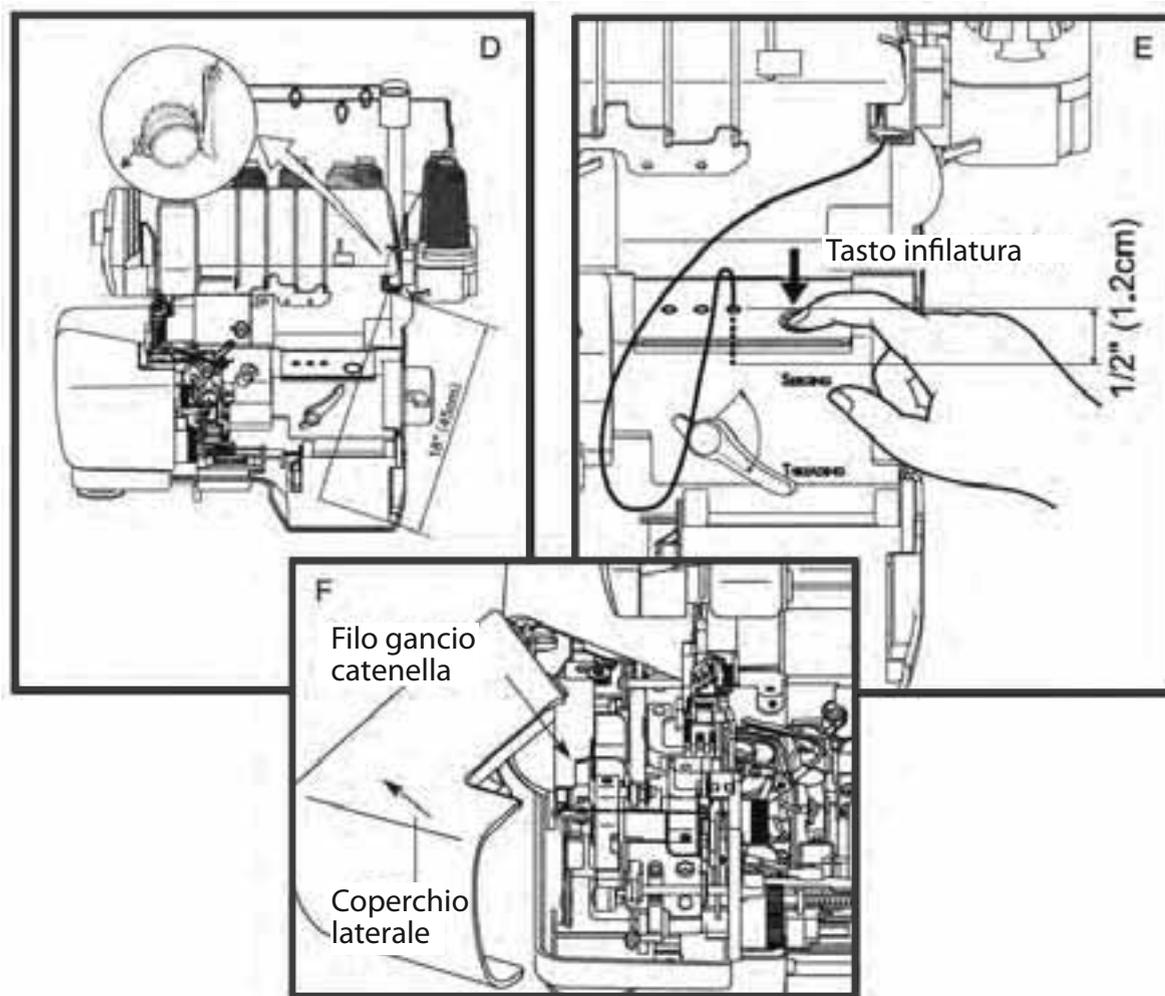
1. Regolate la leva di posizionamento gancio superiore sulla posizione "up" (alto). Vedi figura in basso.
2. Alzare il piedino e portare la leva infilatura su "Threading" vedi Fig. A a pag. 19).
3. Inserite lo spolone sul portaspola (sul supporto portaspole) "UPPER LOOPER" (Gancio superiore). Fate passare il filo nella guida "U" della barra telescopica (direttamente sopra la spola), poi nel passafilo "U" sulla parte superiore del coperchio frontale e quindi nella fessura sul coperchio frontale. Vedi Fig. C, pag. 19.
4. Tirate il filo attraverso la guida "U" (circa 40 cm). Inserite l'estremità del filo nel foro di infilatura "U" (circa 2.5 cm). Se necessario usate la pinzetta per inserirlo con più facilità. Vedi Fig. E, pag. 21.
5. Premete il pulsante per infilatura gancio (Fig. E, pag. 21). Se il filo non passa attraverso la cruna del gancio premendo il pulsante una volta, premetelo ancora fino a quando il filo esce dalla cruna del gancio e lasciatelo pendere.
6. Portate la leva di infilatura su "Serging".

ATTENZIONE: Quando eseguite l'infilatura per i punti overlock o combinati, accertatevi sempre che il gancio superiore sia inserito (leva posizione gancio superiore regolata su "up"). In caso contrario la leva tirafilo gancio inferiore verrebbe esclusa dall'infilatura creando problemi in cucitura.



Gancio per punto catenella

1. Alzate il piedino e porte la leva infilatura su "Threading" (vedi Fig. A a pag. 19).
2. Per facilitare l'infilatura nella tensione per gancio catenella, posizionate il selettore punto su "D".
3. Inserite lo spolone o la spola normale sul portaspola "CHAIN LOOPER" (Gancio catenella). Fate passare il filo nella guida "C" della barra telescopica (prolunga), direttamente sopra la spola. Vedi Fig. C, pag. 19.
4. Inserite il filo nella guida sopra il bottone della tensione da destra a sinistra. Portate il filo indietro e sotto il passafilo, quindi verso l'alto e sopra il bottone della tensione. Vedi fig. D.
5. Fate passare il filo nella guida sulla parte frontale del bottone, poi fatelo scendere verso il foro di infilatura per il gancio catenella.
6. Tirate il filo (circa 40 cm) ed inseritelo nel foro di infilatura "C" per il gancio catenella (circa 2.5 cm). Eventualmente usate la pinzetta per inserirlo più facilmente. Vedi Fig. E.
7. Premete il tasto per infilatura gancio. Vedi Fig. E. Se il filo non passa attraverso la cruna del gancio premendo il tasto una volta, premetelo ancora fino a quando il filo esce dalla cruna del gancio.
8. Aprite il coperchio laterale in modo da avere facile accesso al filo del gancio per catenella. Vedi Fig. F.
9. Tagliate il filo eccedente a 10 cm dalla cruna del gancio e lasciatelo pendere.
10. Chiudete il coperchio laterale.
11. Portate la leva di infilatura su "Serging".



Aghi per punto catenella/di copertura

Ago sinistro C-1

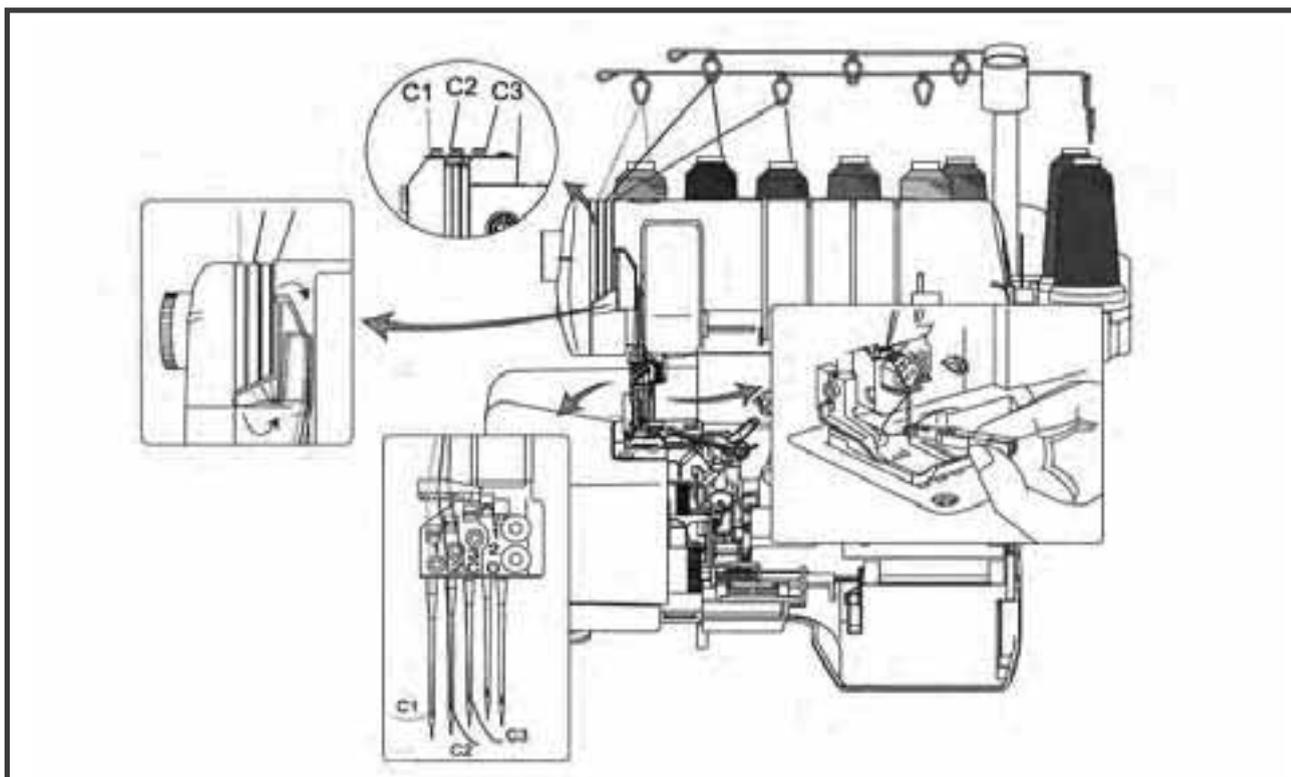
1. Alzate il piedino, posizionate la spola sul portaspola "Chain Needle 1" (ago per catenella). Fate passare il filo nella guida "C1" della barra telescopica, direttamente sopra la spola. Vedi le figure sotto.
2. Portate giù il filo dal passafilo della barra telescopica in quello per l'ago per punto catenella "C1", sulla macchina (l'ultimo a sinistra). Poi inserite il filo nella fessura "C1". Quando sentite lo scatto, significa che il filo è inserito correttamente nella tensione. Portate il filo dietro il passafilo frontale, in alto, sopra e sotto il lato destro della leva tendifilo.
3. Inserite il filo "C1" nella guida di pre-tensione sul morsetto ago e nel passafilo sopra l'ago. Vedi figure sotto.
4. Con l'infila-ago o la pinzetta (accessorio a corredo) infilate l'ago in posizione "C1".

Ago centrale C-2

1. Alzate il piedino, posizionate la spola sul portaspola "Chain Needle 2" (ago per catenella). Fate passare il filo nella guida "C2" della barra telescopica, direttamente sopra la spola. Vedi le figure sotto.
2. Portate giù il filo dal passafilo della barra telescopica in quello per l'ago per punto catenella/di copertura "C2" sulla macchina (l'ultimo a sinistra). Poi inserite il filo nella fessura "C2". Quando sentite lo scatto, significa che il filo è inserito correttamente nella tensione. Portate il filo dietro il passafilo frontale, in alto, sopra e sotto il lato destro della leva tendifilo.
3. Inserite il filo "C2" nella guida di pre-tensione sul morsetto ago e nel passafilo sopra l'ago. Vedi figure sotto.
4. Con l'infila-ago o la pinzetta (accessorio a corredo) infilate l'ago in posizione "C2".

Ago destro C-3

1. Alzate il piedino, posizionate la spola sul portaspola "Chain needle 3" (ago per catenella). Fate passare il filo nella guida "C3" della barra telescopica, direttamente sopra la spola. Vedi le figure sotto.
2. Portate giù il filo dal passafilo della barra telescopica in quello per l'ago per punto catenella/di copertura "C3", sulla macchina (l'ultimo a destra). Poi inserite il filo nella fessura "C3". Quando sentite lo scatto, significa che il filo è inserito correttamente nella tensione. Portate il filo dietro il passafilo frontale, in alto, sopra e sotto il lato destro della leva tendifilo.
3. Inserite il filo "C3" nella guida di pre-tensione sul morsetto ago e nel passafilo sopra l'ago. Vedi figure sotto.
4. Con l'infila-ago o la pinzetta (accessorio a corredo) infilate l'ago in posizione "C3".



Aghi per Overlock

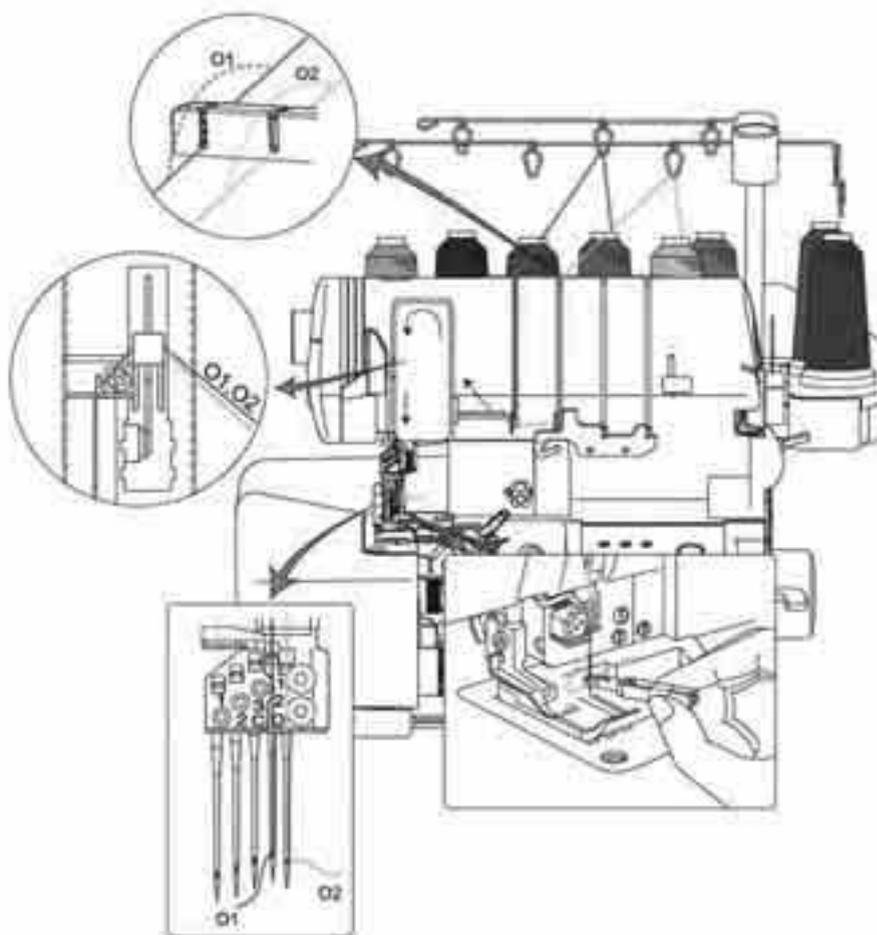
AGO SINISTRO - O-1

1. Posizionate la spola sul portaspola "OVERLOCK NEEDLE 1" (ago per overlock). Vedi Fig. C, pag. 19. Inserite il filo nei passafili O1 dell'ago, fatelo passare per la scanalatura sul coperchio frontale e le guide. Tirate circa 15 cm di filo e lasciatelo pendere.
2. Infilate l'ago O-1 con l'infilata-ago o la pinzetta.

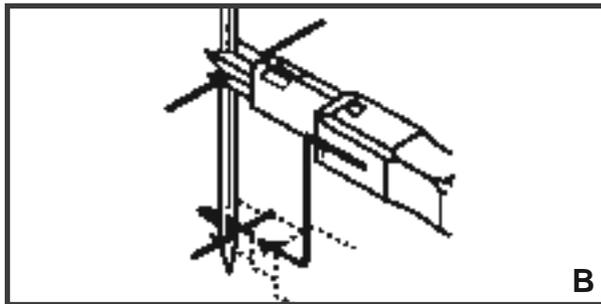
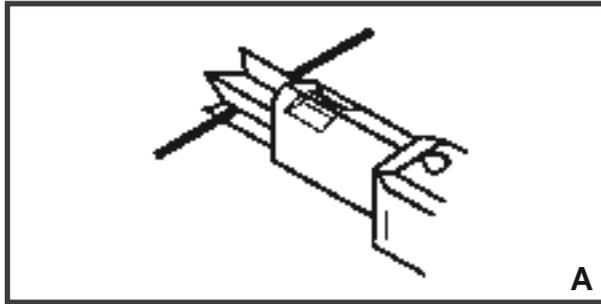
AGO DESTRO - O-2

1. Posizionate la spola sul portaspola "OVERLOCK NEEDLE 2" (ago per overlock). Vedi Fig. C, pag. 19. Inserite il filo nei passafili O2 dell'ago, fatelo passare per la scanalatura sul coperchio frontale e le guide. Tirate circa 15 cm di filo e lasciatelo pendere.
2. Infilate l'ago O-2 con l'infilata-ago o la pinzetta.

Nota: AssicurateVi che ciascun ago sia infilato per la cucitura overlock: l'ago destro è O-2 e l'ago sinistro è O-1.



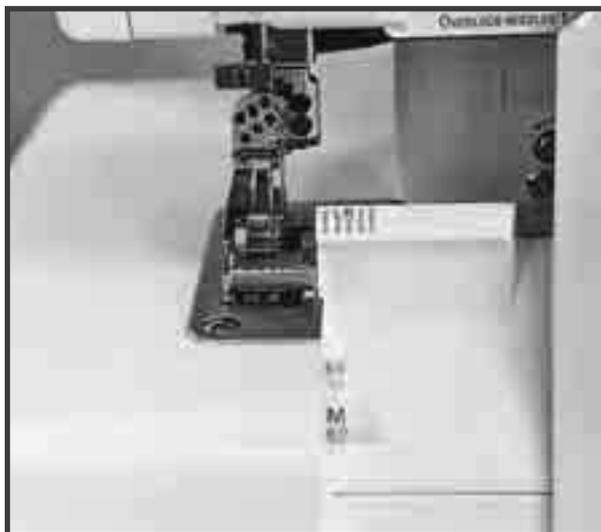
Uso dell'Infila ago



1. Tenete l'infila-ago con il segno della freccetta sul lato superiore. Inserite il filo nella scanalatura dell'infila ago (Fig. A).
2. Spingete l'infila-ago contro l'ago e fatelo scivolare lungo la scanalatura dell'ago fino alla cruna. Spingete il filo dentro la cruna.
3. Con una punta dell'infila-ago, o la pinzetta, tirate il cappio di filo dalla parte posteriore dell'ago, sotto e dietro il piedino.

Guide per la cucitura (sul coperchio frontale)

Per ottenere dei bordi con larghezza uniforme, allineate il tessuto con le linee sul coperchio frontale. Per avere delle cuciture precise, regolate il bottone dell'ampiezza punto su "M".



1. Il punto catenella (C-3) con l'overlock a 3 fili è la combinazione a 5 fili più usata. La linea più vicina all'ago indica una distanza di 5/8" (16 mm) dal bordo di taglio all'ago per catenella C-3.
2. Impiegando l'ago per overlock sinistro (O-1) per cucire a 3 o 4 fili, la seconda linea indica una distanza di 5/8" (16 mm) dal bordo di taglio all'ago per overlock O-1.
3. Se impiegate l'ago per overlock destro (O-2) per cucire a 3 fili, la terza linea indica una distanza di 5/8" (16 mm) dal bordo di taglio all'ago per overlock O-2.
4. Le altre linee sul coperchio frontale servono da guida per altre distanze dal bordo di taglio, per cuciture personalizzate.

Nota: AssicurateVi che il bottone per regolare l'ampiezza del punto sia posizionato su "M" se volete delle cuciture precise.

Inizio cucitura

Una volta completata l'infilatura, i fili liberi devono essere fissati sul tessuto. Ciò è molto importante quando si cuce con il punto catenella o di copertura.



A



B



C

1. Tagliate tutti i fili a una lunghezza di 10 cm.
2. Posizionate il tessuto sotto il piedino in corrispondenza degli aghi (Fig. A).
3. Abbassate il piedino.
4. Formate 2 o 3 punti ruotando il volantino verso di Voi.
5. Iniziate a cucire lentamente.
6. Dopo i primi punti fermatevi e tagliate i fili eccedenti (Fig. B).
7. Iniziate la cucitura successiva in corrispondenza della punta del piedino (Fig. C).
8. Dovete alzare ed abbassare il piedino solo quando lavorate su materiali pesanti o è richiesto un posizionamento preciso.

Nota: Il tessuto avanza automaticamente sotto il piedino, non deve essere tirato, né frenato con le mani.

Fine cucitura

La macchina forma una catenella di filo oltre il bordo del tessuto per fermare la cucitura. Per ottenere i migliori risultati, Vi raccomandiamo di seguire le istruzioni sotto.

Punti overlock -

1. Al termine della cucitura estraete delicatamente tessuto e fili dalla parte posteriore del piedino per formare la catenella (Fig. A).
2. Quando la catenella ha la lunghezza desiderata, tagliatela con il tagliafilo (sul coperchio laterale sinistro). Vedi Fig. B.
3. Iniziate la cucitura posizionando il tessuto sotto la punta del piedino (Fig. C).

Punti catenella/di copertura -

1. Al termine della cucitura variate la lunghezza del punto a 4 e regolate la tensione del filo superiore nel campo tra 2 e 0.
2. Lasciate scorrere 5-10 cm di filo senza tirarlo.
3. Iniziate la cucitura posizionando il tessuto sotto la punta del piedino.



A



B



C

Rimozione guide larghezza punto



Via via che cucite Vi accorgete che il tessuto si manovra in modo diverso dalla cucitura tradizionale perché i fili si dispongono attorno alle guide del punto (Fig. A).

Per rimuovere le guide del punto è sufficiente alzare il piedino in modo da liberare tutti i fili. Portate gli aghi in alto. Poi tirate i fili delicatamente dal lato posteriore del piedino (Fig. B). Ora i punti sono sganciati dalle guide (Fig. C).



Reinfilatura dei ganci

Se il filo si rompe, alzate il piedino e tirate il filo spezzato da sotto il piedino. Aprite il coperchio frontale, portate la leva selettore nella posizione di infilatura (pag. 19).

Reinfilate la macchina sopra il foro di infilatura lasciando pendere circa 40 cm di filo. Infilate il gancio come fate normalmente e riportate la leva selettore in posizione di cucitura. Chiudete il coperchio frontale e fate una prova di cucitura.

Nota: Se per la reinfilatura si usa il “sistema a getto d’aria”, occorre assicurarsi che nel gancio (tubo) non vi siano resti del filo precedente perché ciò può ostacolare il flusso dell’aria e quindi impedire la reinfilatura.

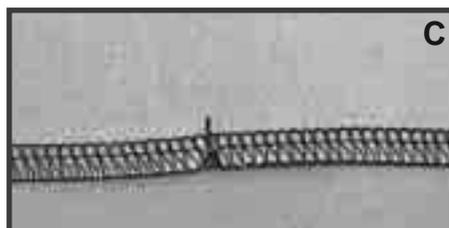
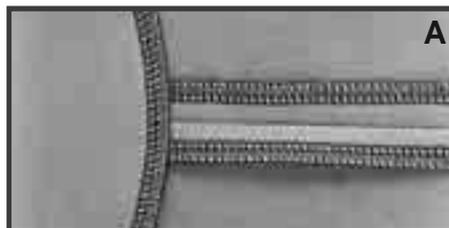
Surfilo a 4 fili

Il surfilo per la finitura di paramonture, orli e cuciture prima di assemblare il capo di vestiario è una delle applicazioni basilari per una tagliacuci (Fig. A).

Per surfilare, posizionate lo strato di tessuto davanti al piedino, allineando il bordo di taglio con il coltello superiore. Iniziate a cucire continuando a guidare il tessuto contro il coltello. Il bordo del tessuto deve solo essere rifilato, non tagliato via. Poi eseguite le cuciture di unione sulla Vostra macchina da cucire tradizionale ed aprite con il ferro da stiro i due tessuti con i bordi uniti volti verso l'alto (Fig. B).

Dal momento che la rifilatura potrebbe asportare le tacche di riferimento, prima di cucire marcatele con un piccolo taglio a "V" appena su dal bordo, oppure con un marcatore per tessuti idrosolubile.

Nota: Per questo tipo di applicazione si può usare anche l'overlock a 2 o 3 fili.



Cucitura overlock

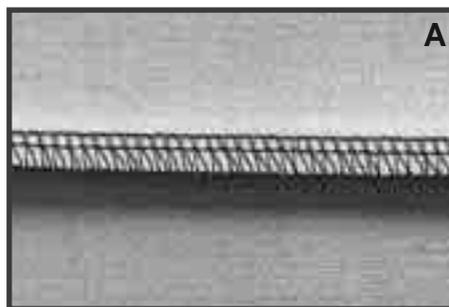
Per i lavori che non richiedono cuciture di unione con i bordi aperti e stirati, potete eseguire e rifinire la cucitura in un'unica operazione e poi stirare le cuciture piegando i bordi uniti su un lato. (Fig. A). Una cucitura a 4 o 3 fili è resistente, ma bisogna tener presente che la sua elasticità, o flessibilità, dipende dal tipo di tessuto.

Posizionate i due strati di tessuto facendo combaciare i due diritti. Usate i riferimenti sul coperchio anteriore per ottenere la larghezza di cucitura desiderata.

Tenete gli occhi sul bordo del tessuto per guidarlo seguendo la guida (Fig. B).

Non concentrate la Vostra attenzione sull'ago. Se guidate la stoffa con precisione, l'ago eseguirà la cucitura nella posizione corretta.

Nota: Di solito gli spilli non sono necessari perché la macchina trasporta il tessuto in modo uniforme. Se però ritenete opportuno usarli, inseriteli paralleli e all'interno della linea di cucitura per non danneggiare i coltelli.



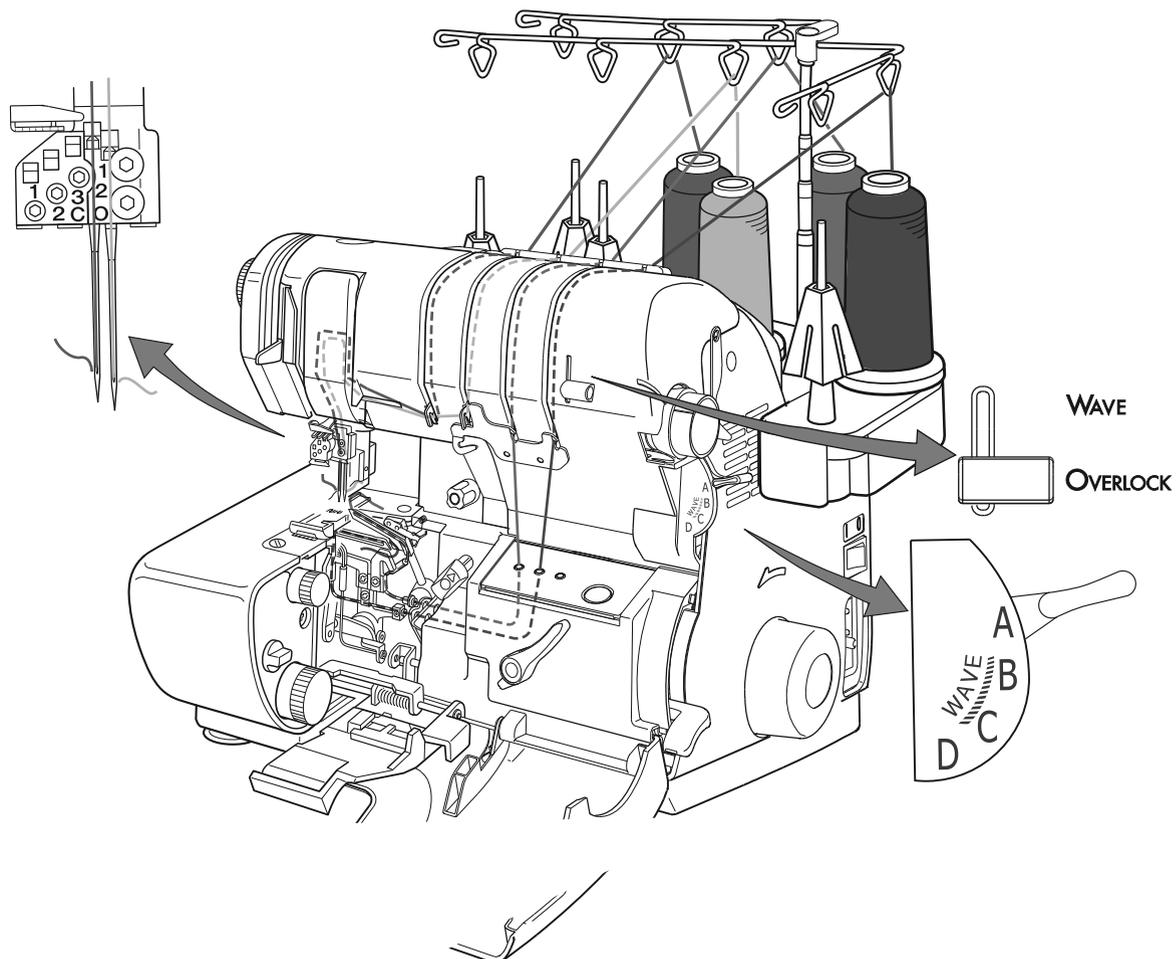
Overlock a 4 fili

Grazie al “sistema di alimentazione filo” della macchina, i fili del gancio superiore ed inferiore si uniscono in modo regolare sul bordo tagliato del tessuto formando un disegno di punti piatto, che non si arriccias, su entrambi i lati del tessuto.

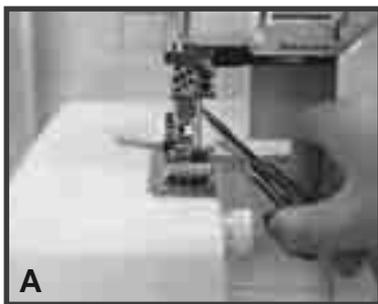
Il filo dell’ago sinistro si intreccia con i fili dei due ganci in corrispondenza della linea di cucitura creando la cucitura. Il filo dell’ago destro, visibile sulla parte superiore del tessuto, si intreccia con i fili dei due ganci per rendere la cucitura più resistente. Il filo simile ad uno zigzag, sul lato superiore del tessuto, è quello del gancio superiore. Il filo simile ad uno zigzag, sul lato inferiore del tessuto, è quello del gancio inferiore. Regolate il selettore punto su “A”.

Per ottenere una cucitura perfetta atteneteVi alle regolazioni raccomandate ed allo schema di infilatura.

AGO O-1, O-2	LUNGHEZZA 2.5-3.5	LARGHEZZA 6.5-7.5	SELETTORE PUNTO A	SELETTORE ONDA OVERLOCK
-----------------	----------------------	----------------------	-------------------------	-------------------------------



Overlock a 3 fili - largo



Il punto overlock a 3 fili largo è ideale per rifinire i bordi per la maggior parte di tessuti e per cucire su tessuti a maglia che non richiedono la resistenza di una cucitura overlock a 4 fili.

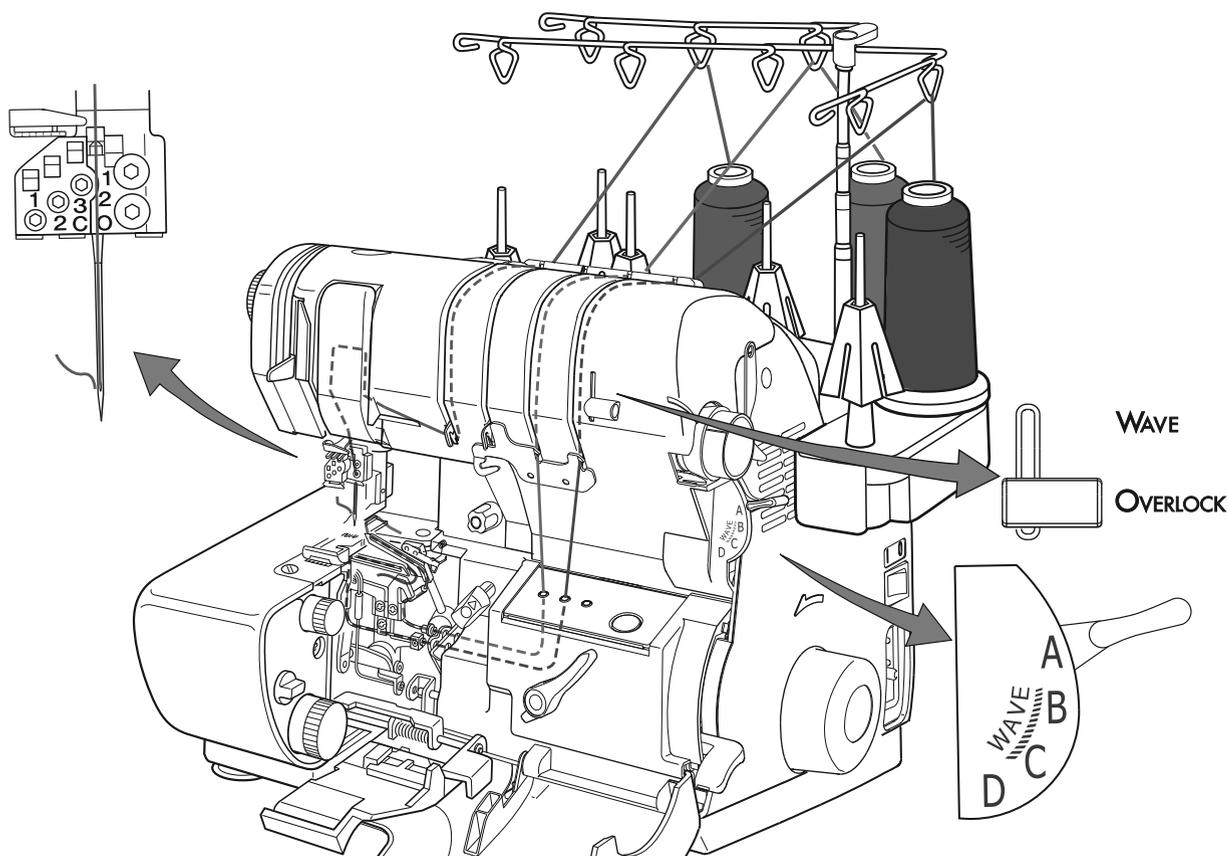
Per la conversione all'overlock a 3 fili largo (5.5-7.5 mm), tagliate il filo dell'ago O-2 appena sopra la cruna (Fig. A). Rimuovete dalla macchina ago e filo O-2. Stringete nuovamente la vite del morsetto ago per evitare che si stacchi (Fig. B).



Regolate il selettore punto su "A".

Per l'ago O-1, overlock a 3 fili, atteneteVi alle regolazioni raccomandate ed allo schema di infilatura indicato sotto.

AGO O-1	LUNGHEZZA 2-3	LARGHEZZA 7-5	SELETTORE PUNTO A	SELETTORE ONDA OVERLOCK
------------	------------------	------------------	-------------------------	-------------------------------



Overlock a 3 fili - stretto

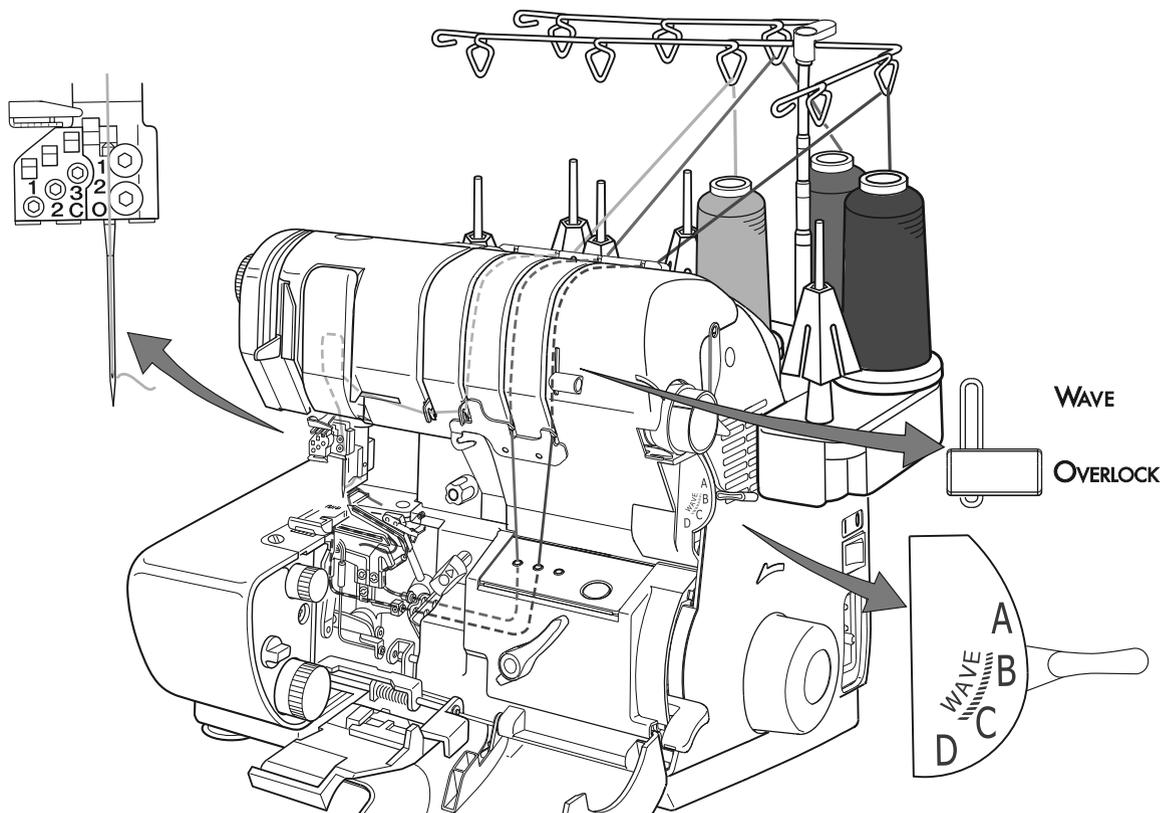
Per la conversione all'overlock a 3 fili stretto (3.0-5.0 mm), tagliate il filo dell'ago O-1 appena sopra la cruna (Fig. A). Rimuovete dalla macchina ago e filo O-1. Stringete leggermente la vite del morsetto ago per evitare che si stacchi. (Fig. B).

Inserite l'ago O-2 nel morsetto e stringete bene la vite. Regolate il selettore punto su "B".

Per l'ago O-2, overlock a 3 fili, atteneteVi alle regolazioni raccomandate ed allo schema di infilatura indicato sotto.



AGO O-2	LUNGHEZZA 2.5-3.5	LARGHEZZA 3.0	SELETTORE PUNTO B	SELETTORE ONDA OVERLOCK
------------	----------------------	------------------	-------------------------	-------------------------------



Overlock a 3 fili - Orlo stretto



L'orlo stretto è un tipo di finitura indicata per tessuti leggeri o di medio peso.

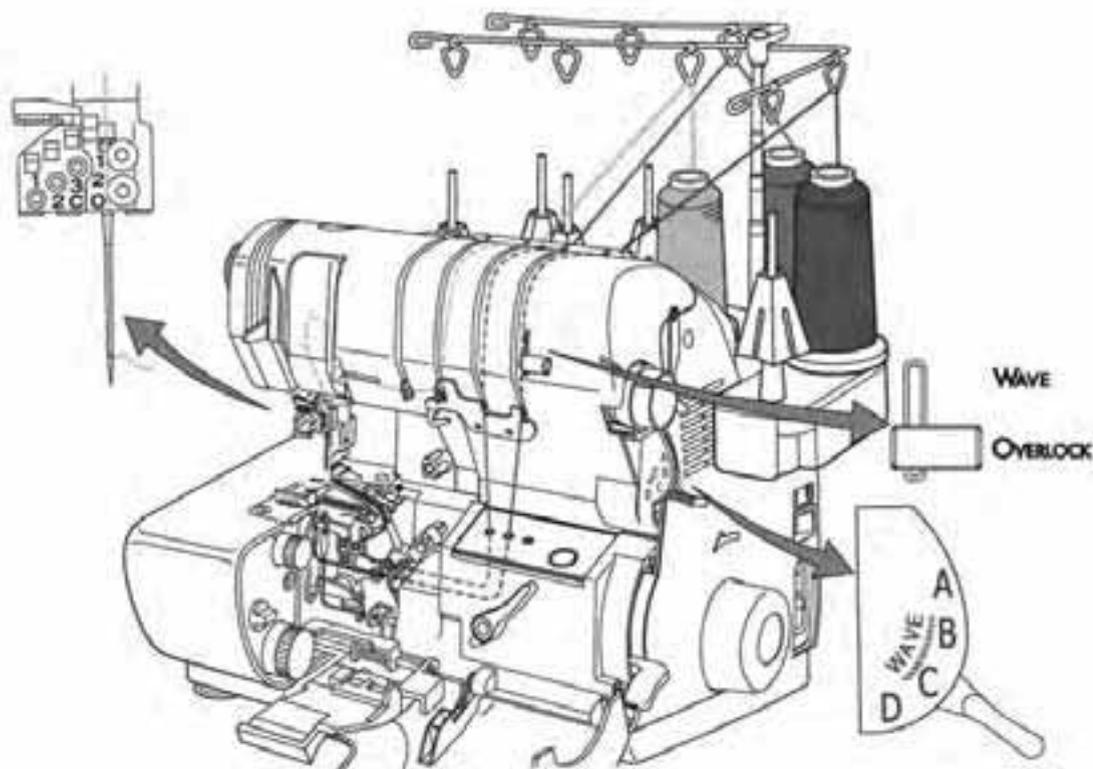
Rimuovete dalla macchina ago e filo O-1. Rimuovete le guide del punto. Ruotandolo in senso orario, posizionate il bottone regolapunto nel campo per l'orlo arrotolato "ROLLED HEM". Regolate una lunghezza punto "1" (Fig. A) e larghezza "3.0" per ottenere una finitura con effetto ornamentale (Fig. B).



Regolate il selettore punto su "C".

Per l'ago O-2, orlo stretto a 3 fili, atteneteVi alle regolazioni raccomandate ed allo schema di infilatura indicato sotto.

AGO O-2	LUNGHEZZA 1.0-1.5R	LARGHEZZA 3.0	SELETTORE PUNTO C	SELETTORE ONDA OVERLOCK
------------	-----------------------	------------------	-------------------------	-------------------------------



Orlo arrotolato

La regolazione per l'orlo arrotolato corrisponde alla larghezza punto minima (1.5 mm). Questo punto è indicato per cuciture su tessuti sottili e leggeri e per rifinire il bordo oppure orlare stoffe leggere.

Orlo/bordo arrotolato a 3 fili

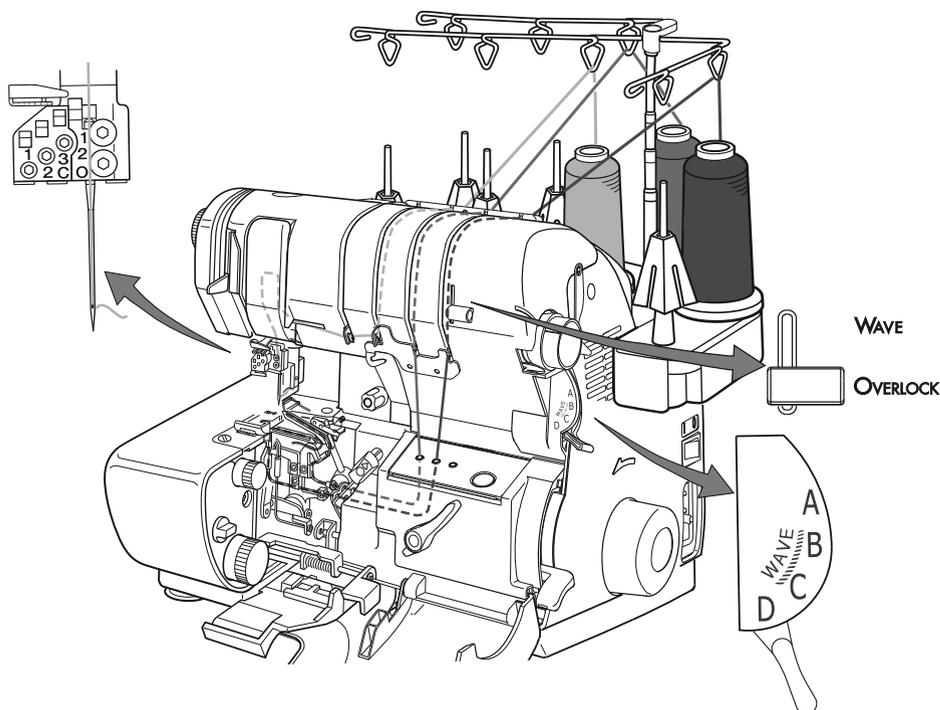
Con il selettore punto regolato su "D", un orlo stretto può diventare un bordo arrotolato. Il bordo del tessuto si arrotola attorno alla guida del punto. Il filo del gancio superiore avvolge il bordo del tessuto, mentre quello del gancio inferiore è quasi invisibile sul lato posteriore della formazione del punto.

Rimuovete dalla macchina ago e filo O-1. Rimuovete le guide del punto. Posizionate il regolapunto, ruotandolo in senso orario, nel campo per l'orlo arrotolato "ROLLED HEM" (regolazione 1.5). Vedi Fig. A. Regolate un'ampiezza punto 3.5 "M" (Fig. B).

Per il bordo arrotolato a 3 fili, posizionate il selettore punto su "D".



AGO O-2	LUNGHEZZA 1.5R	LARGHEZZA 3.5	SELETTORE PUNTO D	WAVE
------------	-------------------	------------------	-------------------------	------



Cucitura su tessuti sottili

Per i tessuti sottili usate la regolazione per orlo arrotolato a 3 fili. Regolate la lunghezza punto a 2.5. Eseguite le cuciture allineando il bordo della stoffa con le guide sulla macchina e rifilate la parte di bordo eccedente.

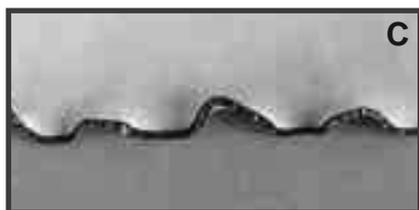


Bordo increspato



Il bordo increspato, o ondulato, si può creare su quasi tutti i tessuti estensibili leggeri e di medio peso e sui bordi in sbieco di tessuti morbidi. Usatelo per rifinire i bordi di biancheria intima, accessori e abbigliamento per bambini.

Regolate la macchina per il bordo arrotolato a 3 fili. Regolate il trasporto differenziale a 0.6 (Fig. B). Cucite il tessuto nel senso in cui si ha la massima elasticità - la fibra trasversale per maglia, fibra diagonale per tessuti. Per avere un maggior effetto "foglia" provate con una lunghezza punto più ridotta e mentre cucite tirate leggermente il tessuto (Fig. A). Prima di cucire il capo, provate la cucitura su un ritaglio di stoffa (Fig. C).



NOTA.

Passanti cintura e asole bottone

Con la catenella di filo, ottenuta cucendo senza tessuto sotto il piedino, si possono realizzare dei passanti per cintura ed asole per bottoni uguali a quelli dei capi di sartoria. Se volete passanti o anelli resistenti usate un filato ornamentale piuttosto spesso.



Ritorno alla cucitura overlock standard

Inserite il guida punto e riportate il bottone lunghezza punto nella posizione standard. Impostate la larghezza e lunghezza punto desiderate. Sostituite l'ago e filo di sinistra se necessario.

Flatlock piatto a 3 fili

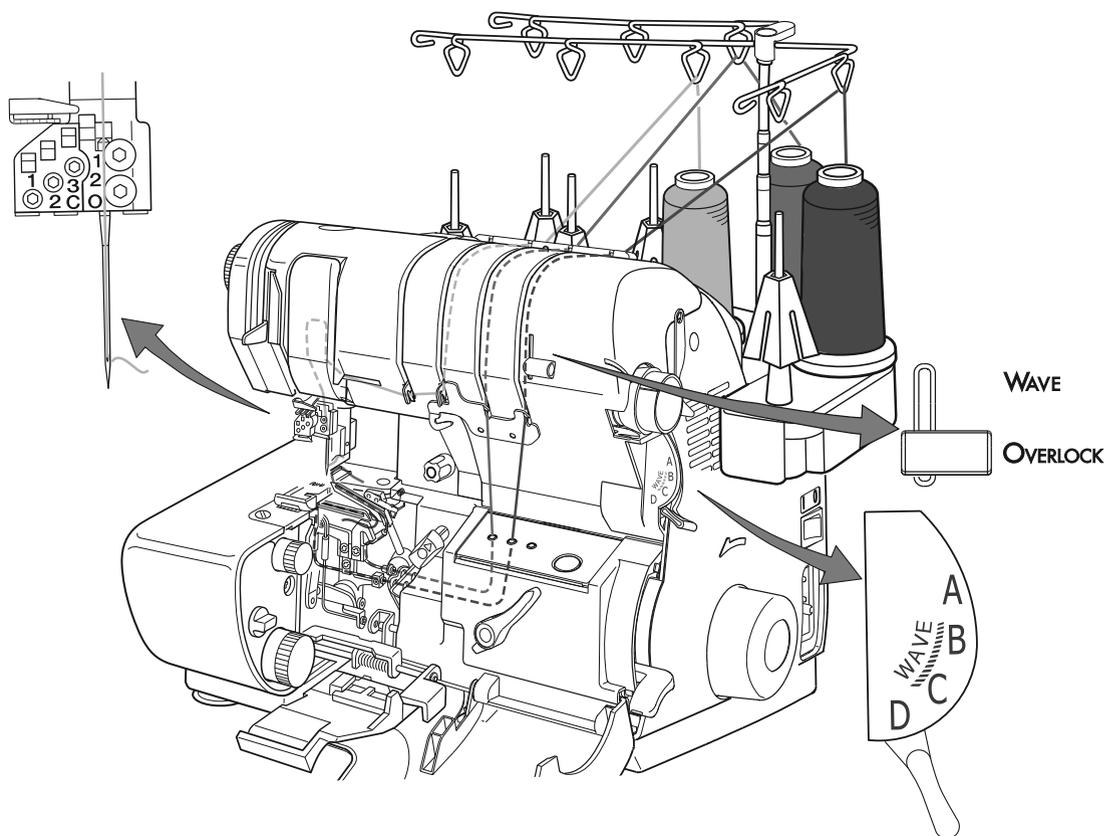


L'overlock piatto è indicato per tessuti che non si sfilacciano come maglia a trama fitta, tricot, tessuto felpato e scamosciato sintetico. Il filo superiore viene portato sotto il tessuto e sul bordo di taglio del tessuto. Il filo del gancio inferiore si sovrappone lungo il bordo di taglio per rendere stabile la cucitura. Aprite i bordi tirando la stoffa per appiattare la cucitura sulla linea di unione (Fig. A). Fate qualche prova per accertare se la cucitura tiene e non si disfa tirando il tessuto.

Regolate il selettore punto su "D".

Per la cucitura piatta a 3 fili, ago O-2, osservate le regolazioni e lo schema di infilatura indicati sotto.

AGO O-2	LUNGHEZZA 2-3	LARGHEZZA 3.0-3.5	SELETTORE PUNTO D	SELETTORE ONDA OVERLOCK
------------	------------------	----------------------	-------------------------	-------------------------------

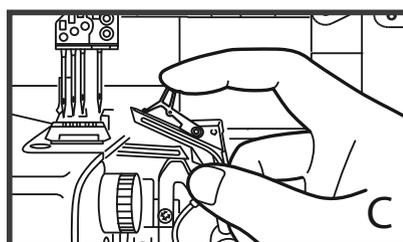
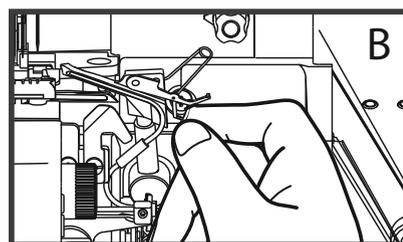
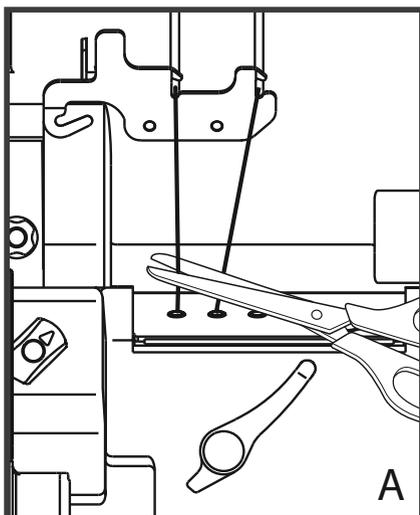


Overlock a 2 fili

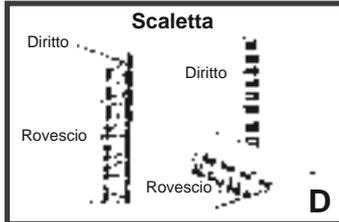
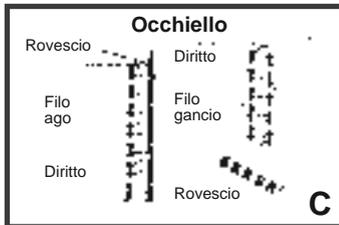
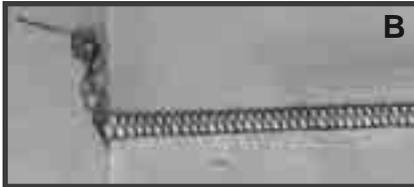
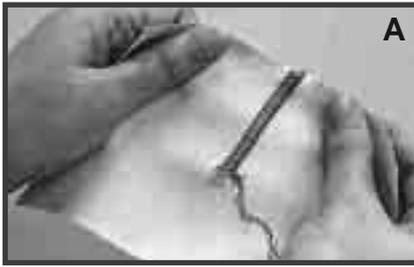
La funzione a 2 fili è un modo più economico e meno vistoso per rifinire i bordi di tutti i tessuti. L'overlock a 2 fili normale è uguale alla cucitura piatta a 2 fili.

Impiegando dei fili speciali si ottengono delle cuciture ornamentali adatte per abbigliamento sportivo e per bambini, e per decorare balze e orli.

Conversione Overlock da 3 a 2 fili



Flatlock piatto a 2 fili - largo



Eseguite delle cuciture piatte a 2 fili come quelle a 3 fili, poi staccate i due strati di tessuto tirando sui due lati per appiattare la cucitura (Fig. A). Dal momento che i fili sono visibili sia sul lato esterno che su quello interno del lavoro, la cucitura piatta a 2 fili viene impiegata spesso come cucitura ornamentale (Fig. B). Prima di cucire il capo, o altro, si consiglia di fare qualche prova per verificare se la cucitura è resistente e non si disfa tirando il tessuto.

Per overlock piatto a 2 fili - largo

1. Portate la leva di infilatura su "Threading".
2. Inserite la spola sul portaspola "OVERLOCK NEEDLE 1" (ago overlock).
3. Infilate il gancio superiore seguendo il percorso normale di infilatura.
4. Sbloccate la macchina ed estraete il filo del gancio superiore dal tubo del gancio come mostra la figura sotto.
5. Inserite il convertitore ausiliario come spiegato a pag. 35, Fig. C.
6. Fate compiere al filo il restante percorso di infilatura fino all'ago O-1, come si vede nella figura sotto.
7. Portate la leva di infilatura su "Serging".

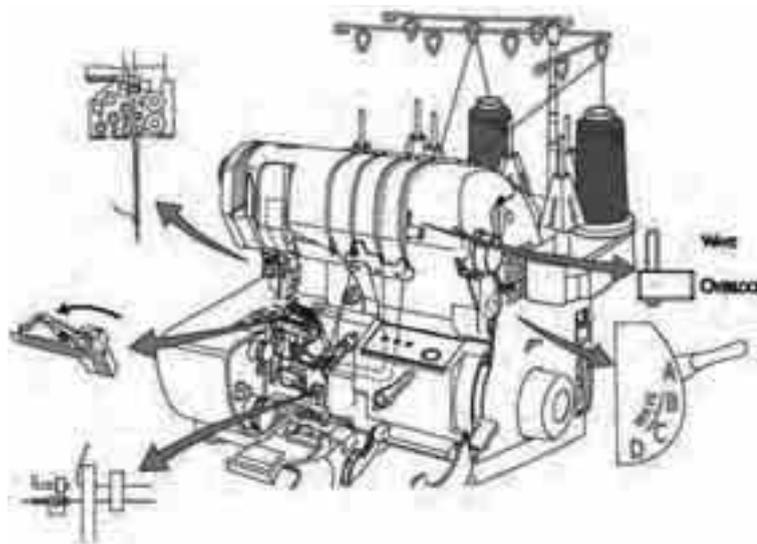
Prima di iniziare a cucire scegliete il punto che volete sul lato esterno dell'indumento.

Se volete che gli occhielli (filo del gancio inferiore) appaiano sul diritto, posizionate il tessuto sotto il piedino facendo combaciare i due rovesci (Fig. C).

Per avere il disegno a scaletta (filo superiore) sul lato esterno, fate combaciare i diritti (Fig. D).

Posizionate il selettore punto su "A" ed osservate le regolazioni e schema di infilatura indicati sotto.

AGO O-1	LUNGHEZZA 2-2.5	LARGHEZZA 7.5	SELETTORE PUNTO A	SELETTORE ONDA OVERLOCK
------------	--------------------	------------------	-------------------------	-------------------------------



Flatlock piatto a 2 fili - stretto

Eseguite una cucitura con l'overlock piatto a 2 fili e tirate i due strati di tessuto per appiattare la cucitura (Fig. A).

Dal momento che i fili sono visibili sia sul lato esterno che su quello interno del lavoro, la cucitura piatta a 2 fili viene impiegata spesso come cucitura ornamentale (Fig. B).

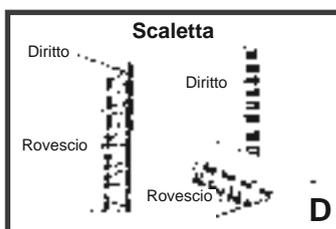
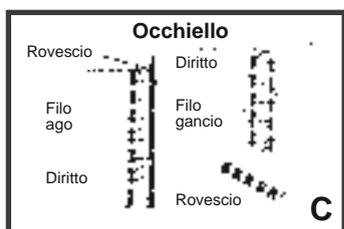
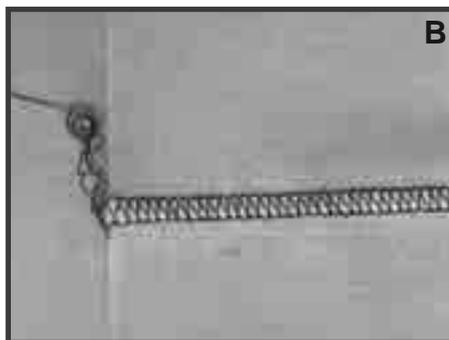
Per overlock piatto a 2 fili - stretto

1. Bloccate la macchina.
2. Inserite la spola sul portaspola "OVERLOCK NEEDLE 2" (ago overlock).
3. Infilate il gancio superiore seguendo il percorso normale di infilatura.
4. Sbloccate la macchina ed estraete il filo del gancio superiore dal tubo del gancio come mostra la figura sotto.
5. Inserite il convertitore ausiliario, vedi a pag. 35, punto 6.
6. Fate compiere al filo il restante percorso di infilatura fino all'ago O-2, come si vede nella figura sotto.

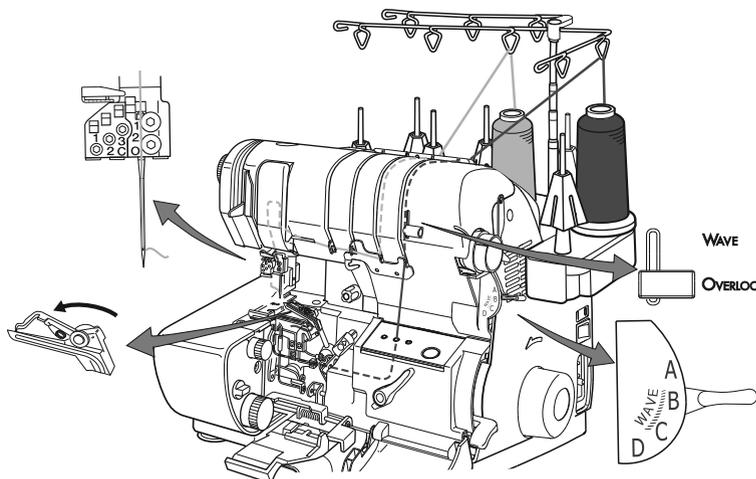
Prima di iniziare a cucire scegliete il punto che volete sul lato esterno dell'indumento.

Se volete che gli occhielli (filo del gancio inferiore) appaiano sul diritto, posizionate il tessuto sotto il piedino facendo combaciare i due rovesci (Fig. C). Per avere il disegno a scaletta (filo superiore) sul lato esterno, fate combaciare i diritti (Fig. D).

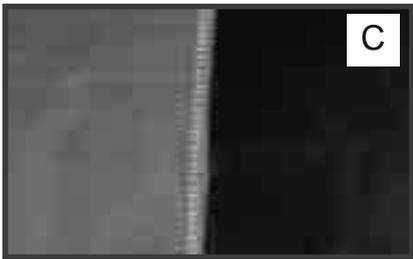
Per l'overlock piatto a 2 fili, atteneteVi alle regolazioni e schema di infilatura indicati sotto.



AGO O-2	LUNGHEZZA 3-3.5	LARGHEZZA 3.5	SELETTORE PUNTO B	SELETTORE ONDA OVERLOCK
------------	--------------------	------------------	-------------------------	-------------------------------



Punto coperta - decorativo

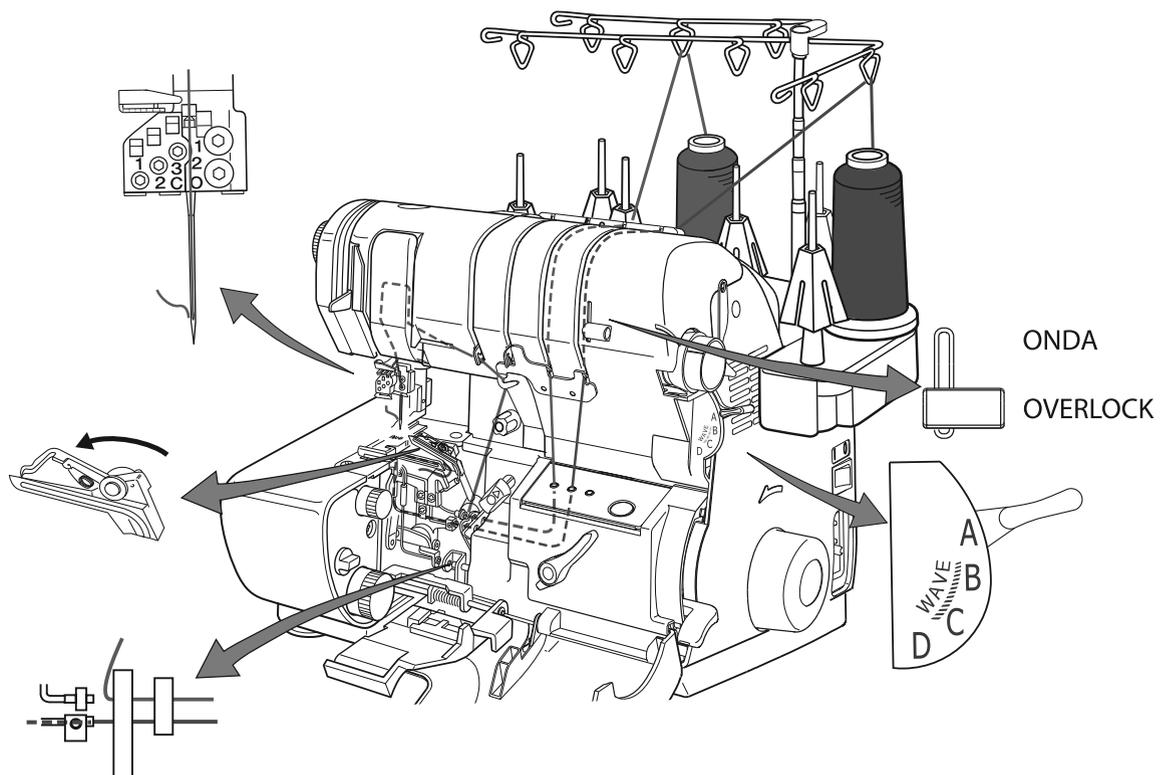


Impostate la macchina su flatlock largo a 2 fili, anche se il percorso di infilatura per questa tecnica è differente.

1. Inserite un ago top stitch da 90 nell'ago overlock sinistro.
2. Portate la leva infilatura in posizione di infilatura.
3. Posizionate sul porta spole un filo decorativo pesante che verrà utilizzato nell'ago OVERLOCK AGO 1 e fate passare il filo nel percorso infilatura superiore (vd. illustrazione sottostante).
4. Portate la leva infilatura in posizione di cucitura, estraete il filo dal tubicino gancio superiore e continuate ad infilare l'ago come illustrato.
5. Inserite un filato Maxilock nel gancio inferiore.
6. Portate il gancio ausiliario in posizione sul gancio superiore.
7. Posizionate uno stabilizzatore idrosolubile sopra al tessuto, lungo il bordo.
8. Cucite lungo il bordo del tessuto (fig. A).
9. Terminata la cucitura, tirate verso destra lo stabilizzatore (fig.B). In questo modo la cucitura si porterà verso il bordo, ottenendo un effetto coperta (fig. C).

Seguite questi suggerimenti di impostazione:

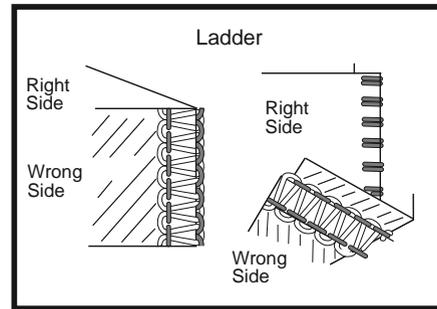
AGHI O-1 Ago Top Stitch da 90	LUNGHEZZA 4.0	AMPIEZZA 7.5	SELETTORE PUNTO A	SELETTORE ONDA OVERLOCK
--	------------------	-----------------	-------------------------	-------------------------------



Punto scala – decorativo

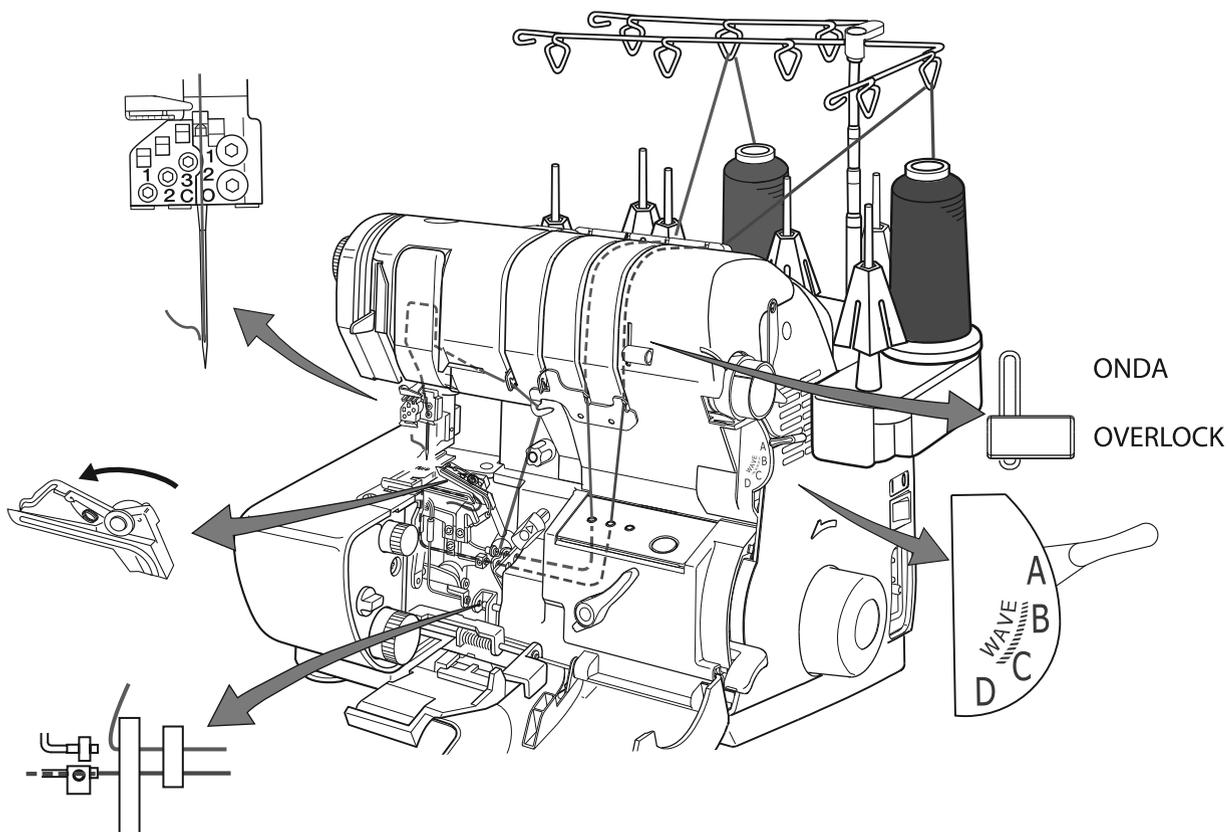
Impostate la macchina su flatlock largo a 2 fili, anche se il percorso di infilatura per questa tecnica è differente.

1. Inserite un ago top stitch da 90 nell'ago overlock sinistro.
2. Portate la leva infilatura in posizione di infilatura.
3. Posizionate sul porta spole un filo decorativo pesante che verrà utilizzato nell'ago OVERLOCK AGO 1 e fate passare il filo nel percorso infilatura superiore (vd. illustrazione sottostante).
4. Portate la leva infilatura in posizione di cucitura, estraete il filo dal tubicino gancio superiore e continuate ad infilare l'ago come illustrato.
5. Inserite un filato Maxilock nel gancio inferiore.
6. Portate il gancio ausiliario in posizione sul gancio superiore.
7. Posizionate i diritti del tessuto a contatto per realizzare il punto decorativo sul diritto del tessuto (può anche essere realizzato sulla piega).
8. Cucite il tessuto e tiratelo delicatamente per aprirlo; il punto scala decorativo apparirà sul diritto del tessuto.



Seguite questi suggerimenti di impostazione:

AGHI	LUNGHEZZA	AMPIEZZA	SELETTORE PUNTO	SELETTORE ONDA OVERLOCK
O-1 Ago Top Stitch da 90	4.0	7.5	A	ONDA OVERLOCK



Punto Onda

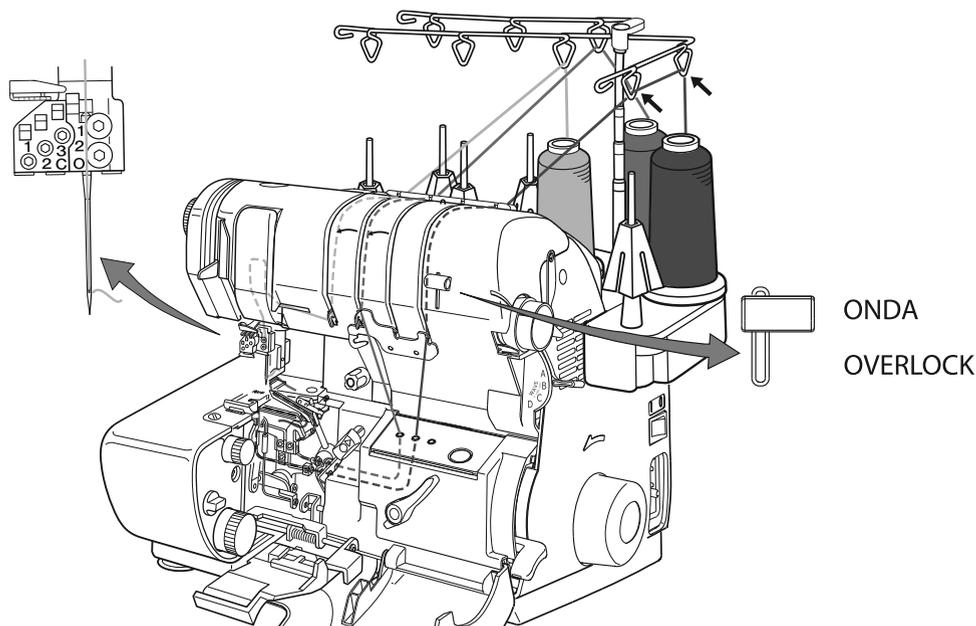
Il punto Onda permette di ottenere un decorativo bordo ondulato (da non confondere con il bordo a Lattuga di pag.33). Il filo superiore e quello inferiore compaiono ogni 25 punti per creare un punto che risulti come un'onda. Usando filati di colore diverso (pag.76/77) nei ganci inferiore e superiore il punto onda crea un interessante decorazione dei bordi.

Se desiderate combinare filati decorativi per il punto Onda suggeriamo di effettuare prima una prova su un campione di tessuto.

Per ottenere i migliori risultati i filati decorativi più spessi vanno utilizzati solo sul gancio superiore o solo su quello inferiore, non insieme su entrambi. Nylon morbido in un gancio e filato Maxilock nell'ago destro permettono di ottenere la miglior combinazione con il filato decorativo spesso.

Conversione da cucitura normale a Onda

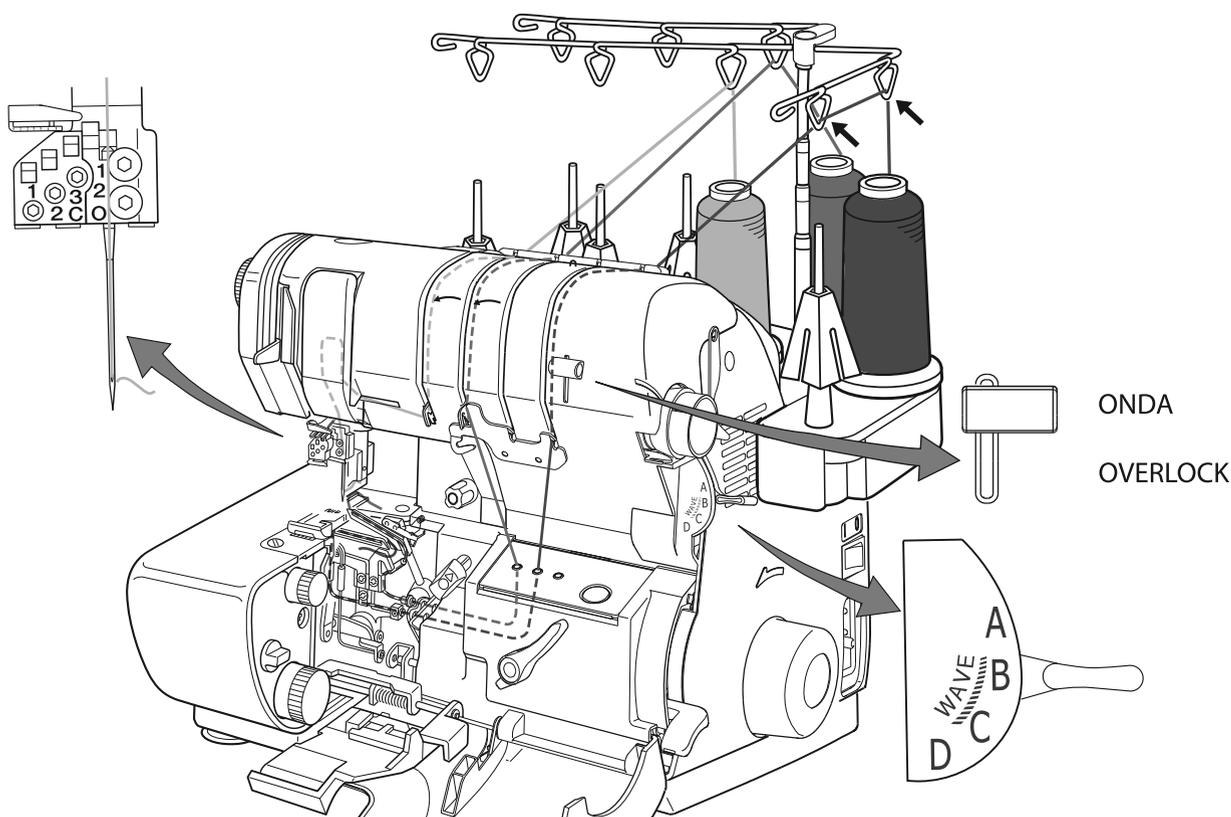
1. Portate la leva selettore Onda da OVERLOCK a ONDA.
2. Tagliate i fili dai coni e sfilateli dai percorsi di infilatura.
3. Portate la leva infilatura in posizione di infilatura, per infilare i ganci (vd. pag. 19).
4. Posizionate il cono filato ago destro sul porta spole OVERLOCK AGO 2.
5. Fate scivolare il filo ago destro nella guida telescopica direttamente sopra il filo. Seguite il percorso di infilatura ago sinistro overlock in basso verso l'ago overlock destro.
6. Infilate l'ago O-2 usando l'infilatura ago (pag. 24).
7. Posizionate il cono gancio superiore sul porta spole gancio superiore.
8. Fate scivolare il filo gancio superiore nella guida telescopica direttamente sopra il filo. Seguite il percorso di infilatura superiore per overlock ago destro in basso verso il percorso infilatura, a sinistra verso la guida colore e direttamente verso la porta di infilatura "U" del gancio superiore. Infilate il gancio superiore (pag.20).
9. Posizionate filo superiore e filo inferiore sotto il piedino e verso la parte posteriore.
10. Posizionate il cono filato gancio inferiore sul porta spole gancio inferiore.
11. Fate scivolare il filo gancio inferiore nella guida telescopica direttamente sopra il filo, poi fate passare il filo nella guida telescopica gancio catenella per evitare che il filo si aggrovigli durante la cucitura. Seguite il percorso standard di infilatura gancio inferiore verso la porta di infilatura "L" del gancio inferiore. Infilate il gancio inferiore (pag.20)
12. Portate la leva infilatura in posizione di cucitura.
13. Impostate il selettore punto su punto Onda o punto Onda arrotolato (vd. pagg. da 41 a 43 per le corrette impostazioni).
14. Impostate lunghezza e ampiezza punto (vd. illustrazioni a pagg. 41, 42 o 43).



Punto Onda a 3 fili

1. Portate la leva selettore Onda da OVERLOCK a ONDA.
2. Tagliate i fili dai coni e sfilateli dai percorsi di infilatura.
3. Portate la leva infilatura in posizione di infilatura, per infilare i ganci (vd. pag. 19).
4. Posizionate il cono filato ago destro sul porta spole OVERLOCK AGO 2.
5. Fate scivolare il filo ago destro nella guida telescopica direttamente sopra il filo. Seguite il percorso di infilatura ago sinistro overlock in basso verso l'ago overlock destro.
6. Infilate l'ago O-2 usando l'infilatura ago (pag. 24).
7. Posizionate il cono gancio superiore sul porta spole gancio superiore.
8. Fate scivolare il filo gancio superiore nella guida telescopica direttamente sopra il filo. Seguite il percorso di infilatura superiore per l'ago destro in basso verso il percorso infilatura anteriore, a sinistra verso la guida colore e direttamente verso la porta di infilatura "U" del gancio superiore. Infilate il gancio superiore (pag.20).
9. Posizionate filo superiore e filo inferiore sotto il piedino e verso la parte posteriore.
10. Posizionate il cono filato gancio inferiore sul porta spole gancio inferiore.
11. Fate scivolare il filo gancio inferiore nella guida telescopica direttamente sopra il filo, poi fate passare il filo nella guida telescopica gancio catenella per evitare che il filo si aggrovigli durante la cucitura. Seguite il percorso standard di infilatura gancio inferiore verso la porta di infilatura "L" del gancio inferiore. Infilate il gancio inferiore (pag.20)
12. Portate la leva infilatura in posizione di cucitura.
13. Impostate il selettore punto su B per punto Onda.
14. Impostate lunghezza e ampiezza punto seguendo l'illustrazione sottostante.

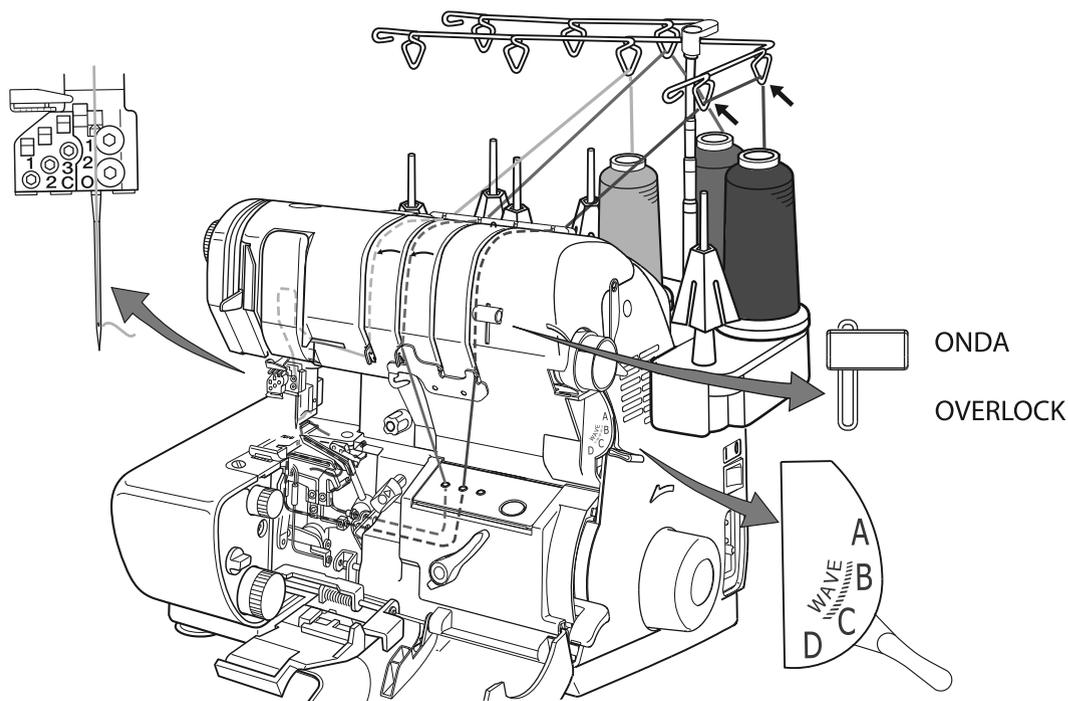
AGHI O-2	LUNGHEZZA 0.75 – 2.5	AMPIEZZA 5.0	SELETTORE PUNTO B	SELETTORE ONDA ONDA
-------------	-------------------------	-----------------	-------------------------	---------------------------



Punto Onda a 3 fili arrotolato

1. Portate la leva selettore Onda da OVERLOCK a ONDA.
2. Tagliate i fili dai coni e sfilateli dai percorsi di infilatura.
3. Portate la leva infilatura in posizione di infilatura, per infilare i ganci (vd. pag. 19).
4. Posizionate il cono filato ago destro sul porta spole OVERLOCK AGO 2.
5. Fate scivolare il filo ago destro nella guida telescopica direttamente sopra il filo. Seguite il percorso di infilatura ago sinistro overlock in basso verso l'ago overlock destro.
6. Infilate l'ago O-2 usando l'infila ago (pag. 24).
7. Posizionate il cono gancio superiore sul porta spole gancio superiore.
8. Fate scivolare il filo gancio superiore nella guida telescopica direttamente sopra il filo. Seguite il percorso di infilatura superiore per l'overlock ago destro in basso verso il percorso infilatura anteriore, a sinistra verso la guida colore e direttamente verso la porta di infilatura "U" del gancio superiore. Infilate il gancio superiore (pag.20).
9. Posizionate filo superiore e filo inferiore sotto il piedino e verso la parte posteriore.
10. Posizionate il cono filato gancio inferiore sul porta spole gancio inferiore.
11. Fate scivolare il filo gancio inferiore nella guida telescopica direttamente sopra il filo, poi fate passare il filo nella guida telescopica gancio catenella per evitare che il filo si aggrovigli durante la cucitura. Seguite il percorso standard di infilatura gancio inferiore verso la porta di infilatura "L" del gancio inferiore. Infilate il gancio inferiore (pag.20)
12. Portate la leva infilatura in posizione di cucitura.
13. Impostate il selettore punto su C per punto Onda arrotolato.
14. Impostate lunghezza e ampiezza punto seguendo l'illustrazione sottostante.

AGHI	LUNGHEZZA	AMPIEZZA	SELETTORE PUNTO	SELETTORE ONDA
O-2	0.75 – 1.5R	3.0-5.0	C	ONDA



Punto Onda a 3 fili inverso

Potete ottenere il punto Onda sul rovescio del tessuto invertendo i fili dei ganci superiore e inferiore nei fori di infilatura. Il punto Onda reversibile è utilizzabile per punti copertura decorativi (fig. A).

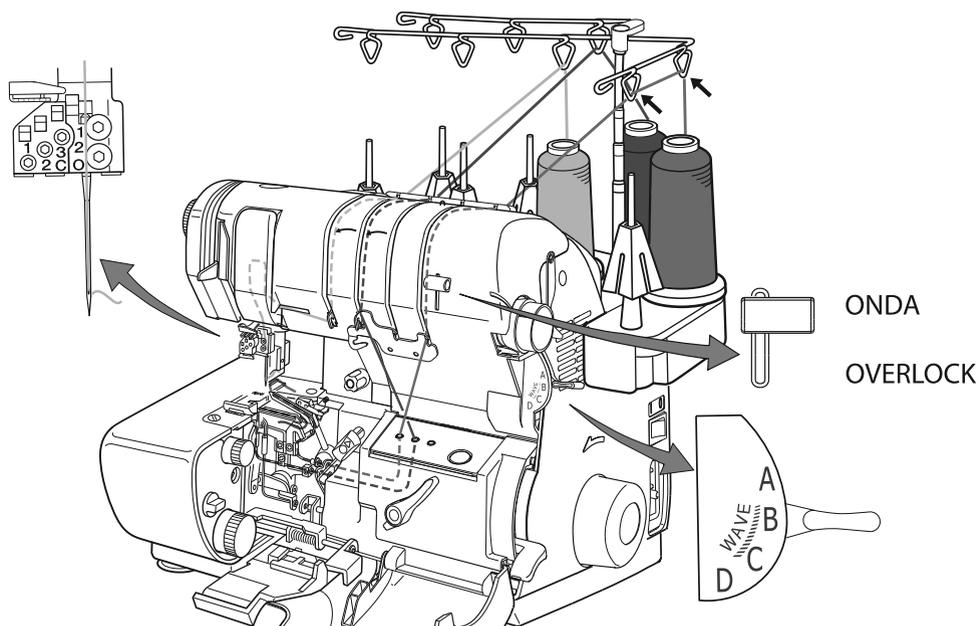
Rovescio Diritto

1. Portate la leva selettore Onda da OVERLOCK a ONDA.
2. Tagliate i fili dai coni e sfilateli dai percorsi di infilatura.
3. Portate la leva infilatura in posizione di infilatura, per infilare i ganci (vd. pag. 19).
4. Posizionate il cono filato ago destro sul porta spole OVERLOCK AGO 2.
5. Fate scivolare il filo ago destro nella guida telescopica direttamente sopra il filo. Seguite il percorso di infilatura ago sinistro overlock in basso verso l'ago overlock destro.
6. Infilate l'ago O-2 usando l'infilatura ago (pag. 24).
7. Posizionate il cono gancio superiore sul porta spole gancio superiore.
8. Fate scivolare il filo gancio superiore nella guida telescopica direttamente sopra il filo. Seguite il percorso di infilatura superiore per l'overlock ago destro in basso verso il percorso infilatura anteriore, a sinistra verso la guida colore e direttamente verso la porta di infilatura "L" del gancio inferiore. Infilate il gancio superiore (pag.20).



- Nota: Il filo gancio superiore che passa nella porta infilatura "L" del gancio inferiore appare come un punto onda sul rovescio del tessuto.
9. Posizionate filo superiore e filo inferiore sotto il piedino e verso la parte posteriore.
 10. Posizionate il cono filato gancio inferiore sul porta spole gancio inferiore.
 11. Fate scivolare il filo gancio inferiore nella guida telescopica direttamente sopra il filo, poi fate passare il filo nella guida telescopica gancio catenella per evitare che il filo si aggrovigli durante la cucitura. Seguite il percorso standard di infilatura gancio inferiore verso la porta di infilatura "U" del gancio superiore. Infilate il gancio superiore (pag.20)
 12. Portate la leva infilatura in posizione di cucitura.
 13. Impostate il selettore punto su B per punto Onda.
 14. Impostate lunghezza e ampiezza punto seguendo l'illustrazione sottostante.
- Nota: non è consigliabile utilizzare il punto onda reversibile arrotolato.

AGHI O-2	LUNGHEZZA 0.75 – 2.5	AMPIEZZA 5.0	SELETTORE PUNTO B	SELETTORE ONDA ONDA
-------------	-------------------------	-----------------	-------------------------	---------------------------



Cucitura punto catenella

Il punto catenella viene formato con due fili, quello superiore e quello del gancio catenella.

La cucitura con punto catenella appare sul lato superiore della stoffa come un punto diritto, mentre il filo del gancio forma una catenella sul rovescio. Questo però, è un punto più elastico del normale punto diritto annodato di una macchina per cucire tradizionale. Il punto catenella viene usato per stabilizzare le cuciture nei tessuti e, dove è necessario, nei capi di maglieria. Il punto catenella può essere impiegato anche per l'applicazione di elastici larghi e fettucce tagliate a sbieco.

Per punto catenella:

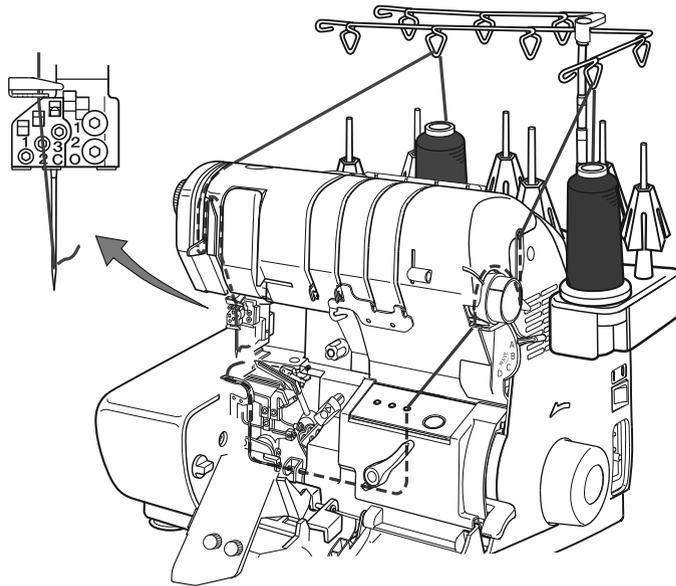
1. Disinserite il coltello.
2. Disinserite il gancio superiore portando la leva di posizionamento nella posizione "down" (basso).
3. Bloccate la macchina per infilare il gancio per catenella.
4. Selezionate il foro di infilatura "C".
5. Per l'infilatura del gancio seguite lo schema. Aprite il coperchio laterale della macchina per verificare se il filo è passato attraverso la cruna del gancio. Tagliate il filo a 10 cm e mettetelo nell'apposita sede.
6. Per infilare l'ago per punto catenella/di copertura, seguite la guida (C-1, C-2, o C-3). Prima di avviare la cucitura, portate il filo superiore in alto e a sinistra del piedino.
7. Aggiustate la lunghezza punto ed eseguite tutte le altre regolazioni della macchina (vedi sotto).
8. Spostate a destra la leva di sblocco macchina.
9. Rimuovete il coperchio del coltello e montate la base piana di cucitura. (Vedi Pag. 10)
10. Posizionate il tessuto sotto l'ago e fate due o tre punti nel tessuto ruotando il volantino verso di Voi. Tagliate i fili eccedenti ed iniziate a cucire.

Nota: Tutte le cuciture con punto catenella/di copertura devono essere iniziate con il tessuto sotto l'ago.

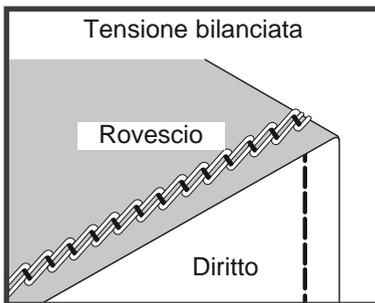
PUNTO CATENELLA

AGO C-1, C-2 o C-3	LUNGHEZZA 2.5-4.0	Bottone Tensione superiore regolato su: 5	Bottone Tensione Gancio Catenella regolato su: "CHAIN STITCH"
-----------------------	----------------------	--	--

Cucitura punto catenella (continua)

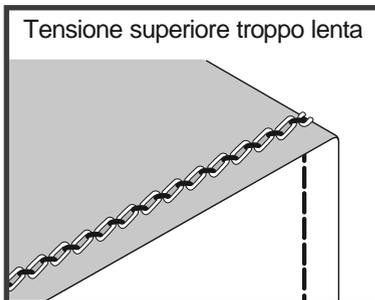


* Regolazioni tensioni



Tensione bilanciata -

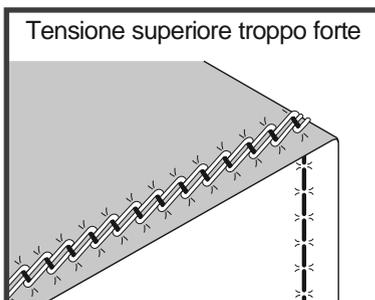
Il punto catenella ha la tensione bilanciata quando il filo superiore forma una cucitura diritta sul lato superiore del tessuto ed il gancio forma degli occhielli su quello inferiore.



Tensione superiore troppo lenta -

Aumentate la tensione superiore regolando l'apposito bottone (per punto catenella/di copertura) su un numero più alto. Oppure diminuite la tensione inferiore ruotando l'apposito bottone (per gancio catenella) su una striscia più stretta.

(Più la striscia è stretta, e minore è la tensione).



Tensione superiore troppo forte -

Diminuite la tensione superiore regolando l'apposito bottone (per punto catenella/di copertura) su un numero più basso. Oppure aumentate la tensione inferiore regolando il bottone della tensione per gancio catenella su una striscia più larga.

(Più la striscia è larga, e maggiore è la tensione).

Punto di copertura - destro stretto - 3 mm

Il punto di copertura stretto consiste in due file di punti dritti sul lato superiore del tessuto con un punto overlock sul lato inferiore. Il punto trova largamente impiego nell'industria delle confezioni per orlare indumenti a maglia. Il punto di copertura stretto viene usato su tessuti di maglina, come il jersey, e tessuti a maglia singola per orlare o impunturare. Il punto di copertura non è limitato alla sola maglieria. È indicato anche per i tessuti normali.

Il punto di copertura stretto destro si ottiene con due posizioni ago "C" ed il gancio catenella. Le posizioni ago sono C-2 e C-3. La larghezza del punto di copertura stretto è 3 mm.

Per punto di copertura:

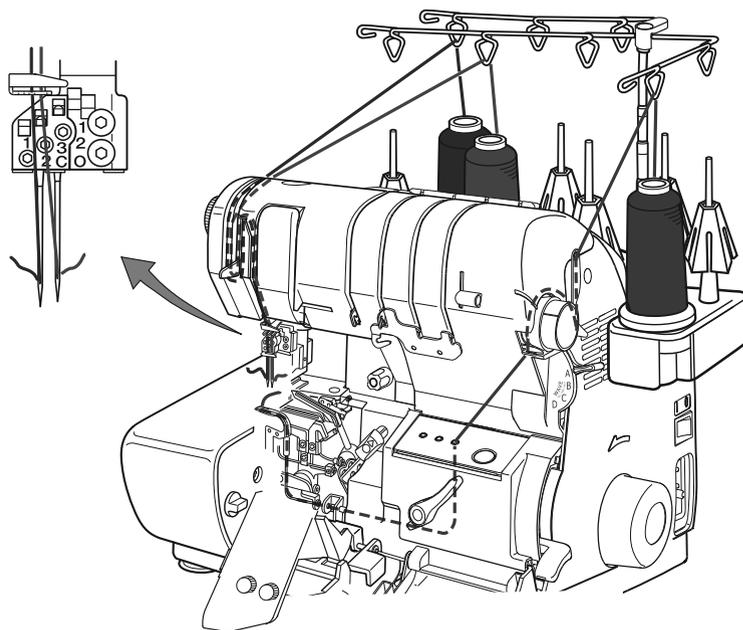
1. Disinserite il coltello.
2. Disinserite il gancio superiore portando la leva di posizionamento nella posizione "down" (basso).
3. Bloccate la macchina per infilare il gancio per catenella.
4. Selezionate il foro di infilatura "C".
5. Per l'infilatura del gancio seguite lo schema a pag. 41. Aprite il coperchio laterale della macchina per verificare se il filo è passato attraverso la cruna del gancio. Tagliate il filo a 10 cm e mettetelo nell'apposita sede.
6. Per infilare gli aghi per punto catenella/di copertura C-2 e C-3, seguite lo schema. Prima di iniziare a cucire portate il filo superiore in alto e a sinistra del piedino.
7. Aggiustate la lunghezza punto ed eseguite tutte le regolazioni necessarie (vedi tabella sotto).
8. Spostate a destra la leva di sblocco macchina.
9. Rimuovete il coperchio del coltello e montate la base piana di cucitura. (Vedi Pag. 10).
10. Posizionate il tessuto sotto l'ago e fate due o tre punti (nel tessuto) ruotando il volantino verso di Voi. Tagliate i fili eccedenti ed iniziate a cucire.

Nota: Tutte le cuciture con punto catenella/di copertura devono essere iniziate con il tessuto sotto l'ago.

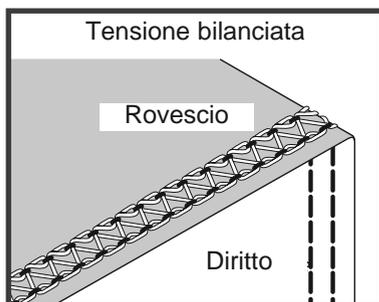
PUNTO DI COPERTURA - DESTRO STRETTO

AGO C-2 e C-3	LUNGHEZZA 2.5-4.0	Bottone Tensione superiore regolato su: 5	Bottone Tensione Gancio Catenella regolato su: "COVER STITCH"
------------------	----------------------	--	--

Punto di copertura - destro stretto (continua)

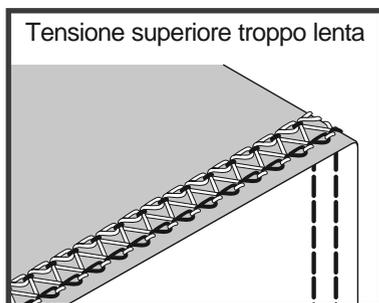


* Regolazioni tensioni



Tensione bilanciata

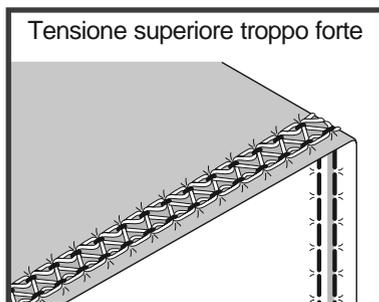
Il punto catenella ha la tensione bilanciata quando il filo superiore forma una cucitura diritta sul lato superiore del tessuto ed il gancio forma degli occhielli su quello inferiore.



Tensione superiore troppo lenta

Aumentate la tensione superiore regolando l'apposito bottone (per punto catenella/di copertura) su un numero più alto. Oppure diminuite la tensione inferiore ruotando l'apposito bottone (per gancio catenella) su una striscia più stretta.

(Più la striscia è stretta, e minore è la tensione).



Tensione superiore troppo forte

Diminuite la tensione superiore regolando l'apposito bottone (per punto catenella/di copertura) su un numero più basso. Oppure aumentate la tensione inferiore regolando il bottone della tensione per gancio catenella su una striscia più larga.

(Più la striscia è larga, e maggiore è la tensione).

Punto di copertura - sinistro stretto - 3 mm

Il punto di copertura stretto consiste in due file di punti diritti sul lato superiore del tessuto con un punto overlock sul lato inferiore. Il punto trova largamente impiego nell'industria delle confezioni per orlare indumenti a maglia. Il punto di copertura stretto viene usato su tessuti di maglina, come il jersey, e tessuti a maglia singola per orlare o impunturare. Il punto di copertura non è limitato alla sola maglieria. È indicato anche per i tessuti normali.

Il punto di copertura stretto sinistro si ottiene con due posizioni ago "C" ed il gancio catenella. Le posizioni ago sono C-1 e C-2. La larghezza del punto di copertura stretto è 3 mm.

Per punto di copertura:

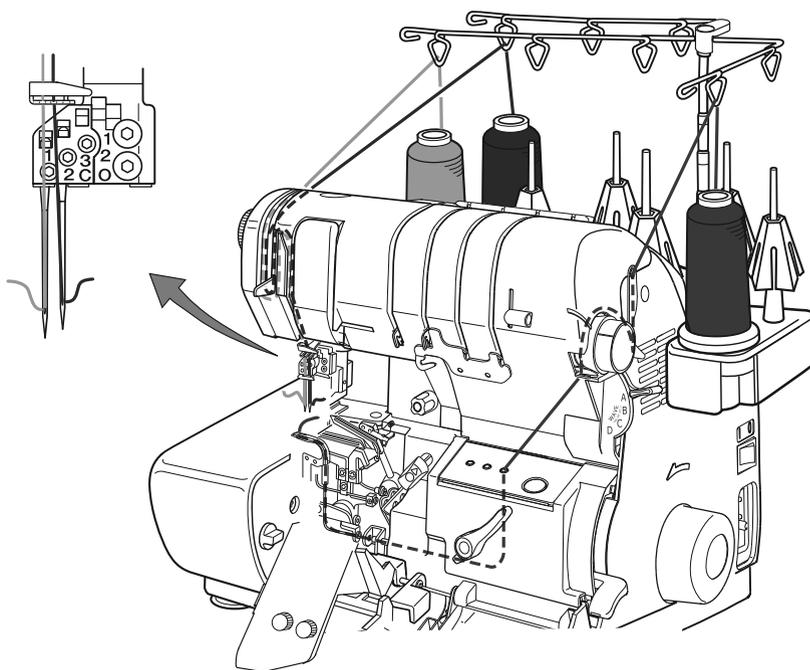
1. Disinserite il coltello.
2. Disinserite il gancio superiore portando la leva di posizionamento nella posizione "down" (basso).
3. Bloccate la macchina per infilare il gancio per catenella.
4. Selezionate il foro di infilatura "C".
5. Per l'infilatura del gancio seguite lo schema. Aprite il coperchio laterale della macchina per verificare se il filo è passato attraverso la cruna del gancio. Tagliate il filo a 10 cm e mettetelo nell'apposita sede.
6. Per infilare gli aghi per punto catenella/di copertura C-1 e C-2, seguite lo schema. Prima di iniziare a cucire portate il filo superiore in alto e a sinistra del piedino.
7. Aggiustate la lunghezza punto ed eseguite tutte le regolazioni necessarie (vedi tabella sotto).
8. Spostate a destra la leva di sblocco macchina.
9. Rimuovete il coperchio del coltello e montate il piano di cucitura. (Vedi Pag. 10).
10. Posizionate il tessuto sotto l'ago ed eseguite due o tre punti (nel tessuto) ruotando il volantino verso di Voi. Tagliate i fili eccedenti ed iniziate a cucire.

Nota: Tutte le cuciture con punto catenella/di copertura devono essere iniziate con il tessuto sotto l'ago.

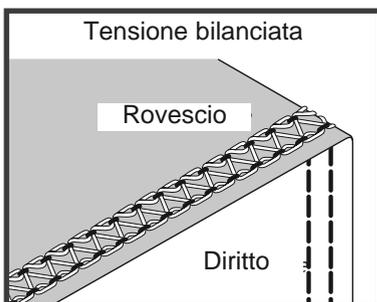
PUNTO DI COPERTURA - SINISTRO STRETTO

AGO C-1 e C-2	LUNGHEZZA 2.5-4.0	Bottone Tensione superiore regolato su: 5	Bottone Tensione Gancio Catenella regolato su: "COVER STITCH"
------------------	----------------------	--	--

Punto di copertura - sinistro stretto (continua)

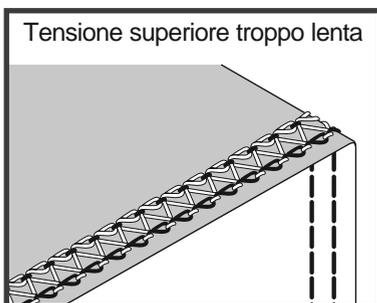


* Regolazioni tensioni



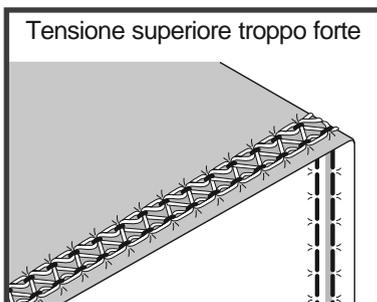
Tensione bilanciata -

Il punto catenella ha la tensione bilanciata quando il filo superiore forma una cucitura diritta sul lato superiore del tessuto ed il gancio forma degli occhielli su quello inferiore.



Tensione superiore troppo lenta -

Aumentate la tensione superiore regolando l'apposito bottone (per punto catenella/di copertura) su un numero più alto. Oppure diminuite la tensione inferiore ruotando l'apposito bottone (per gancio catenella) su una striscia più stretta. (Più la striscia è stretta, e minore è la tensione).



Tensione superiore troppo forte -

Diminuite la tensione superiore regolando l'apposito bottone (per punto catenella/di copertura) su un numero più basso. Oppure aumentate la tensione inferiore regolando il bottone della tensione per gancio catenella su una striscia più larga.

(Più la striscia è larga, e maggiore è la tensione)

Punto di copertura - largo - 6 mm

Il punto di copertura largo consiste in due file di punti diritti sul lato superiore del tessuto con un punto overlock sul lato inferiore. Il punto trova largamente impiego nell'industria delle confezioni per orlare indumenti a maglia pesanti, per esempio quelli a maglia doppia, felpe imbottite, ecc. Il punto di copertura largo non è limitato alla sola maglieria. È indicato anche per tessuti normali, medi e pesanti.

Il punto di copertura largo si ottiene con due posizioni ago "C" ed il gancio catenella. Le posizioni ago sono C-1 e C-3. La larghezza del punto di copertura largo è 6 mm.

Per punto di copertura:

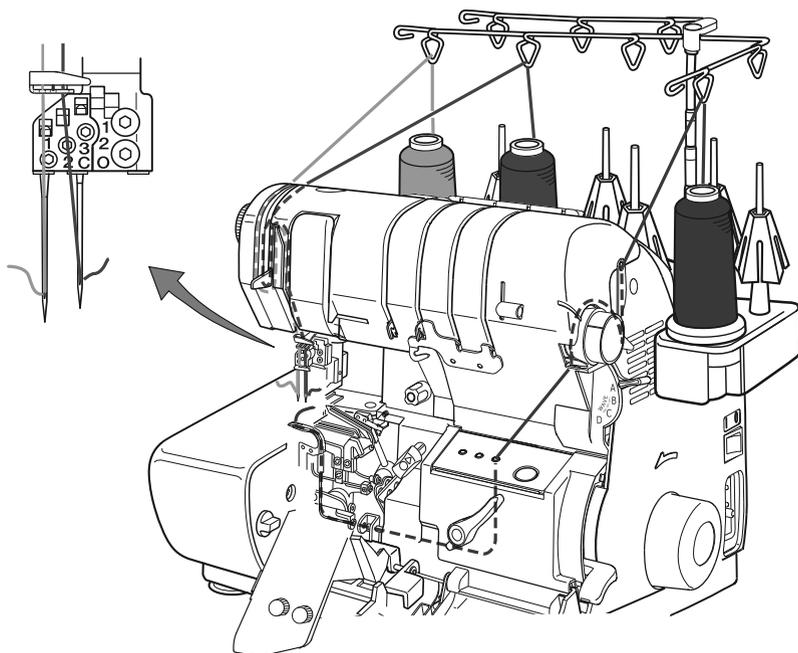
1. Disinserite il coltello.
2. Disinserite il gancio superiore portando la leva di posizionamento nella° posizione "down" (basso).
3. Portate la leva in posizione di infilatura "THREADING" per infilare il gancio per catenella, vedi Pag. 19.
4. Per l'infilatura del gancio seguite lo schema. Aprite il coperchio laterale della macchina per verificare se il filo è passato attraverso la cruna del gancio. Tagliate il filo a 10 cm e mettetelo nell'apposita sede.
5. Per infilare gli aghi per punto catenella/di copertura C-1 e C-3, seguite lo schema. Prima di iniziare a cucire portate il filo superiore in alto e a sinistra del piedino.
6. Aggiustate la lunghezza punto ed eseguite tutte le altre regolazioni richieste (vedi tabella sotto).
7. Spostate la leva di infilatura su "Serging".
8. Rimuovete il coperchio del coltello e montate il piano di cucitura. (Vedi Pag. 10).
9. Posizionate il tessuto sotto l'ago ed eseguite due o tre punti (nel tessuto) ruotando il volantino verso di Voi. Tagliate i fili eccedenti ed iniziate a cucire.

Nota: Tutte le cuciture con punto catenella/di copertura devono essere iniziate con il tessuto sotto l'ago.

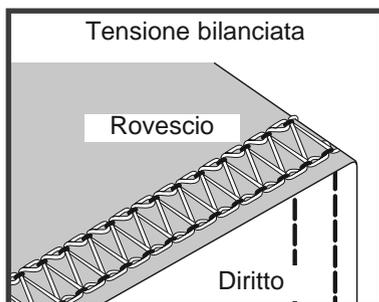
PUNTO DI COPERTURA - LARGO

AGO C-1 e C-3	LUNGHEZZA 2.5-4.0	Bottone Tensione superiore regolato su: 4-6	Bottone Tensione Gancio Catenella regolato su: "COVER STITCH"
------------------	----------------------	--	--

Punto di copertura - largo - 6 mm (continua)

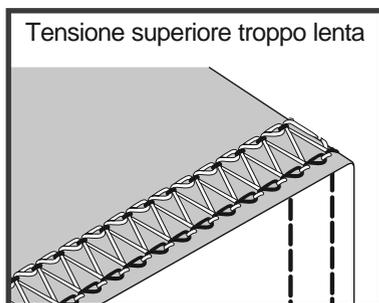


* Regolazioni tensioni



Tensione bilanciata -

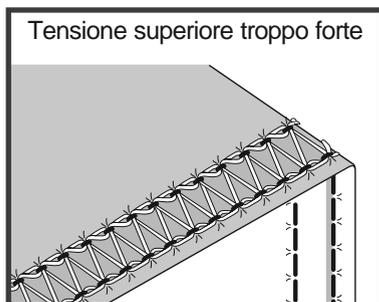
Il punto catenella ha la tensione bilanciata quando il filo superiore forma una cucitura diritta sul lato superiore del tessuto ed il gancio forma degli occhielli su quello inferiore.



Tensione superiore troppo lenta -

Aumentate la tensione superiore regolando l'apposito bottone (per punto catenella/di copertura) su un numero più alto. Oppure diminuite la tensione inferiore ruotando l'apposito bottone (per gancio catenella) su una striscia più stretta.

(Più la striscia è stretta, e minore è la tensione).



Tensione superiore troppo forte -

Diminuite la tensione superiore regolando l'apposito bottone (per punto catenella/di copertura) su un numero più basso. Oppure aumentate la tensione inferiore regolando il bottone della tensione per gancio catenella su una striscia più larga.

(Più la striscia è larga, e maggiore è la tensione).

Punto di copertura triplo - 6 mm

Il punto di copertura triplo può essere impiegato per impunture, orli ed applicazione di elastici. Inoltre, invertito (con il lato overlock sul diritto del tessuto), può essere impiegato anche come punto ornamentale. L'industria delle confezioni lo usa molto nell'abbigliamento sportivo.

Il punto di copertura triplo si ottiene con le tre posizioni ago "C" ed il gancio catenella. È costituito da 3 file di punti diritti sulla parte superiore del tessuto e da un punto overlock su quello inferiore, formato dal gancio per catenella.

Per punto di copertura triplo:

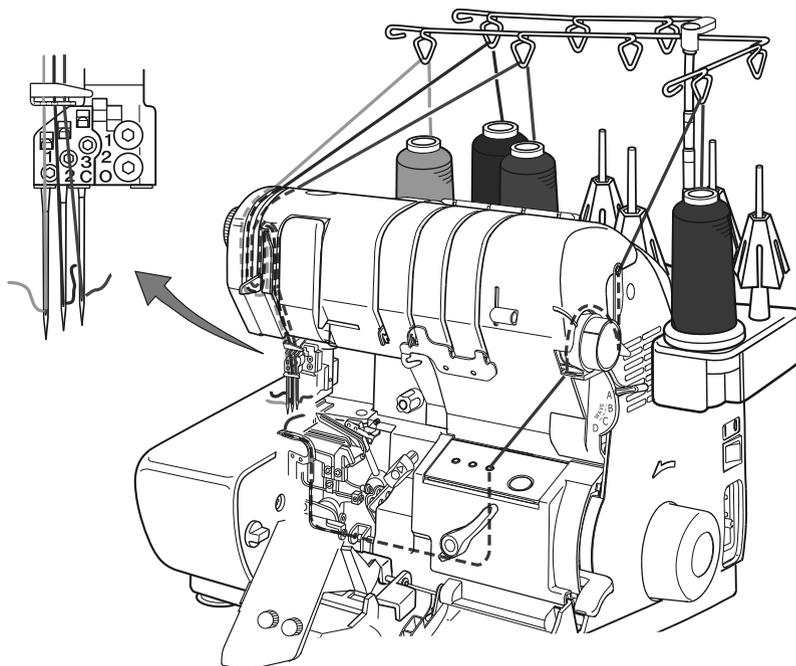
1. Disinserite il coltello.
2. Disinserite il gancio superiore portando la leva di posizionamento nella posizione "down" (basso).
3. Portate la leva infilatura su "Threading".
4. Selezionate il foro di infilatura "C".
5. Per l'infilatura del gancio seguite lo schema. Aprite il coperchio laterale della macchina per verificare se il filo è passato attraverso la sede del gancio. Tagliate il filo a 10 cm e mettetelo nell'apposita sede.
6. Per infilare gli aghi per punto catenella/di copertura C-1, C-2 e C-3, seguite lo schema. Prima di iniziare a cucire portate il filo superiore in alto e a sinistra del piedino.
7. Aggiustate la lunghezza punto ed eseguite tutte le altre regolazioni richieste (vedi tabella sotto).
8. Spostate la leva infilatura su "Serging".
9. Rimuovete il coperchio del coltello e montate il piano di cucitura. (Vedi Pag. 10).
10. Posizionate il tessuto sotto l'ago ed eseguite due o tre punti (nel tessuto) ruotando il volantino verso di Voi. Tagliate i fili eccedenti ed iniziate a cucire.

Nota: Tutte le cuciture con punto catenella/di copertura devono essere iniziate con il tessuto sotto l'ago.

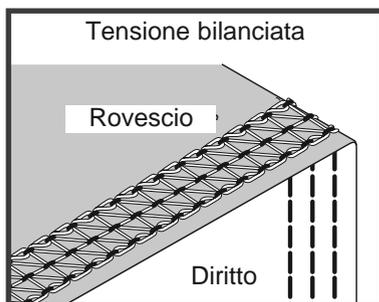
PUNTO DI COPERTURA TRIPLO

AGO C-1, C-2 e C-3	LUNGHEZZA 2.5-4.0	Bottone Tensione superiore regolato su: 4-6	Bottone Tensione Gancio Catenella regolato su: "COVER STITCH"
-----------------------	----------------------	--	--

Punto di copertura triplo (continua)

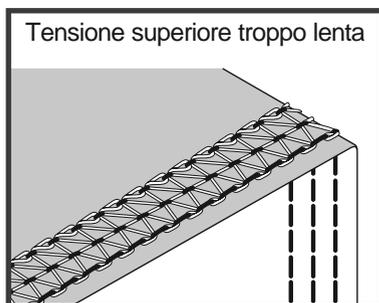


* Regolazioni tensioni



Tensione bilanciata -

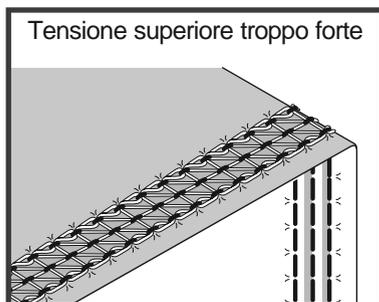
Il punto catenella ha la tensione bilanciata quando il filo superiore forma una cucitura diritta sul lato superiore del tessuto ed il gancio forma degli occhielli su quello inferiore.



Tensione superiore troppo lenta -

Aumentate la tensione superiore regolando l'apposito bottone (per punto catenella/di copertura) su un numero più alto. Oppure diminuite la tensione inferiore ruotando l'apposito bottone (per gancio catenella) su una striscia più stretta.

(Più la striscia è stretta, e minore è la tensione).



Tensione superiore troppo forte -

Diminuite la tensione superiore regolando l'apposito bottone (per punto catenella/di copertura) su un numero più basso. Oppure aumentate la tensione inferiore regolando il bottone della tensione per gancio catenella su una striscia più larga.

(Più la striscia è larga, e maggiore è la tensione).

Punto di sicurezza a 4 fili

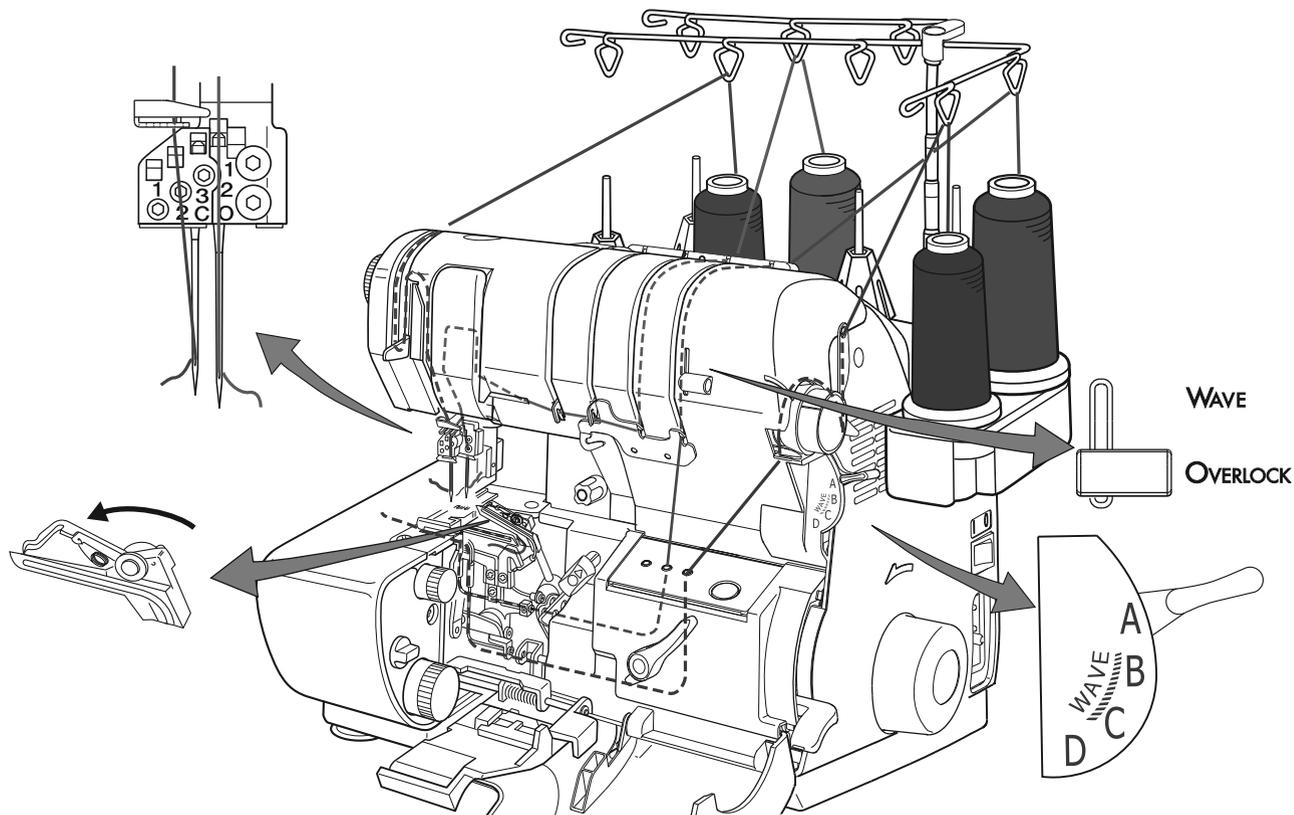
Il punto di sicurezza a 4 fili è perfetto per tutti i tipi di tessuto, da quelli leggeri a quelli pesanti. Questo punto va bene per cucire e rifinire il bordo in una sola operazione ed è normalmente impiegato nell'industria delle confezioni. Il punto è studiato per stabilizzare i tessuti a maglia, maglioni sportivi e cuciture lunghe sui normali tessuti.

Il punto di sicurezza a 4 fili è un punto combinato, con un overlock a 2 fili, impiegando il gancio ausiliario sul gancio superiore, ed un punto catenella a 2 fili. Il punto può avere 3 diverse ampiezze, in funzione della posizione ago per punto catenella/di copertura. In questo modo è possibile adattare la cucitura ai vari tipi di tessuto.

Per punto di sicurezza a 4 fili:

1. Usate il copricoltello standard.
2. Infilate i ganci superiore, inferiore e per catenella.
3. Infilate un ago per catenella e l'ago overlock O-1 (vedi schema).
4. Inserite il convertitore ausiliario nel gancio superiore.
5. Innestate il coltello per il taglio della stoffa. Regolate l'ampiezza punto a 7.5.
6. Selezionate A sul selettore punto.
7. Posizionate il selettore onda su "OVERLOCK".

* Per le regolazioni di ciascuna larghezza del punto di sicurezza a 4 fili, vedi lo schema nella pagina successiva.



Punto di sicurezza a 4 fili (continua)

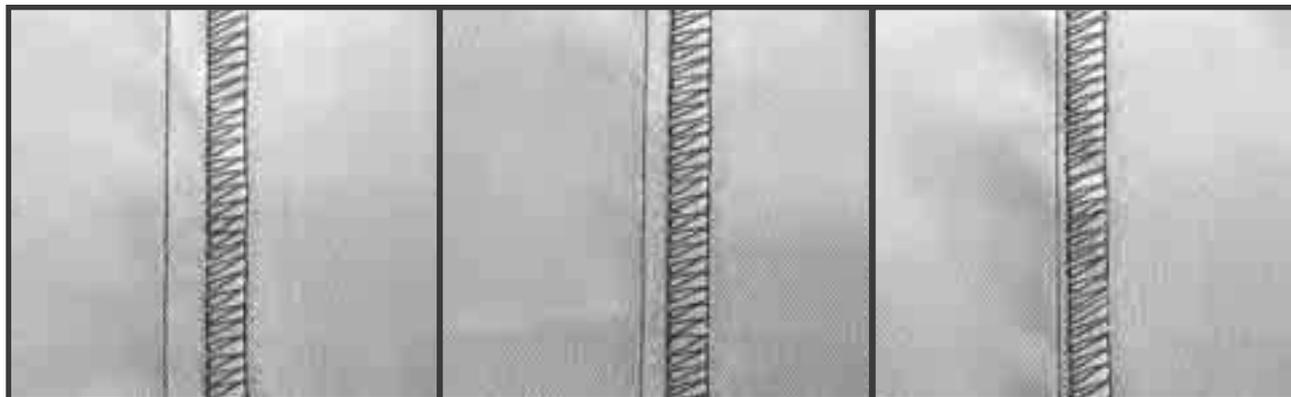
Punto di sicurezza a 4 fili:

Catenella 2 fili, Overlock a 2 fili, largo.

5/8" (16 mm)

1/2" (13 mm)

3/8" (9.5 mm)



Dimensione	Ago	Gancio	Lunghezza Punto	Larghezza Punto	Selettore Punto	Bottone Tensione superiore regolato su:	Bottone Tensione Gancio cat. regolato su:
5/8" (16 mm)	C-1,O-1	C,L, Convertitore	2.5-4.0	7.5	A	5*	CHAIN STITCH
1/2" (13 mm)	C-2,O-1	C,L, Convertitore	2.5-4.0	7.5	A	5*	CHAIN STITCH
3/8" (10 mm)	C-3,O-1	C,L, Convertitore	2.5-4.0	7.5	A	5*	CHAIN STITCH

*Nota: Le regolazioni della tensione superiore possono variare con i vari tipi di filato.

Punto di sicurezza a 5 fili

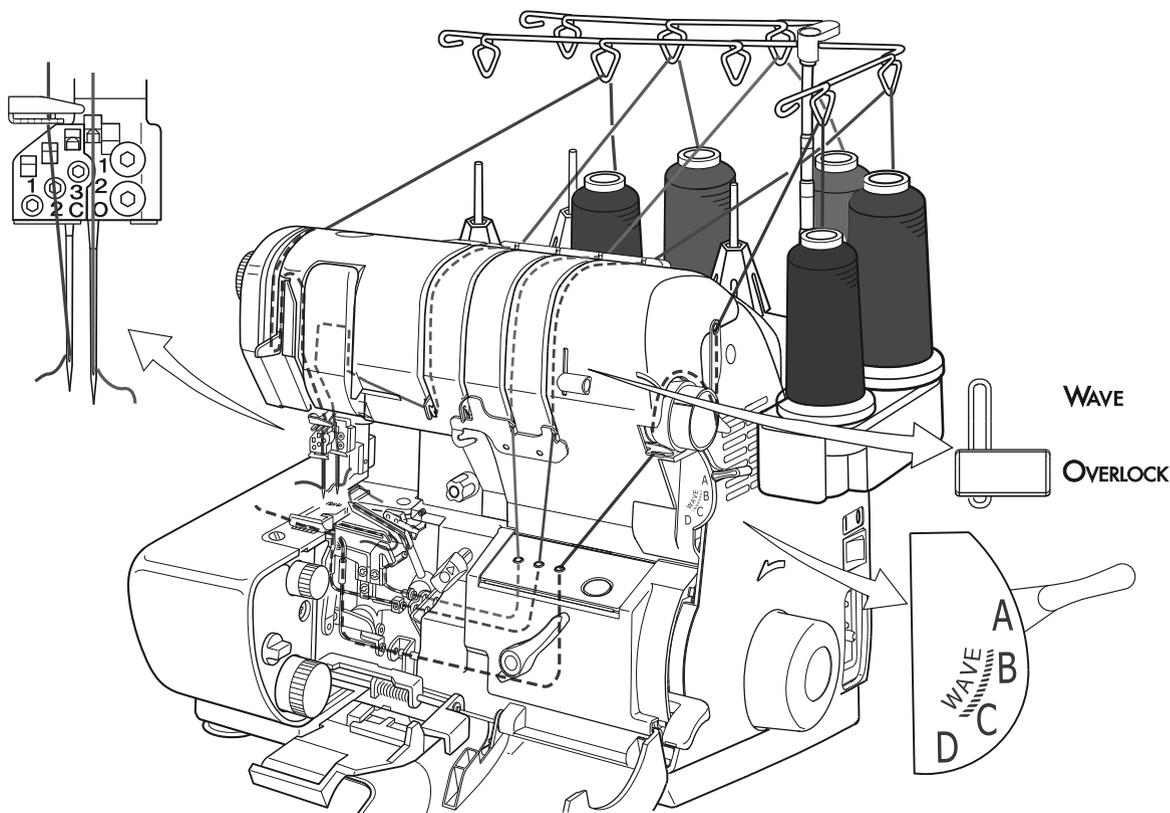
Il punto di sicurezza a 5 fili è ideale per tutti i tipi di tessuto, da quelli leggeri a quelli pesanti. Questo punto va bene per cucire e rifinire il bordo in una sola operazione ed è normalmente impiegato nell'industria delle confezioni. Il punto è studiato per stabilizzare sia i tessuti a maglia, maglioni sportivi e cuciture lunghe sui normali tessuti.

Il punto di sicurezza a 5 fili è un punto combinato, con un overlock a 3 fili ed un punto catenella a 2 fili. Il punto può avere 3 diverse larghezze, in funzione della posizione ago per punto catenella/di copertura, per adattare la cucitura ai vari tipi di tessuto.

Per punto di sicurezza a 5 fili:

1. Usate il copricoltello standard.
2. Infilate i ganci superiore, inferiore e per catenella.
3. Infilate un ago per catenella e l'ago overlock O-1 (vedi schema).
4. Innestate il coltello per il taglio della stoffa. Regolate l'ampiezza punto a 7.5.
5. Selezionate A sul selettore punto.
6. Posizionate il selettore onda su "OVERLOCK".

* Per le regolazioni di ciascuna larghezza del punto di sicurezza a 5 fili, vedi lo schema nella pagina successiva.



Punto di sicurezza a 5 fili (continua)

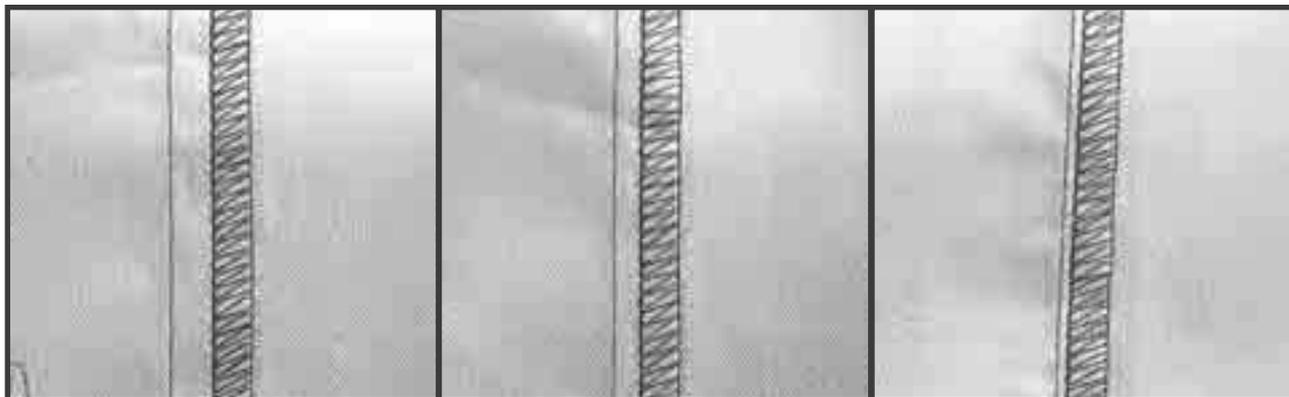
Punto di sicurezza a 5 fili:

Catenella 2 fili, Overlock a 3 fili, largo.

5/8" (16 mm)

1/2" (13 mm)

3/8" (9.5 mm)



Dimensione	Ago	Gancio	Lunghezza Punto	Larghezza Punto	Selettore Punto	Bottone Tensione superiore regolato su:	Bottone Tensione Gancio cat. regolato su:
5/8" (16 mm)	C-1,O-1	ULC	2.5-3.5	7.5	A	5*	CHAIN STITCH
1/2" (13 mm)	C-2,O-1	ULC	2.5-3.5	7.5	A	5*	CHAIN STITCH
3/8" (10 mm)	C-3,O-1	ULC	2.5-3.5	7.5	A	5*	CHAIN STITCH

***Nota:** Le regolazioni della tensione superiore possono variare con i vari tipi di filato.

Punto Onda a 7 fili

Il punto Onda a 7 fili è una combinazione di punto Onda a 3 fili e punto tripla copertura a 4 fili. Questo punto si realizza al meglio con filati decorativi.

Per punto Onda a 7 fili:

1. Usate coltelli standard per copertura.
2. Infilate il gancio superiore come per punto Onda a 3 fili o punto onda a 3 fili arrotolato (pagg. 41 o 42). Infilate il gancio inferiore seguendo il percorso standard per gancio inferiore (vd. illustrazione sottostante).
3. Infilate il gancio catenella.
4. Infilate gli aghi di destra C-1, C-2, C-3 e O-2.
5. Inserite il coltello per tagliare il tessuto.
6. Selezionate B sul selettore punto per Onda a 3 fili (selezionate C per Onda a 3 fili arrotolato).
7. Spostate la leva selettore Onda da OVERLOCK a ONDA.

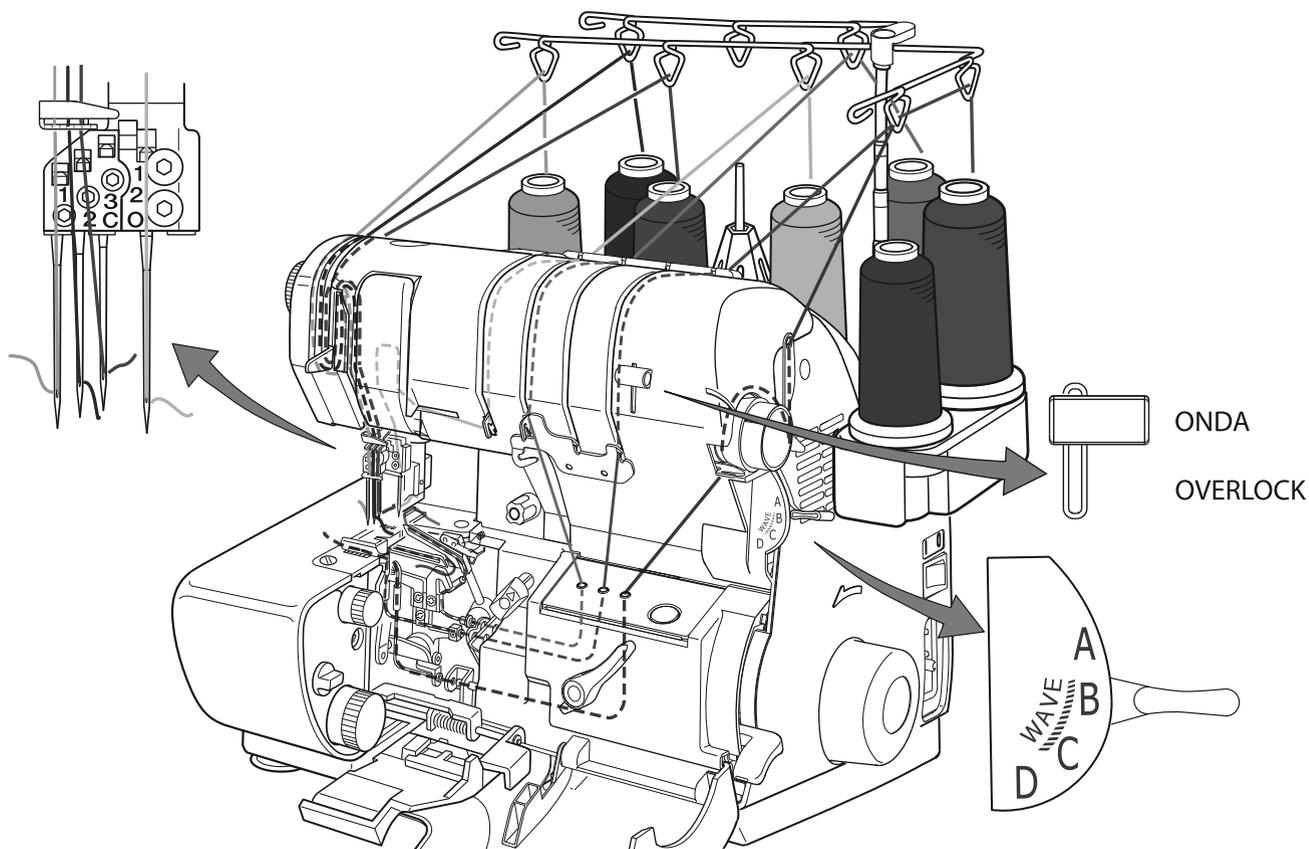
La tabella selezione punti in fondo a questo manuale presenta altre combinazioni di punti, come:

- Onda a 6 fili ampio (punto copertura ampio con Onda a 3 fili)
- Onda a 6 fili stretto (punto copertura stretto con Onda a 3 fili)
- Onda a 5 fili (punto catenella con Onda a 3 fili)

Per le impostazioni consultate la tabella a pagg. 88/89.

Tutte queste combinazioni di punto funzionano come il punto Onda a 7 fili. Le illustrazioni della pagina seguente mostrano le varie combinazioni di punto.

Nota: A causa della modifica del percorso di infilatura telescopica gancio inferiore, cucite sempre il punto Onda a 7 fili o Onda arrotolato a bassa velocità, in modo da evitare che il filo si aggrovigli durante la cucitura.



Punto Onda a 7 fili (continua)

Varianti di punto

Punto a 7 fili

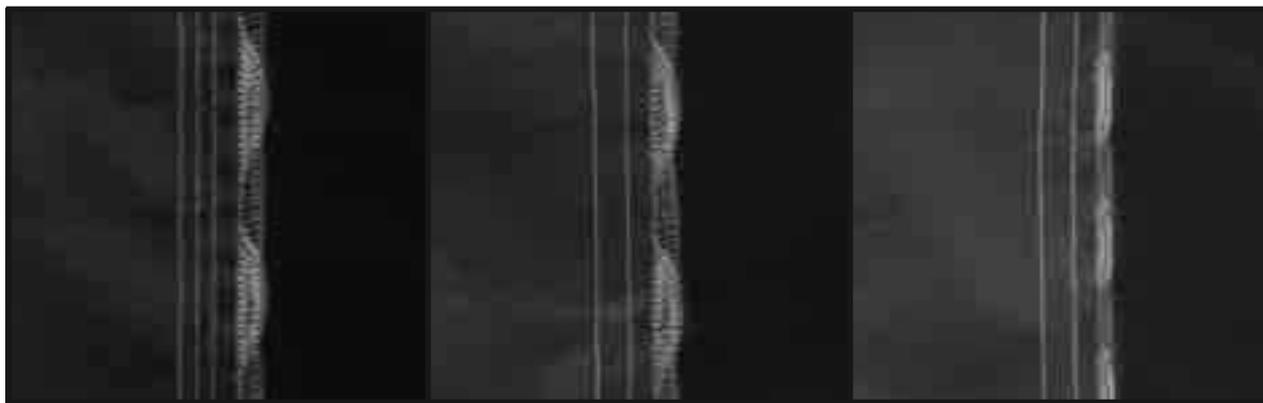
Triplo punto copertura ampio
punto Onda a 3 fili ampio

Punto a 6 fili

Punto copertura ampio
punto Onda a 3 fili ampio

Punto a 6 fili

Punto copertura ampio
punto Onda arrotolato a 3 fili ampio



Punto a 6 fili

Punto copertura sinistro stretto
punto Onda arrotolato a 3 fili ampio

Punto a 5 fili

Punto catenella destro
punto Onda a 3 fili ampio

Punto a 5 fili

Punto catenella destro
punto Onda arrotolato a 3 fili ampio



Punto Onda a 7 fili inverso

Il punto Onda a 7 fili inverso è una combinazione di punto Onda a 3 fili inverso e punto tripla copertura a 4 fili. Questo punto si realizza al meglio con filati decorativi e appare sul rovescio del tessuto. Per punto Onda a 7 fili inverso:

1. Usate coltelli standard per copertura.
2. Infilate i ganci superiore e inferiore come per punto Onda a 3 fili inverso (pag. 43).
Nota: quando infilate il gancio inferiore per il punto Onda inverso a 7 fili usate solo la guida telescopica direttamente sopra il filo gancio inferiore. Non usate la guida telescopica gancio catenella per l'infilatura del gancio inferiore (vd. illustrazione sottostante)
3. Infilate il gancio catenella.
4. Infilate gli aghi di destra C-1, C-2, C-3 e O-2.
5. Inserite il coltello per tagliare il tessuto.
6. Selezionate B sul selettore punto.
7. Spostate la leva selettore Onda da OVERLOCK a ONDA.

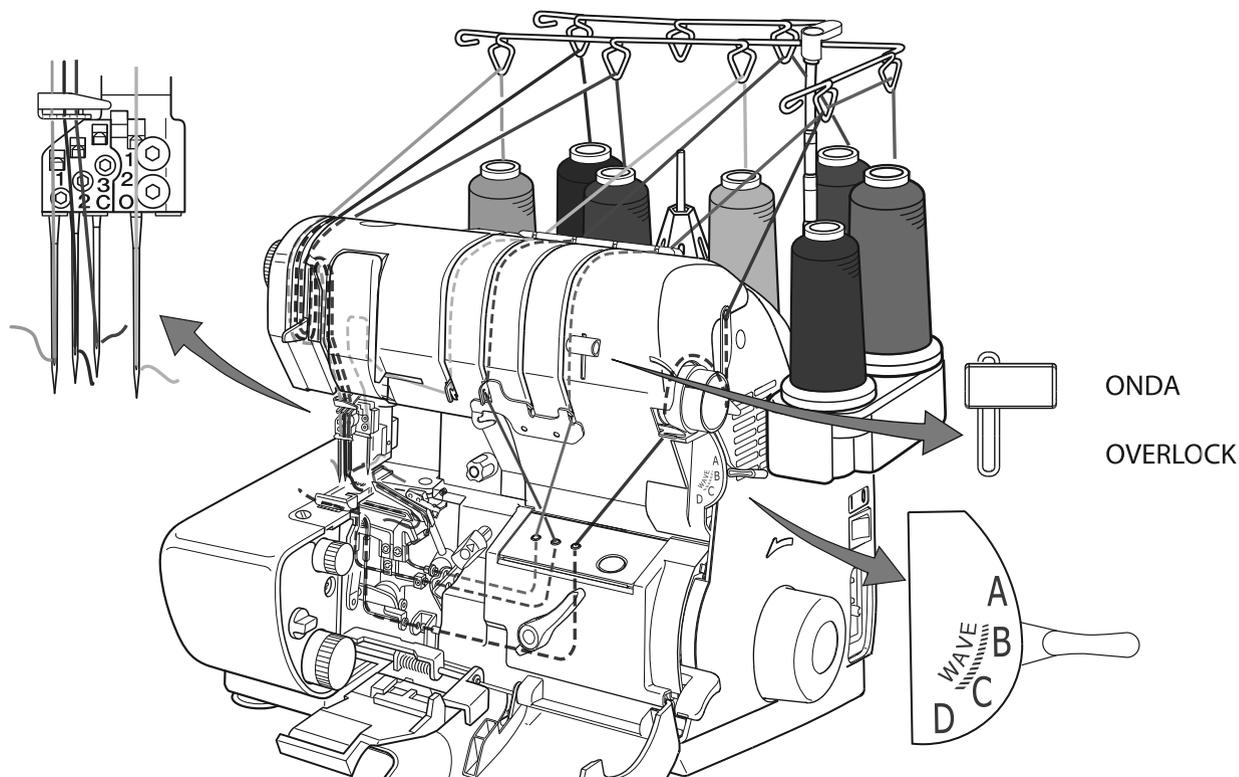
La tabella selezione punti in fondo a questo manuale presenta altre combinazioni di punti, come:

- Onda a 6 fili inverso ampio (punto copertura ampio con Onda a 3 fili inverso)
- Onda a 6 fili stretto (punto copertura stretto con Onda a 3 fili inverso)
- Onda a 5 fili inverso (punto catenella con Onda a 3 fili inverso)

Per le impostazioni consultate la tabella a pagg. 88/89.

Tutte queste combinazioni di punto funzionano come il punto Onda a 7 fili inverso. Le illustrazioni della pagina seguente mostrano le varie combinazioni di punto.

Nota: A causa della modifica del percorso di infilatura telescopica gancio inferiore, cucite sempre il punto Onda a 7 fili inverso a bassa velocità, in modo da evitare che il filo si aggrovigli durante la cucitura.



Punto Onda a 7 fili inverso (continua)

Varianti di punto

Punto a 7 fili

Triplo punto copertura ampio
punto Onda a 3 fili inverso ampio

Punto a 6 fili

Punto copertura ampio
punto Onda a 3 fili inverso ampio

Punto a 5 fili

Punto catenella destro ampio
punto Onda a 3 fili inverso ampio



Punto a 8 fili

Il punto a 8 fili è un punto combinato con l'overlock a 4 fili ed il punto di copertura triplo a 4 fili. Il punto a 8 fili è perfetto per assemblare i capi quando i tessuti sono pesanti ed è usato come cucitura ornamentale con rifinitura del bordo con overlock. Il punto è molto resistente. L'ampiezza è 16 mm.

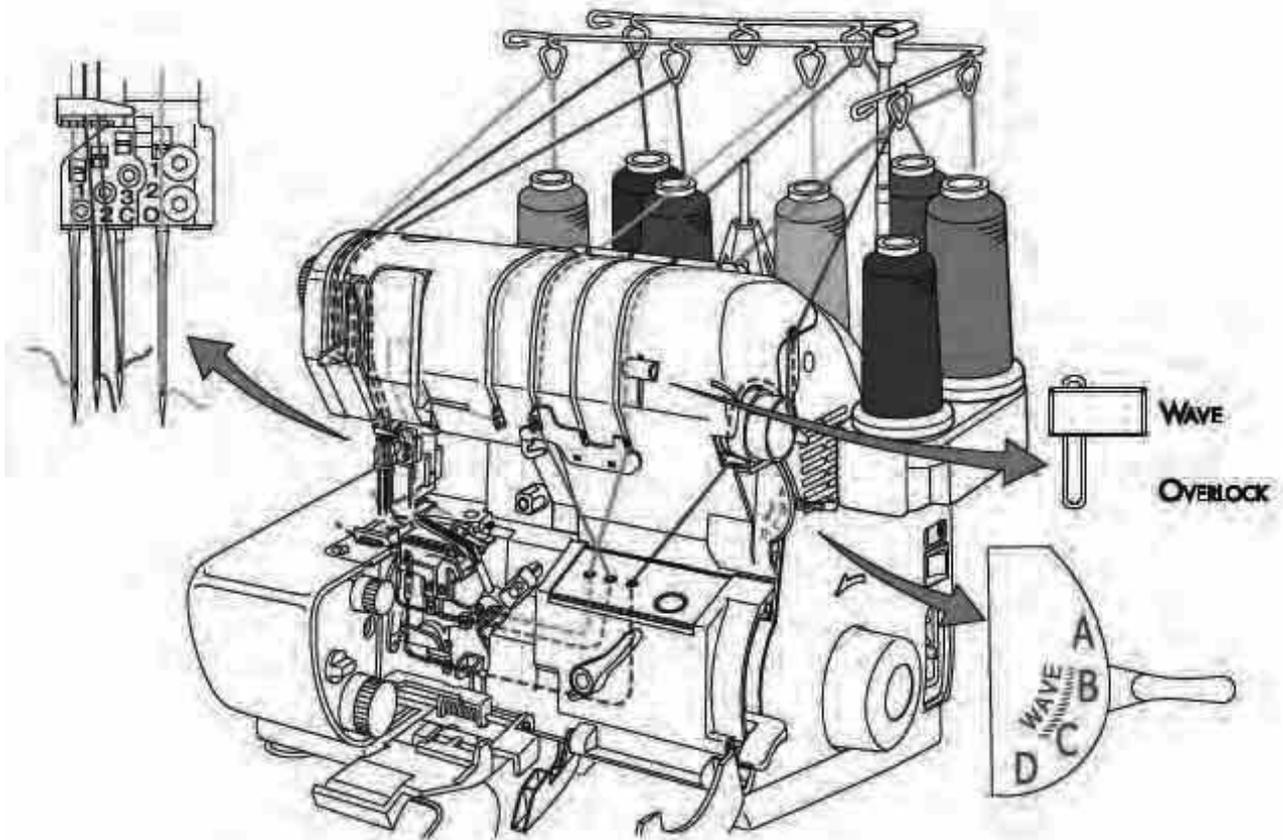
Per il punto di sicurezza a 8 fili:

1. Usate il copricoltello standard.
2. Infilate i ganci superiore, inferiore e per catenella.
3. Infilate le posizioni ago C-1, C-2, C-3, O-1 e O-2.
4. Innestate il coltello per il taglio della stoffa.
5. Selezionate A sul selettore punto.

La tabella delle regolazioni per i punti, vedi in fondo al libretto, mostra altre combinazioni, ad esempio:

- 7 fili - largo (Punto di copertura triplo con overlock a 3 fili largo).
- 7 fili - stretto (Punto di copertura triplo con overlock a 3 fili stretto).
- 6 fili - largo (Punto di copertura con overlock a 3 fili largo).
- 6 fili - stretto (Punto di copertura con overlock a 3 fili stretto).

Tutte queste combinazioni hanno le medesime caratteristiche di impiego e di tenuta del punto a 8 fili. La pagina successiva mostra il disegno delle varie combinazioni.



Punto 8 fili (continua)

Variazioni del punto:

Punto a 8 fili

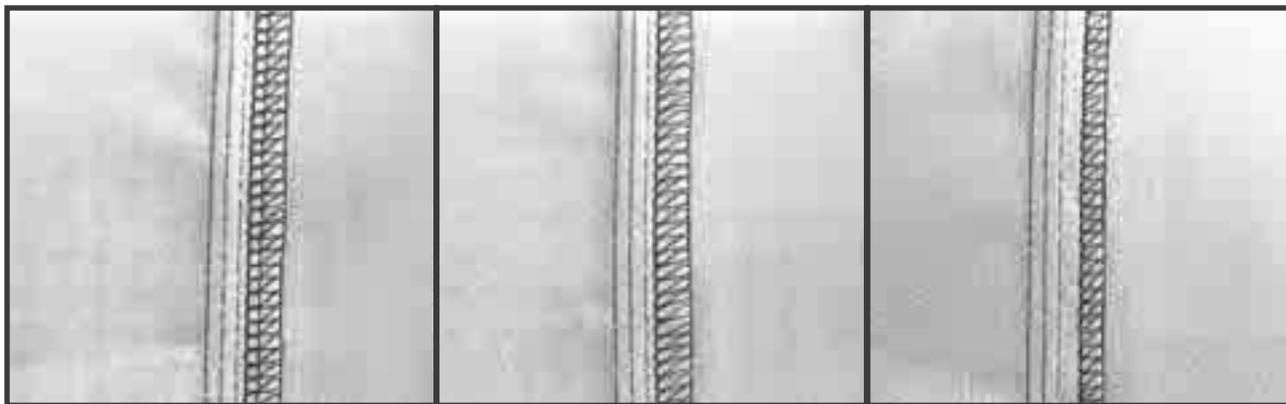
Punto di copertura triplo/
Overlock a 4 fili

Punto a 7 fili - largo

Punto di copertura triplo/
Overlock a 3 fili largo

Punto a 7 fili stretto

Punto di copertura triplo/
Overlock a 3 fili stretto

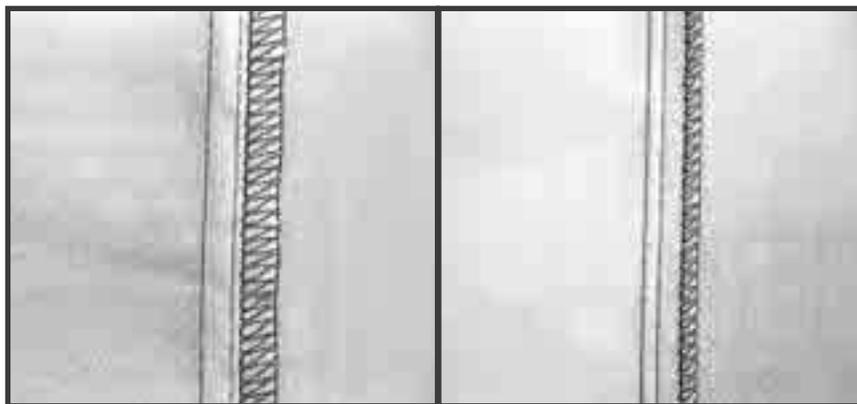


Punto a 6 fili largo

Punto di copertura largo/
Overlock a 3 fili largo

Punto a 6 fili stretto

Punto di copertura stretto/
Overlock a 3 fili stretto



Punti principali:**Punti Catenella/Copertura combinati con punti Overlock**

La possibilità di combinare i punti base overlock con i punti catenella e copertura, vi daranno la possibilità di realizzare altri meravigliosi e innumerevoli punti esclusivi.

Le principali combinazioni di seguito descritte vi permetteranno di esprimere al meglio la vostra creatività.

Usate la guida rapida di selezione punti allegata per infilare e impostare la vostra macchina nelle differenti combinazioni.

Le principali combinazioni sono:

Cucitura 8 fili - Overlock 4 fili con triplo punto di copertura

Cucitura 5 fili con sicurezza - Overlock 3 fili con con punto catenella (pos. Ago C-3)

Cucitura 4 fili con sicurezza - Overlock 2 fili con con punto catenella (pos. Ago C-3)

Combinazioni possibili:

Overlock a 4 fili & posizione ago catenella C-3

Overlock a 4 fili & posizione ago catenella C-2

Overlock a 4 fili & posizione ago catenella C-1

Overlock a 4 fili & punto di copertura stretto destro

Overlock a 4 fili & punto di copertura stretto sinistro

Overlock a 4 fili & punto di copertura largo

Overlock a 4 fili & punto di copertura triplo

Overlock a 3 fili stretto & posizione ago catenella C-3

Overlock a 3 fili stretto & posizione ago catenella C-2

Overlock a 3 fili stretto & posizione ago catenella C-1

Overlock a 3 fili stretto & punto di copertura stretto destro

Overlock a 3 fili stretto & punto di copertura stretto sinistro

Overlock a 3 fili stretto & punto di copertura largo

Overlock a 3 fili stretto & punto di copertura triplo

Punto onda 3 fili & posizione ago catenella C-3

Punto onda 3 fili & posizione ago catenella C-2

Punto onda 3 fili & posizione ago catenella C-3

Punto onda 3 fili & punto di copertura stretto destro

Punto onda 3 fili & punto di copertura stretto sinistro

Punto onda 3 fili & punto di copertura largo

Punto onda 3 fili & punto di copertura triplo

Punto onda 3 fili inverso & posizione ago catenella C-3

Punto onda 3 fili inverso & posizione ago catenella C-2

Punto onda 3 fili inverso & posizione ago catenella C-3

Punto onda 3 fili inverso & punto di copertura stretto destro

Punto onda 3 fili inverso & punto di copertura stretto sinistro

Punto onda 3 fili inverso & punto di copertura largo

Punto onda 3 fili inverso & punto di copertura triplo

Overlock a 3 fili largo & posizione ago catenella C-3

Overlock a 3 fili largo & posizione ago catenella C-2

Overlock a 3 fili largo & posizione ago catenella C-1

Overlock a 3 fili largo & punto di copertura stretto destro

Overlock a 3 fili largo & punto di copertura stretto sinistro

Overlock a 3 fili largo & punto di copertura largo

Overlock a 3 fili largo & punto di copertura triplo

Combinazioni possibili (continua)

Overlock piatto a 3 fili stretto & posizione ago catenella C-3
 Overlock piatto a 3 fili stretto & posizione ago catenella C-2
 Overlock piatto a 3 fili stretto & posizione ago catenella C-1
 Overlock piatto a 3 fili stretto & punto di copertura stretto destro
 Overlock piatto a 3 fili stretto & punto di copertura stretto sinistro
 Overlock piatto a 3 fili stretto & punto di copertura largo
 Overlock piatto a 3 fili stretto & punto di copertura triplo

Orlo arrotolato a 3 fili & posizione ago catenella C-3
 Orlo arrotolato a 3 fili & posizione ago catenella C-2
 Orlo arrotolato a 3 fili & posizione ago catenella C-1
 Orlo arrotolato a 3 fili & punto di copertura stretto destro
 Orlo arrotolato a 3 fili & punto di copertura stretto sinistro
 Orlo arrotolato a 3 fili & punto di copertura largo
 Orlo arrotolato a 3 fili & punto di copertura triplo

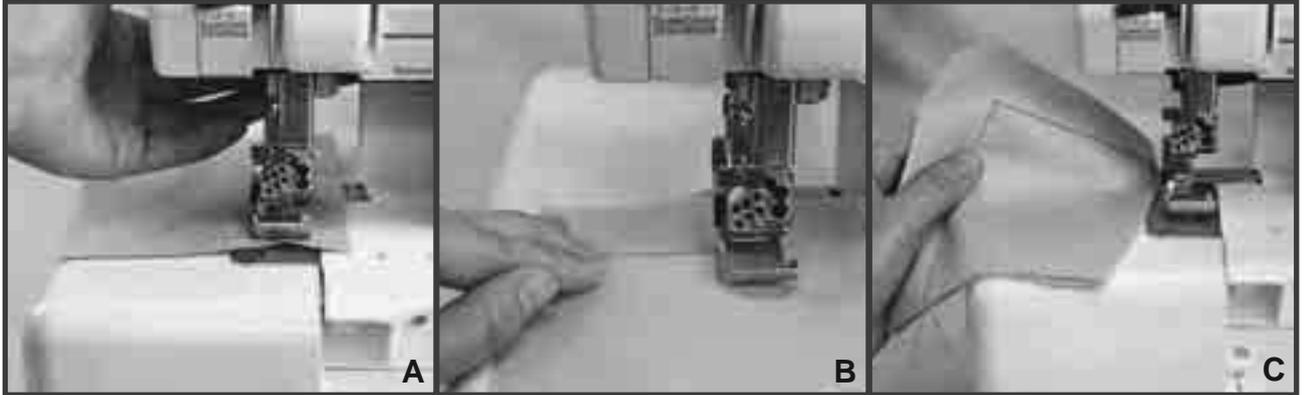
Onda arrotolato 3 fili & posizione ago catenella C-3
 Onda arrotolato 3 fili & posizione ago catenella C-2
 Onda arrotolato 3 fili & posizione ago catenella C-1
 Onda arrotolato 3 fili & punto di copertura stretto destro
 Onda arrotolato 3 fili & punto di copertura stretto sinistro
 Onda arrotolato 3 fili & punto di copertura largo
 Onda arrotolato 3 fili & punto di copertura triplo

Overlock a 2 fili stretto & posizione ago catenella C-3
 Overlock a 2 fili stretto & posizione ago catenella C-2
 Overlock a 2 fili stretto & posizione ago catenella C-1
 Overlock a 2 fili stretto & punto di copertura stretto destro
 Overlock a 2 fili stretto & punto di copertura stretto sinistro
 Overlock a 2 fili stretto & punto di copertura largo
 Overlock a 2 fili stretto & punto di copertura triplo

Overlock a 2 fili largo & posizione ago catenella C-3
 Overlock a 2 fili largo & posizione ago catenella C-2
 Overlock a 2 fili largo & posizione ago catenella C-1
 Overlock a 2 fili largo & punto di copertura stretto destro
 Overlock a 2 fili largo & punto di copertura stretto sinistro
 Overlock a 2 fili largo & punto di copertura largo
 Overlock a 2 fili largo & punto di copertura triplo

Cucitura angoli - Punto catenella

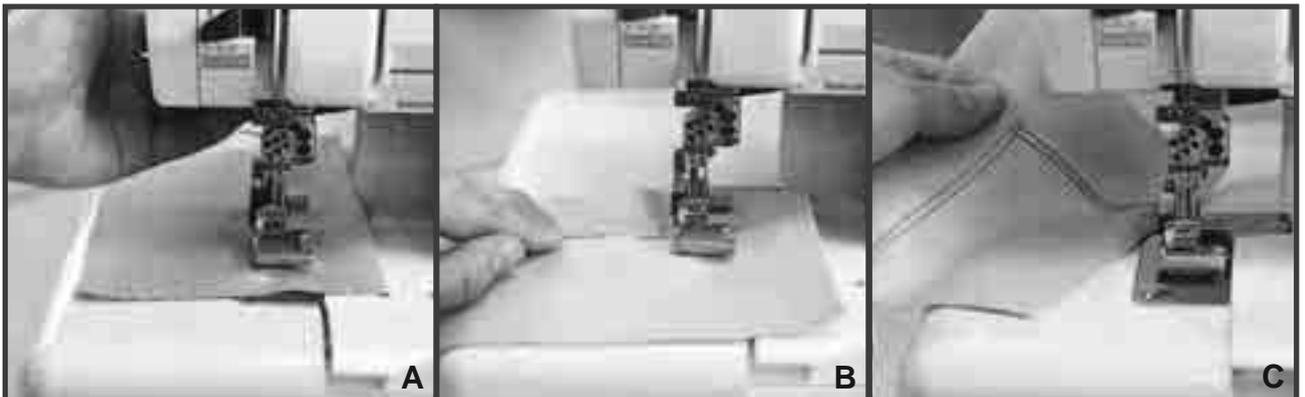
Se dovete eseguire un angolo retto, cucite fino al punto dove si deve cambiare la direzione di marcia. Fermate la macchina. Ruotate il volantino verso di Voi (in senso antiorario) a mano, assicurandoVi che l'ago penetri il tessuto. Lentamente, cominciate a fare USCIRE l'ago DAL TESSUTO. FermateVi quando vedete la cruna dell'ago. (La punta sarà ancora nel tessuto). Alzate il piedino (Fig. A), e lentamente ruotate il lavoro (Fig. B). Abbassate il piedino e continuate a cucire (Fig. C).



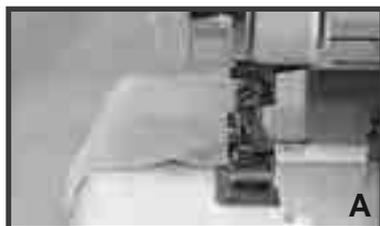
Cuciture angoli - Punto di copertura

Cucite fino al punto dove cambia la direzione di cucitura. Fermate la macchina. Ruotate il volantino verso di Voi (in senso antiorario) fino a quando gli aghi sono immersi nel tessuto. Ruotate il volantino nel senso contrario a quello di rotazione (in senso orario) fino a quando gli aghi sono nella posizione più alta e fuori dal tessuto. Alzate il piedino e ruotate il lavoro. Allineate gli aghi con la cucitura sul tessuto (Fig. B) ed abbassate il piedino. Continuate a cucire (Fig. C).

Per evitare che il punto sull'angolo si disfi, completate l'angolo sul diritto con ago e filo normale e fermate sul rovescio il filo del gancio.



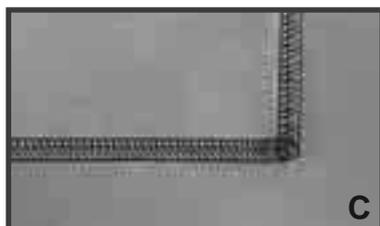
Cucitura angoli esterni - Overlock



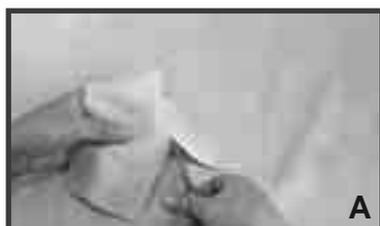
1. Cucite lungo il bordo fino all'angolo. SpostateVi dal bordo di un punto (Fig. A). (Via via che Vi avvicinate al bordo potrebbe essere necessario fermare la macchina e ruotare a mano il volantino verso Voi).
2. Portate l'ago (o gli aghi) nella posizione più alta.
3. Rimuovete le guide del punto e ruotate il lavoro per riposizionare l'ago sulla linea di cucitura precedente (Fig. B). Con cautela tirate tutti i fili in modo che non restino punti allentati, e riprendete la cucitura (Fig. C).



Nota: Il punto troppo lento su un angolo è dovuto ad un allentamento della tensione del filo superiore in seguito alla rimozione delle guide del punto. Provate di nuovo, la cucitura sugli angoli richiede un po di pratica!



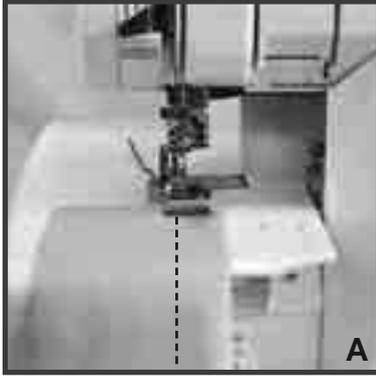
Cuciture angoli interni - Overlock



1. Rinforzate i tessuti a trama larga sull'angolo con delle cuciture eseguite con una macchina per cucire tradizionale (Fig. A).
2. Appoggiate il bordo del tessuto contro il coltello e cucite finché il coltello, non l'ago, raggiunge l'angolo. Non tagliate all'interno dell'angolo (Fig. B).
3. Abbassate l'ago per ancorare il tessuto.
4. Alzate il piedino e raddrizzate il tessuto, formando una piega in corrispondenza dell'angolo (Fig. C).
5. AssicurateVi che la linea di cucitura marcata sia diritta, poi continuate a rifinire il bordo restante. Se il lavoro è eseguito bene, la piega non si vedrà dopo la cucitura (Fig. D).



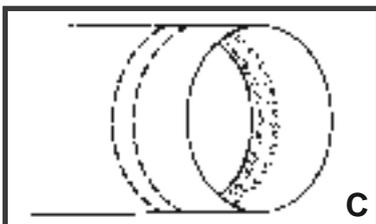
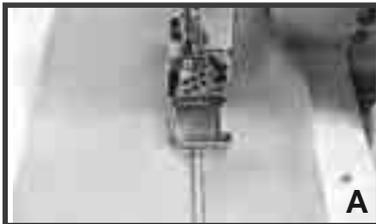
Orlo piatto - Punto di copertura



1. Lasciate una cucitura aperta sull'indumento.
2. Misurate l'orlo, piegate in su il bordo e stiratelo.
3. Sul diritto marcate la misura dell'orlo con un marcatore.
4. Posizionate l'indumento sotto il piedino con il diritto in alto, allineando con gli aghi l'orlo marcato. AssicurateVi che i due aghi siano posizionati sul bordo non rifinito dell'orlo (Fig. A).
5. Cucite l'orlo.
6. Eseguite sull'indumento la cucitura restante.

Nota: La guida o gli accessori speciali Vi renderanno il lavoro molto più facile (Fig. B). RivolgeteVi al rivenditore dove avete acquistato la macchina.

Orlatura di parti tubolari - Punto di copertura



1. Eseguite tutte le cuciture sull'indumento.
2. Misurate l'orlo, piegate in su il bordo e stiratelo.
3. Cucite intorno all'orlo sovrapponendo la cucitura all'orlo per circa 13 mm (Fig. A).
4. Ruotate il volantino verso di Voi finché gli aghi si trovano nella posizione più bassa, dentro al tessuto.
5. Facendo molta attenzione, girate il volantino nel senso contrario finché gli aghi si trovano nella posizione più alta.
6. Alzate il piedino per allentare la tensione.
7. Con cautela spostate il lavoro, con i fili, a sinistra. Tagliate i fili
8. Tirate i fili sul rovescio del tessuto ed annodateli.
9. Per fermare i fili ed il nodo usate un sigillante.

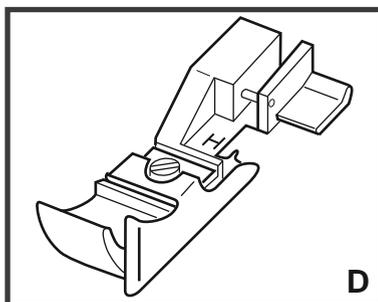
Orlo invisibile - Overlock



Con questa macchina potrete realizzare un orlo invisibile che non si disfa facilmente e sul diritto non si vede.

1. Regolate la macchina per l'overlock a 2 fili con l'ago O-2 infilato.
2. Regolate la larghezza punto a 5.0 e la lunghezza a 4.0 nel campo normale. Formate la piega dell'orlo e stirlatela. Poi disponete il tessuto come si vede in figura in modo da creare un'altra piega distante circa 6.5 mm dal bordo dell'orlo (Fig. A).
3. Allineate la parte ripiegata sotto il piedino e cucite badando che l'ago prenda solo un filo o due della piega: il coltello rifilerà il bordo dell'orlo ed il filo dei ganci lo rifinirà (Fig. B).
4. Aprite la piega e stirate (Fig. C).

Nota: Per questa applicazione esiste un piedino optional (disponibile presso il rivenditore specializzato) che facilita la guida del tessuto (Fig. D).

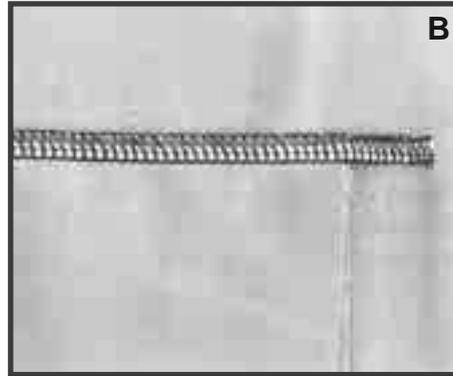
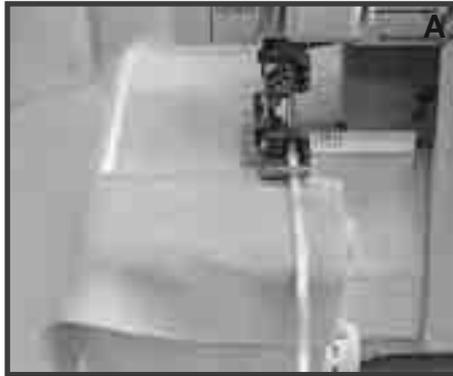


Cuciture curve - Overlock

Per eseguire delle curve, sia interne che esterne, guidate il tessuto nel coltello, non sotto l'ago. RicordateVi che il taglio avviene prima che il tessuto raggiunga l'ago. Dal momento che il piedino lungo per overlock trattiene il tessuto più saldamente, potrebbe essere necessario alzarlo ed abbassarlo più volte se le curve sono molto strette.

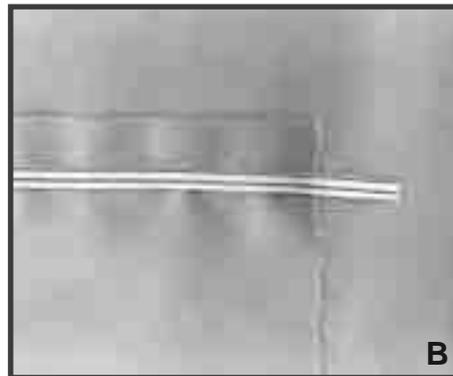
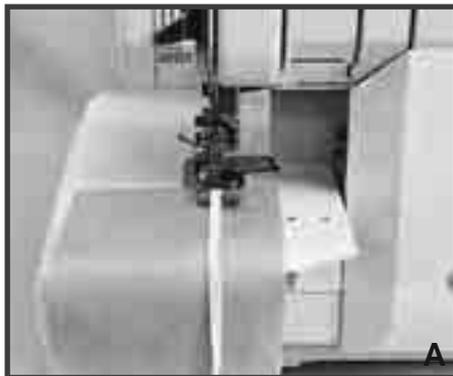
Inserimento di nastri - Overlock

L'apertura nel piedino standard serve per guidare nella cucitura fettuccia stabilizzante, elastico stretto o nastro ornamentale. Inserite il nastro o l'elastico nell'apertura e sotto la parte posteriore del piedino (Fig. A). Aggiustate l'ampiezza del punto in base alla larghezza del nastro. Posizionate il tessuto sotto il piedino e cucite (Fig. B).



Inserimento di nastri - Punto di copertura

L'apertura nel piedino standard può essere usata con il punto di copertura stretto, largo o triplo. Nell'apertura possono essere inseriti nastro, fettuccia o elastico, e cuciti con il punto di copertura (Fig. A). Il nastro, o l'elastico, deve essere inserito nell'apertura e sotto il piedino fino agli aghi. RicordateVi che il punto di copertura deve essere iniziato nel tessuto). Se si usa il piano di cucitura, il nastro, o l'elastico, può essere applicato in qualsiasi posizione del tessuto (Fig. B).



Cucitura piatta ornamentale - Overlock

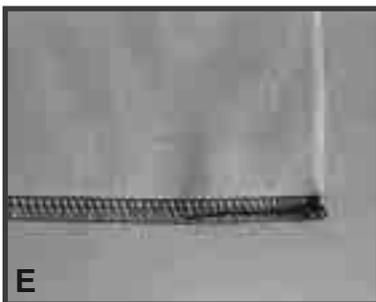
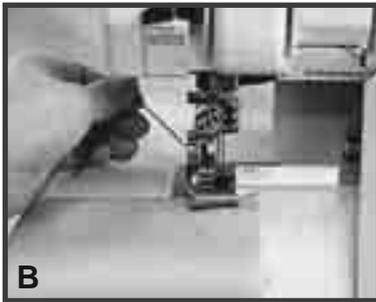
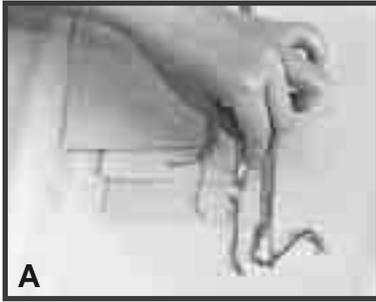


L' overlock piatto non è adatto solo per le cuciture di unione. Eseguito su una piega, ad esempio, può creare motivi di grande effetto. Potete cucire sul modello segnando la posizione, oppure creare Voi stesse i motivi cucendo il tessuto prima di tracciare le parti del modello.

1. Regolate la macchina per overlock a 2 fili, largo.
2. Disinnestate il coltello superiore girando in senso orario il bottone di blocco coltello.
3. Regolate la lunghezza punto desiderata.
4. Piegate il tessuto (diritto o rovescio fuori a seconda se volete mostrare l'occhiello o la scaletta) lungo le linee di posizionamento.
5. Posizionate il tessuto sotto il piedino , allineando la piega del tessuto 3.5 mm alla sinistra del coltello superiore (Fig. A). (Vedi nota).
6. Cucite fino al punto voluto.
7. Rimuovete le guide del punto e fermate la cucitura con la catenella (Fig. B).
8. Tagliate i fili lasciando una catenella di 7.5-10 cm.
9. Tirate il tessuto delicatamente per appiattire i punti (Fig. C).
10. Separate i fili della catenella e con un ago tirateli sul rovescio del tessuto. Se necessario, annodateli (Fig. D).

Nota: Se sotto i punti il tessuto non è appiattito bene, guidate la piega a sinistra in modo che gli occhielli pendano leggermente dalla piega man mano che cucite.

Fermatura cucitura - Overlock



I punti overlock sono difficili da disfare, e nella maggior parte dei casi la cucitura viene fermata tramite un'altra cucitura intersecante.

Se non usate questo sistema, qui sotto trovate elencate le varie possibilità per fermare la cucitura (Fig. A).

1. Lasciate una catenella lunga 7.5 cm, separate i fili ed annodateli.
2. Applicate una goccia di sigillante (per cuciture) sulla catenella in corrispondenza del bordo del tessuto. Lasciate asciugare e tagliate la catenella eccedente.
3. Lasciate una catenella lunga tra i 7.5 e 10 cm ed usate un ago per tappezzeria con cruna grande o con doppia cruna per inserire la catenella nella cucitura.
4. Fissate la parte iniziale o finale della cucitura con dei punti a macchina.

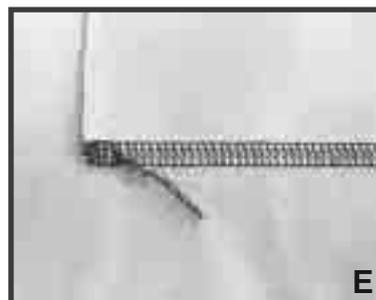
Per la fermatura iniziale:

1. Cucite 2-3 punti nel tessuto ruotando a mano il volantino verso di Voi. Lasciate gli aghi abbassati nel tessuto per ancorarlo.
2. Alzate il piedino.
3. Distendete la catenella con le dita (Fig. B). Poi portate la catenella attorno e sotto il piedino in modo da allinearla con il bordo del tessuto (Fig. C).
4. Abbassate il piedino e continuate a cucire prendendo la catenella nella cucitura per circa 2.5 cm. Con i coltelli asportate la catenella eccedente (Fig. D-E).

Fermatura cucitura - Overlock (continua)

Per la fermatura finale:

1. A fine cucitura fate ancora un punto (Fig. A).
2. Alzate il piedino e portate gli aghi nella posizione più alta. Tirate indietro leggermente il tessuto per rimuovere le guide del punto.
3. Rovesciate il tessuto facendo combaciare le estremità (Fig. B), e riposizionatelo sotto il piedino con l'ago sul bordo della cucitura, allineato con la linea di cucitura precedente (Fig. C).
4. Abbassate il piedino ed eseguite 5-6 punti su quelli precedenti facendo attenzione a non tagliarli. Potrebbe essere necessario bloccare il coltello girando l'apposito bottone in senso orario. Ruotate il lavoro e formate la catenella per fermare la cucitura (Fig. D-E).

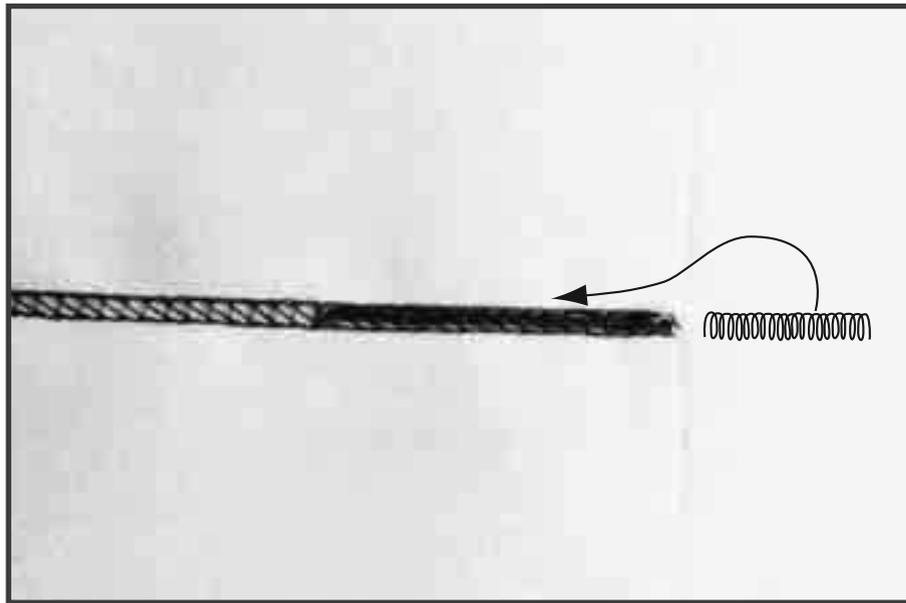


Fermatura cucitura punto catenella/ di copertura

Il punto catenella e quello di copertura possono essere rimossi con facilità. Tagliate la parte finale della catenella in corrispondenza del bordo del tessuto, alla fine della cucitura, e tirate il filo del gancio (catenella) sul lato inferiore del tessuto. Questo permetterà di disfare rapidamente una cucitura non eseguita bene. Per fermare il punto catenella o quello di copertura, a fine cucitura, portate il filo (o i fili) superiore dietro il tessuto e tirateli per fermarli. Per evitare che il punto si disfi, potete anche annodarli. Sulle estremità dei fili si può anche applicare del sigillante per cuciture.

Dal momento che il punto catenella può essere rimosso facilmente ha molte applicazioni, tra cui:

- Eseguire imbastiture.
- Adattare provvisoriamente indumenti per bambini.
- Applicare elastici larghi al girovita.



Uso di filati speciali

Impiegando dei filati speciali, cordoncino e nastri, si possono realizzare delle cuciture di grande effetto. Questi filati grossi, oppure lucenti, possono essere usati per dar maggior risalto alla cucitura, aumentarne la resistenza ed elasticità, oppure per creare degli effetti speciali. Questo dipende dal filo e dalla tecnica che scegliete.

Alcuni filati speciali possono essere usati sia per l'ago che per i ganci, mentre altri sono troppo spessi per essere infilati nell'ago e vanno bene solo per il gancio.

Per la scelta del tipo di filato adatto ai vari lavori consultate la "Tabella Filati speciali" a pag. 70 e 71. Tenete presente che la qualità del filo può variare a seconda della marca. Prima di usarli sul capo, provateli su dei campioni di stoffa.

Filati leggeri

I **filati leggeri**, come il filo di rayon per ricamo a macchina, o il filo per corsetteria, possono essere infilati sulla macchina senza difficoltà. I filati ad un capo, molto sottili, possono richiedere l'impiego di uno speciale infila-gancio (vedi Pag. 68 e 69).

Filati medi

I **filati di medio peso**, come il filo per impunture, "Dècor rayon", filo di naylor stretch, sono troppo voluminosi per passare con facilità attraverso il foro di infilatura e quello dei ganci. Usando gli appositi infila-gancio, possono essere infilati su questa macchina senza problemi.

Filati pesanti

I **filati pesanti**, come il "Pearl Crown Rayon", "Dècor 6" e "Candlelight", nei 3 ganci (inferiore, superiore e catenella), devono essere infilati con particolare cura. Per l'impiego di questi filati, atteneteVi alle indicazioni della tabella dei filati speciali a pag. 71.

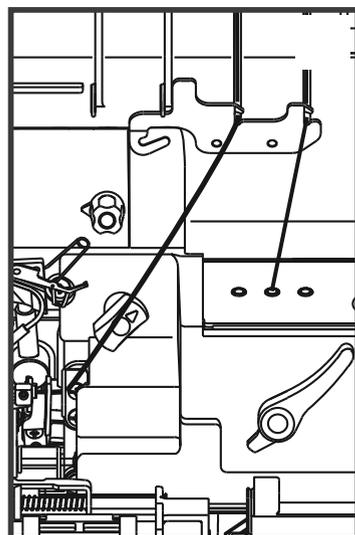
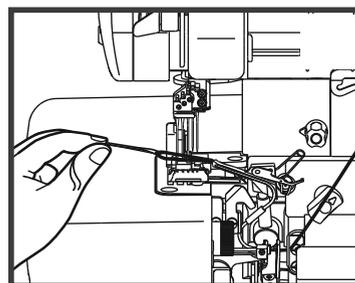
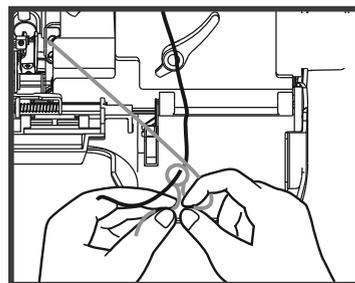
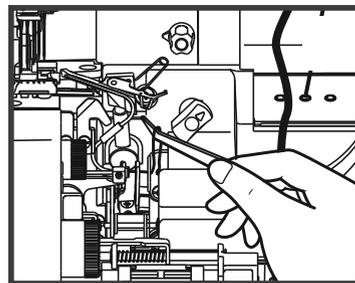
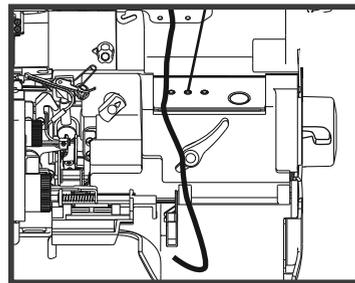
Esclusione dell'infilatura pneumatica

I filati pesanti possono essere infilati nei ganci attraverso il percorso di infilatura normale. Delle tecniche di cucitura particolari possono richiedere l'esclusione del foro di infilatura per allentare la tensione del filo. Cominciate con del filo normale per overlock.

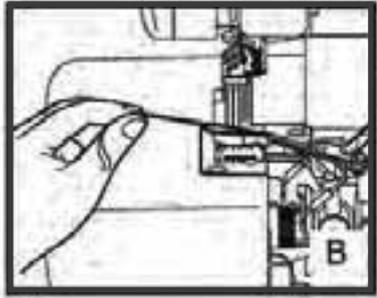
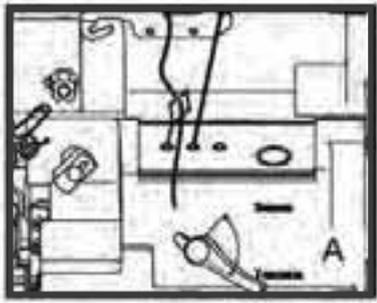
1. Aprite il coperchio frontale ed alzate il piedino.
2. Appena sopra il foro di infilatura, tagliate il filo del gancio per sostituirlo. Estraiete i fili dai passafili superiori e rimuovete lo spolone.
3. Inserite il filo speciale sul portaspole. Infilatelo nei passafili superiori e tagliatelo a 5-6 cm dopo la piastra base (Fig. A).
4. Con macchina sbloccata, estraete con la pinzetta il filo esistente del gancio dal tubo che si protrae dal meccanismo di infilatura (Fig. B). Lasciate il filo nel braccio del gancio.
5. Unite il filato speciale a quello normale con un nodo (Fig. C). Tirate il filo normale finché quello speciale non è passato attraverso la cruna del gancio.
6. Posizionate il filo del gancio superiore sotto ed a sinistra del piedino: tagliate il filo del gancio inferiore all'altezza della piastra base.

Se il filo è pesante ed il nodo (punto 5) è troppo largo per il tubo del gancio, seguite le istruzioni (punti da 1 a 6) a pag. 69 per eseguire l'infilatura con lo speciale infila-gancio. Successivamente:

1. Sbloccate la macchina.
2. Trattenendo con una mano le estremità libere dell' anello infila-gancio, con l'altra estraete l'anello dal tubo che si protrae dal meccanismo di infilatura, usando la pinzetta.
3. Inserite 5 cm del filo ornamentale nell'anello infila-gancio. Tirate alle estremità dell' fino a quando il filato speciale non è passato dalla cruna del gancio.

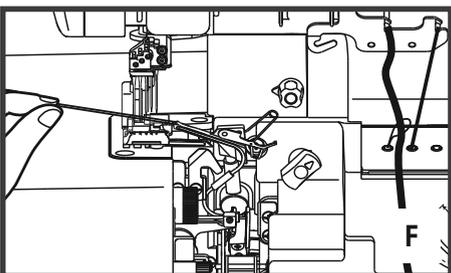
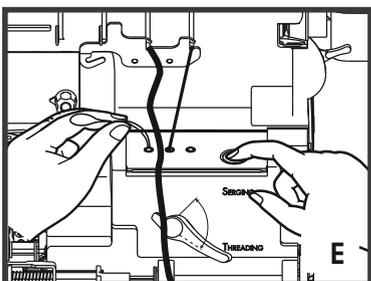
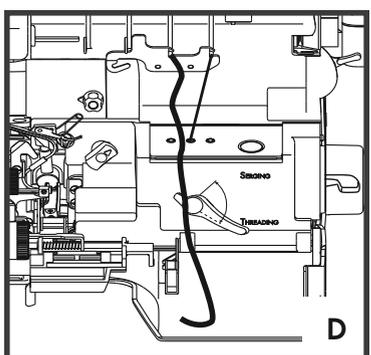
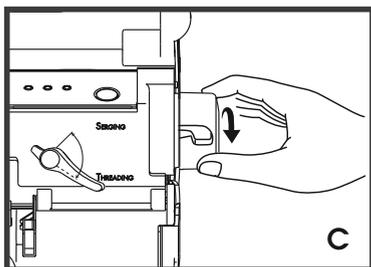
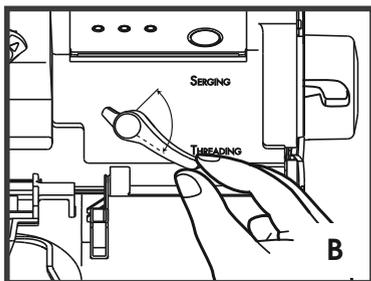
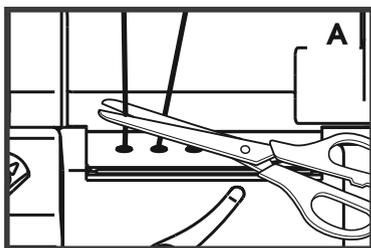


Infila gancio (attrezzo)



1. Aprite il coperchio frontale ed alzate il piedino.
2. In corrispondenza del foro di infilatura, tagliate il filo del gancio da sostituire. Estraiete il filo dal piedino e dai passafili superiori e sostituite lo spolone con del filato speciale.
3. Con macchina in posizione bloccata, posizionate il selettore foro di infilatura su U, L, oppure C, a seconda del gancio che deve essere infilato.
4. Inserite il filato speciale nei passafili superiori lasciando pendere circa 40 cm sopra al foro di infilatura.
5. Posizionate l'estremità destra dell'infila-gancio nel foro di infilatura. Spingete l'attrezzo finché l'estremità esce dalla cruna del gancio. Per il gancio catenella, aprite lo sportello laterale della macchina per fare questa verifica.
6. Inserite l'estremità finale del filato speciale nell'anello dell'infila-gancio (Fig. A). Tirate l'estremità destra dell'infila-gancio nella cruna del gancio facendo passare così anche il filato speciale (Fig. B).
7. Portate il filo del gancio superiore sotto e a sinistra del piedino, tagliate il filo del gancio inferiore lasciando pendere 10 cm. Tagliate il filo del gancio catenella lasciando pendere 10 cm e mettetelo nella sua sede. Chiudete lo sportello laterale della macchina.

Anello per infilatura ganci



1. Aprite il coperchio frontale ed alzate il piedino.
2. In corrispondenza del foro di infilatura, tagliate il filo del gancio da sostituire. Estraiete il filo dal piedino e dai passafili superiori e sostituite lo spolone con del filato speciale.
3. Con la macchina in posizione bloccata, posizionate il selettore foro di infilatura su U, L, oppure C, a seconda del gancio che deve essere infilato.
4. Inserite il filato speciale nei passafili superiori lasciando pendere circa 40 cm sopra al foro di infilatura (Fig. C).
5. Tagliate un pezzo di filo ritorto per overlock lungo 55 cm e piegatelo a forma di anello. Inserite le estremità di questo "anello" nel foro di infilatura per circa 2.5 cm
6. Tenendo l'anello con la mano sinistra, premere la leva di infilatura con la mano destra (Fig. D) finché le estremità del filo escono dalla cruna del gancio. Per il gancio catenella aprite lo sportello laterale della macchina per verificare se il filo è nella cruna del gancio.
7. Inserite l'estremità finale del filato speciale nell'anello (Fig. E). Tirate alle estremità del filo per overlock finché il filo speciale esce dalla cruna del gancio (Fig. F). Buttate, o mettete da parte l'anello infila-gancio.
8. Portate il filo del gancio superiore sotto e a sinistra del piedino, tagliate il filo del gancio inferiore lasciando pendere 10 cm Tagliate il filo del gancio catenella lasciando pendere 10 cm e mettetelo nella sua sede. Chiudete lo sportello laterale della macchina.

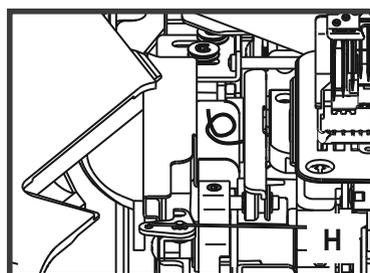
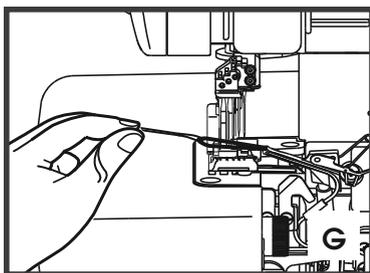


Tabella filati speciali

PUNTI OVERLOCK	Filo ritorto per asole (medio)	Nylon tipo lana (medio)	Fili di metallo (leggeri)
APPLICAZIONE	Orlature ornamentali Overlock piatto ornamentale	Orlo arrotolato/cuciture su corsetteria e abbigliamento sportivo	Orlature ornamentali Cuciture ornamentali
Cuciture a 4 fili	Non consigliato	Solo nei ganci	Per cuciture ornamentali in vista. Per aghi e ganci
Orlatura a 4 fili	Solo nei ganci	Solo nei ganci	Per aghi e ganci
Cuciture a 3 fili	Non consigliato	Solo nei ganci	Per cuciture ornamentali in vista. Per aghi e ganci
Orlatura a 3 fili	Solo nei ganci	Solo nei ganci	Per aghi e ganci
Orlo arrotolato a 3 fili	Solo nel gancio superiore	Solo nel gancio superiore	Solo nel gancio superiore (Aumentare la lunghezza punto)
Overlock piatto a 2 fili (largo o stretto)	Non consigliato	Solo nel gancio inferiore	Solo nel gancio inferiore
NOTE	Con filati pesanti cucite a velocità ridotta		Con fili metallici cucite a velocità ridotta
PUNTI CATENELLA/ DI COPERTURA	Filo ritorto per asole (medio)	Nylon tipo lana (medio)	Fili metallici (leggeri)
Catenella a 2 fili Posizione ago C-1, C-2, o C-3	Solo per gancio catenella	Solo per gancio catenella	Solo per ago catenella
Punto copertura a 3 fili stretto sinistro, stretto destro, largo	Solo per gancio catenella	Solo per gancio catenella	Solo per aghi
Punto di copertura triplo a 4 fili	Solo per gancio catenella	Solo per gancio catenella	Solo per aghi
Punto di sicurezza a 5 fili	Non consigliato	Solo nei ganci	Non consigliato
Punto a 6 fili Punto a 7 fili Punto a 8 fili	Solo nei ganci	Solo nei ganci	Non consigliato
NOTE:	Non consigliato per aghi solo nei ganci	Non consigliato per aghi	Con fili metallici cucite a velocità ridotta

Tabella filati speciali

PUNTI OVERLOCK	Nylon trasparente (leggero) *1	Filo di rayon o poliestere per ricamo a macchina, (leggero) *2	Filo ornamentale: "Décor, Candlelight, Pearl Crown Rayon" (pesante) *3
APPLICAZIONE	Tecniche che richiedono filo invisibile	Biancheria intima e tessuti leggeri, orlatura tessuti sottili, orlo arrotolato	Orli ornam. Overlock piatto ornam. Orlo arrotolato ornam. Cuciture ornam. con punto catenella/di copertura
Cuciture a 4 fili	Non consigliato	Filo per cuciture su corsetteria, filo da ricamo a macchina per cuciture ornamentali in vista	Non consigliato
Orlatura a 4 fili	Non consigliato	Solo per filo da ricamo a macchina	Solo nei ganci
Cuciture a 3 fili	Consigliato per orlo invisibile	Solo filo per corsetteria	Non consigliato
Orlatura a 3 fili	Non consigliato	Solo per filo da ricamo a macchina	Solo nei ganci
Orlo arrotolato a 3 fili	Aumentare leggermente la lunghezza punto	Solo per ago e ganci	Solo nei ganci
Overlock piatto a 2 fili (largo o stretto)	Consigliato per orlo invisibile	Solo per ago e gancio inferiore	Solo per ago e gancio inferiore
NOTE	Usate preferibilmente filato ad un capo, morbido e flessibile. Cucite a velocità ridotta	Per evitare che il filo scivoli dalla spola usate l'apposita retina o i dischetti di spugna. Cucite a velocità ridotta con filo ornamentale	Filo Candlelight: baipassate i fori di infilatura per infilare i ganci. Cucite a velocità ridotta con filo ornamentale
PUNTI CATENELLA/DI COPERTURA	*1	*2	*3
Catenella a 2 fili Posizione ago C-1, C-2, o C-3	Solo per ago e gancio catenella	Solo per ago e gancio catenella	Solo per gancio catenella
Punto copertura a 3 fili stretto sinistro, stretto destro, largo	Solo per ago e gancio catenella	Filo per corsetteria: per aghi e gancio catenella, filo da ricamo a macchina solo per aghi	Solo per gancio catenella
Punto di copertura triplo a 4 fili	Solo per ago e gancio catenella	Filo per corsetteria: per aghi e gancio catenella, filo da ricamo a macchina solo per aghi	Solo per gancio catenella
Punto di sicurezza a 5 fili	Non consigliato	Solo filo per corsetteria	Solo per gancio catenella e gancio inferiore per punto decorativo rovesciato
Punto a 6 fili Punto a 7 fili Punto a 8 fili	Non consigliato	Solo per filo da ricamo a macchina	Solo per gancio catenella e gancio inferiore per punto decorativo rovesciato
NOTE:	Usate preferibilmente filato ad un capo, morbido e flessibile. Cucite a velocità ridotta	Per evitare che il filo scivoli dalla spola usate l'apposita retina o i dischetti di spugna. Cucite a velocità ridotta con filo ornamentale	Non consigliato

Problemi di prestazioni - come risolverli

Prima di rivolgerVi al servizio assistenza, fate queste verifiche:

La macchina non parte:

1. Le spine elettriche sono ben collegate ?
2. L'interruttore generale è inserito?
3. Controllate l'interruttore automatico o il fusibile (in casa).
4. La leva di sblocco macchina è nella posizione sbloccata?

Rottura fili:

1. La macchina è infilata correttamente? Controllate attentamente tutti i passaggi del filo.
2. L'ago montato è quello previsto per il punto ? - C-1, C-2, C-3, O-1, oppure O-2?
3. L'ago è inserito bene?
4. L'ago è piegato o spuntato?
5. Il filo che state usando è di buona qualità?
6. Il filo è scivolato dallo spolone (o dalla spola)?
7. La dimensione dell'ago è adatta al tipo di tessuto usato?
8. Il sistema aghi è quello giusto? Schmetz ELX705?

Punto catenella/di copertura:

1. La tensione sul filo superiore (per punto catenella/di copertura) o su quello del gancio catenella è troppo forte?
2. La lunghezza del punto è troppo ridotta?
3. Avete iniziato il primo punto nel tessuto?

Cucitura overlock:

1. Il selettore punto è regolato correttamente?
2. Il gancio superiore è nella posizione "up" (alto)?

Salto dei punti:

1. L'ago è piegato o spuntato?
2. L'ago è inserito bene
3. L'infilatura della macchina è corretta?
4. La pressione del piedino premistoffa è giusta per il tessuto?
5. L'ago montato è quello previsto per il punto?
6. L'ago montato è adatto al tipo di tessuto impiegato?
7. Il tessuto viene tirato con le mani mentre cucite?

Il tessuto non si muove:

1. Il blocco macchina è disinserito?
2. Il piedino è abbassato?
3. I coltelli sono affilati?
4. Coltelli, piedino e griffa sono liberi da lanuggine?
5. I coltelli sono regolati correttamente ed il coltello superiore è contro quello inferiore?
6. La pressione del piedino è giusta per il tessuto?
7. La lunghezza punto regolata è corretta?
8. La placca ago è fissata bene sulla macchina?

Problemi di prestazioni - come risolverli (continua)

Punto non bilanciato:

1. La macchina è infilata correttamente?
2. Il piedino montato è quello giusto?
3. L'ago montato è quello giusto ed è infilato?

Punto catenella o di copertura non bilanciato:

1. Il filo è inserito nelle tensioni?
2. La tensione superiore (per punto catenella/di copertura) è regolata correttamente?
3. Il bottone tensione per il gancio catenella è regolato correttamente?
4. Il gancio catenella è infilato correttamente?
5. Il filo superiore è nel disco tensione giusto?

Cucitura overlock non bilanciata:

1. Il selettore punto è regolato correttamente?
2. Il filo è inserito bene nelle guide?
3. La vite di regolazione fine filo gancio è posizionata correttamente?

Nota: Se variate la posizione della vite ed il punto non è bilanciato, riportate la vite nella posizione normale e ricontrollate il punto.

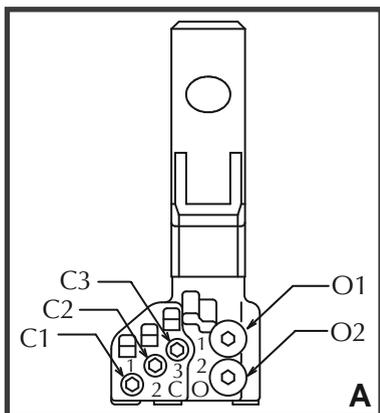
Difficoltà nell'infilatura dei ganci:

1. Il selettore fori infilatura per i ganci è regolato correttamente?
2. L'estremità del filo si trova nel foro di infilatura giusto?
3. La lunghezza del filo inserito nel foro di infilatura è almeno 2.5 cm?
4. La lunghezza del filo che pende dalla guida sopra il foro di infilatura è almeno 40 cm?
5. La leva di posizionamento gancio superiore è nella posizione "up" (alto) per lavorare?
6. Il filo che pende dalla guida (40 cm) ha un nodo oppure è attorcigliato e quindi fatica ad entrare nel foro di infilatura?
7. Il filo è stato tagliato per impedire che finisca nei ganci?

I coltelli non tagliano bene:

1. Uno, o entrambi i coltelli, sono consumati?
2. Avete cucito su uno spillo?
3. Il coltello è nella posizione bloccata?
4. I coltelli sono stati sostituiti non correttamente?
5. Il tessuto viene tirato con le mani quando cucite?

Sostituzione degli aghi



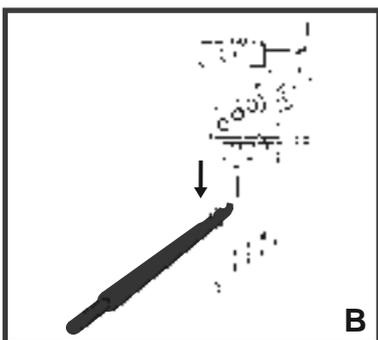
Identificazione aghi (Fig. A)

Gli aghi per punto catenella/di copertura sono sulla parte frontale del morsetto ago e sono identificati da C-1, C-2 e C-3.

L'ago per punto catenella/di copertura sinistro C-1 può essere usato per punto catenella, punto di copertura sinistro-stretto, punto di copertura largo o punto di copertura triplo.

L'ago per punto catenella/di copertura centrale C-2 può essere usato per un punto catenella, punto di copertura stretto-sinistro, punto di copertura stretto-destro o punto di copertura triplo.

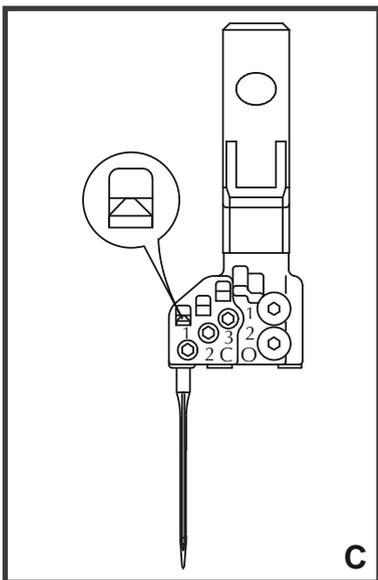
L'ago per punto catenella/di copertura destro C-3 può essere usato per un punto catenella, punto di copertura stretto-destro, punto di copertura largo, o punto di copertura triplo.



Gli aghi per overlock sono sulla parte posteriore del morsetto ago e sono identificati da O-1 e O-2.

L'ago per overlock sinistro O-1 può essere usato per punti overlock larghi. L'ago per overlock destro O-2 può essere usato per punti overlock stretti e orlo arrotolato o stretto.

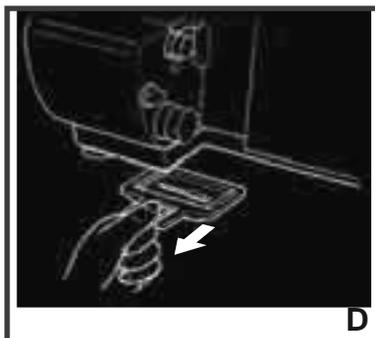
Nota: Per cuciture overlock a 4 fili vengono impiegati entrambi gli aghi.



Sostituzione dell'ago

1. Ruotando il volantino verso di Voi, portate l'ago nella posizione più alta.
2. Usando il cacciavite, allentate la vite di fissaggio dell'ago per sostituire l'ago. Le viti sono posizionate nella sequenza indicata. Nota: per evitare che l'ago cada nella feritoia della placca ago, trattenetelo con l'apposito attrezzo mentre allentate la vite (Fig. B).
3. Per inserire l'ago usate l'attrezzo o la pinzetta. Nel fare l'operazione, badate che la parte piatta del codolo sia rivolta verso il retro della macchina.
4. Stringete la vite del morsetto ago.

Nota: Se un ago cade dentro la macchina, è sufficiente aprire il cassetto raccogli-aghi. Il Vostro ago sarà in questo cassetto (Fig. D).

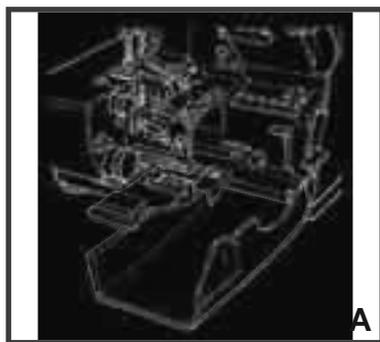


Sostituzione dei coltelli

Il coltello fisso è in acciaio speciale di lunga durata e raramente richiede la sostituzione. Se fosse necessario sostituirlo, rivolgetevi al servizio assistenza più vicino.

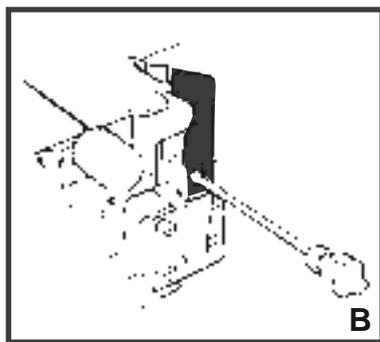
Il coltello mobile superiore è costituito di un acciaio meno duro e dovrà essere sostituito. Un coltello di ricambio viene fornito insieme alla macchina e si trova nel vano accessori del supporto portaspole.

Se per qualche ragione la macchina non taglia o il taglio è difettoso, portatela nel negozio specializzato più vicino. È possibile che il taglio insufficiente sia dovuto ad altri problemi.



PER SOSTITUIRE IL COLTELLO MOBILE procedete in questo modo:

1. Per ragioni di sicurezza, togliete la spina dalla presa di corrente.
2. Aprite il coperchio frontale ed il coperchio coltello (Fig. A).
3. Togliete la vite ed il coltello mobile (Fig. B).
4. Inserite il coltello nuovo nella sua sede.
5. Inserite la vite e portate il coltello mobile nella posizione più alta.
6. Trattenete il coltello in posizione e stringete la vite.
7. Controllate che la parte superiore del coltello si trovi sotto il coltello fisso quando quello mobile è nella posizione più bassa.
8. Chiudete il coperchio coltello ed il coperchio frontale.



Sostituzione della lampada a LED

La vostra macchina è equipaggiata con un sistema di illuminazione a lunga durata tipo LED quindi non è necessario sostituire la lampadina.

Nel caso sia necessario sostituire l'unità LED, contattate il vostro rivenditore.

Pulizia della macchina

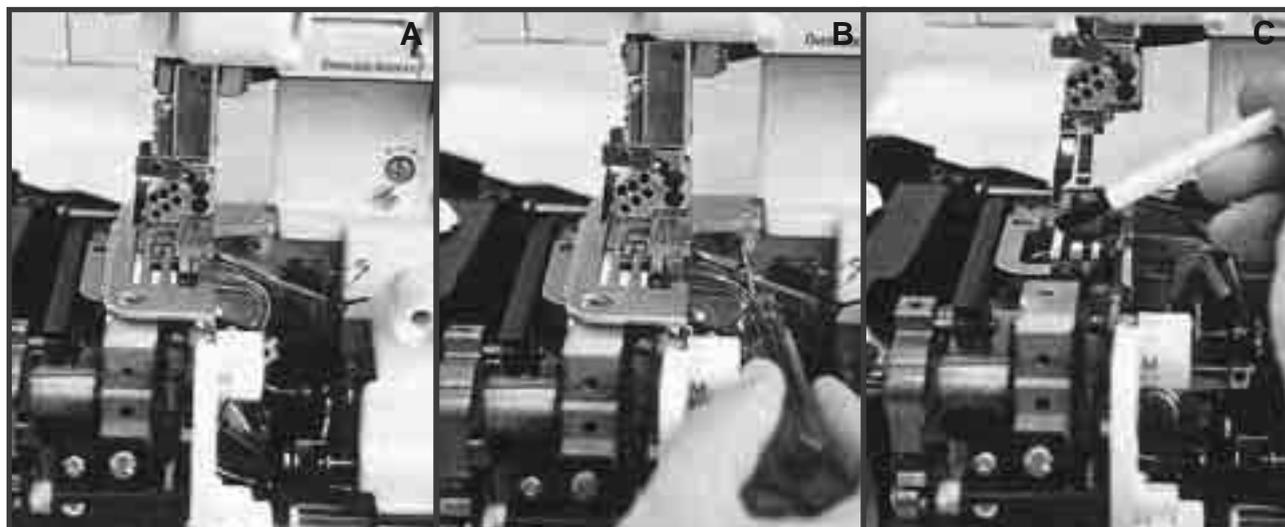
La Vostra macchina overlock è un prodotto di meccanica fine e, per durare a lungo in perfetta efficienza, deve essere pulita frequentemente. L'operazione di taglio della overlock produce molta più filaccia che in una normale macchina per cucire.

Le parti principali in movimento della macchina sono ben protette e non devono essere lubrificate. È importante però pulire con una certa frequenza, usando l'apposita spazzola, i coltelli, la barra ago, la griffa ed i ganci, liberandoli da polvere, resti di filo e lanetta. Se occorre lubrificare la macchina, chiedete informazioni al rivenditore sul tipo di olio speciale da impiegare.

PER RIMUOVERE LA PLACCA AGO PROCEDETE COME SEGUE:

1. Per ragioni di sicurezza, staccate la spina dalla presa di corrente.
2. Alzate e togliete il piedino.
3. Regolate il bottone regolapunto sull'orlo arrotondato.
4. Rimuovete gli aghi dal morsetto.
5. Per avere facile accesso alla vite d'arresto del perno di bloccaggio della placca ago, portate il morsetto ago nella posizione più bassa (Fig. A).
6. Allentate la vite del perno di bloccaggio usando il cacciavite (1.5 mm). Per la posizione della vite, vedi Fig. B.
7. Rimuovete il perno di bloccaggio (Fig. B) e la vite frontale della placca ago (vedi freccia in Fig. B).
8. Aprite il coperchio laterale sinistro della macchina e togliete la placca ago.
9. Pulite la macchina (Fig. C).
10. Rimontate la placca ago ed inserite il perno di bloccaggio.
11. Stringete la vite del perno di bloccaggio placca controllando che la parte superiore del perno sia a livello della placca.
12. Rimontate la vite frontale della placca ago e stringetela.

Nota: Controllate che gli aghi C-1, C-2 e C-3, non interferiscano con la placca ago sui due lati.



Dati tecnici

Punto:	Punto Catenella - Destro (C-1), Centro (C-2), Sinistro (C-3)
	Punto di copertura - Stretto, sinistro - Stretto, destro - Largo - Triplo
	Punto Overlock - Overlock a 4 fili (stretto e largo) - Overlock a 3 fili (stretto e largo) - Overlock piatto a 3 fili - Onda 3 fili - Onda 3 fili arrotolato - Orlo arrotolato a 3 fili - Overlock a 2 fili (stretto e largo) - Overlock piatto a 3 fili (stretto e largo)
	Punto combinato - Punto di sicurezza a 5 fili - Punto a 6 fili - Punto a 7 fili - Punto a 8 fili
Larghezza punto:	Punto di copertura - Punto di copertura triplo: 6.0 mm - Punto di copertura - largo: 6.0 mm - Punto di copertura - stretto: 3.0 mm
	Punto Overlock - Overlock normale a 2/3/4 fili, con ago sinistro: 5.0-7.5 mm - Overlock normale a 2/3/4 fili, con ago destro: 3.0-5.5 mm - Orlo arrotolato 3 fili con ago destro: 1.5 mm
	Punto combinato - Punto di sicurezza a 5 fili: 5.5-16.0 mm - Punto a 6 fili: 8.5-16.0 mm - Punto a 7 fili: 10.5-16.0 mm - Punto a 8 fili: 13.5-16.0 mm
Lunghezza punto:	
Trasporto differenziale:	1-4 mm Per arricciare: N ~ 2 Per estendere: N ~ 0.6
Piedino:	Piedini ad innesto rapido esclusivi
Volantino:	Ruotare in avanti (in senso antiorario)
Ganci:	3 ganci: superiore (U), inferiore (L), Catenella (C)
Sistema ago:	Schmetz E1x705 #80/12 - #90/14
Numero aghi:	5 in totale: 3 Punto Catenella/di copertura, 2 Overlock
Velocità di cucitura:	Fino a 1500 giri/min max
Peso macchina:	8.3 Kg.
Lampadina:	10W/230V

Tabella regolazioni per punto catenella/ di copertura e combinazioni

Punto	Numero e posizione aghi	Ganci U - L - C	Bottoni lunghezza punto	Bottoni larghezza punto	Selettore punto	Bottoni tensione gancio cat.	Bottoni tensione sup. cat/di cop.	Trasporto diff.	Larghezza cucitura finita
a 8 fili									
Punto di copertura triplo con Overlock a 4 fili	C1 - C2 - C3 con	U - L - C	2.5 - 4.0	7.5	A	Punto di copertura	5.0*	N	16 mm
	O-1 / O-2		"	"					
a 7 fili									
Punto di copertura triplo con Overlock a 3 fili	C1 - C2 - C3 - O1 (largo)	U - L - C	2.5 - 4.0	7.5	A	Punto di copertura	5.0*	N	16 mm
	C1 - C2 - C3 - O2 (stretto)	U - L - C	2.5 - 4.0	5.5	B	Punto di copertura	5.0*	N	14 mm
Punto di copertura con Overlock a 4 fili	C1 - C2 - O1 - O2	U - L - C	2.5 - 4.0	7.5	A	Punto di copertura	5.0*	N	16 mm
	C1 - C3 - O1 - O2	"	"	"	"	"	"	"	16 mm
	C2 - C3 - O1 - O2	"	"	"	"	"	"	"	13 mm
a 6 fili									
Punto di copertura con Overlock a 3 fili O1 (largo) O2 (stretto)	C1 - C2 - O1	U - L - C	2.5 - 4.0	7.5	A	Punto di copertura	5.0*	N	16 mm
	C1 - C3 - O1	"	"	"	"	"	"	"	16 mm
	C2 - C3 - O1	"	"	"	"	"	"	"	13 mm
	C1 - C2 - O2	U - L - C	2.5 - 4.0	5.5	B	Punto di copertura	5.0*	N	14 mm
	C1 - C3 - O2	"	"	"	"	"	"	"	14 mm
	C2 - C3 - O2	"	"	"	"	"	"	"	11 mm
Punto catenella con Overlock a 4 fili	C1 - O1	U - L - C	2.5 - 4.0	7.5	A	Punto catenella	5.0*	N	16 mm
	C2 - O2	"	"	"	"	"	"	"	13 mm
	C3 - O1	"	"	"	"	"	"	"	10 mm
a 5 fili									
Punto catenella con Overlock a 3 fili	C1 - O1	U - L - C	2.5 - 4.0	7.5	A	Punto catenella	5.0*	N	16 mm
	C2 - O1	"	"	"	"	"	"	"	13 mm
	C3 - O1	"	"	"	"	"	"	"	10 mm

Note: (U - L - C) = (gancio) superiore - inferiore - catenella

(*) = La regolazione della tensione sul filo gancio catenella e sul filo superiore per punto catenella/di copertura possono variare in funzione del filo

Tabella regolazioni per punto catenella/ di copertura e combinazioni

Punto	Numero e posizione aghi	Ganci U - L - C	Bottoni lunghezza punto	Bottoni larghezza punto	Selettore punto	Bottoni tensione gancio cat.	Bottoni tensione sup. cat/di cop.	Trasporto diff.	Larghezza cucitura finita
a 5 fili									
Punto catenella con Overlock a 3 fili	C-1 / C-2 / C-3	U - L - C	2.5 - 4.0	5.5	A	Punto catenella	5.0*	N	C1-16 mm
	O - 1 (largo)	"	"	"	"	"	"	"	C2-11 mm
	"	"	"	"	"	"	"	"	C3-8 mm
Punto di copertura triplo con Overlock a 2 fili (largo O-1) (stretto O-2)	C1 - C2 - O1	L-C gancio aus.	2.5 - 4.0	7.5	A	Punto di copertura	5.0*	N	16 mm
	C1 - C3 - O1	"	"	"	"	"	"	"	16 mm
	C2 - C3 - O1	"	"	"	"	"	"	"	13 mm
	C1 - C2 - O2	"	2.5 - 4.0	5.5	B	Punto di copertura	"	"	14 mm
	C1 - C3 - O2	"	"	"	"	"	"	"	14 mm
	C2 - C3 - O2	"	"	"	"	"	"	"	11 mm
a 4 fili									
Punto di copertura triplo	C-1/C-2/C-3	C	2.0-3.0	M	-	Punto di copertura	5.0*	N	
Punto catenella con Overlock a 2 fili (largo O-1) (stretto O-2)	C1 - O1	L-C gancio aus.	2.5 - 4.0	7.5	A	Punto catenella	5.0*	N	16 mm
	C2 - O1	"	"	"	"	"	"	"	13 mm
	C3 - O1	"	"	"	"	"	"	"	10 mm
	C1 - O2	"	2.5 - 4.0	5.5	B	Punto catenella	"	"	14 mm
	C2 - O2	"	"	"	"	"	"	"	11 mm
	C3 - O2	"	"	"	"	"	"	"	8 mm
a 3 fili									
Punto di copertura stretto	C1 - C2	C	2.0 - 3.0	M	-	Punto di copertura	5.0*	N	
	C2 - C3	"	"	"	-	"	"	"	
	C1 - C3	C	2.0 - 3.0	"	-	Punto di copertura	5.0*	N	
Punto catenella	C-1	C	2.0 - 3.0	M	-	Punto catenella	5.0*	N	
	C-2	"	"	"	-	"	"	"	
	C-3	"	"	"	-	"	"	"	

Note: (U - L - C) = (gancio) superiore - inferiore - catenella

(*) = La regolazione della tensione sul filo gancio catenella e sul filo superiore per punto catenella/di copertura possono variare in funzione del filo



www.necchi.it

ALPIAN ITALIA S.p.A.
Via Cancelliera, 60
00040 Ariccia (RM)